

RELATÓRIU ESTUDU BAZE KONA-BA:

PERSESAUN NO SATISFASAUN UTILIZADÓR NO FORNECIDÓR SIRA SERBIS
SISTEMA JUSTISA FORMÁL IHA KAZU VIOLENСIA BAZEIA BA JÉNERU

orresidór
erbisu sistema
ustisa:

- ✓ Juís
- ✓ Prokuradór
- ✓ Defensór
- ✓ Advogadu
- Privadu
- ✓ Ofisiál
- Justisa



VectorStock®

VectorStock.com/234309

Utilizadór
serbisu
Tribunál:

- ✓ Prokuradór
- ✓ Defensór
- ✓ Advogadu
- privadu
- ✓ Vítima
- ✓ Arguidu
- ✓ Kondenadu
- ✓ Testemuña

23 NOVEMBRU 2023

Apolu husi:



KOICA
Korea International
Cooperation Agency

Tabela Konteúdu

1.1. Antesendente Institutionál.....	7
1.2. Antesendente ba Estudu.....	8
1.3. Terminoloxia.....	10
Relatóriu ne'e uza termioloxia hanesan tuir mai:.....	10
1.5 Projetu Ne'e.....	11
1.6 Objetivu.....	11
2. METODOLOGIA	12
2.1. Dezeñu Estudu	12
2.2. Prosesu Survei.....	13
2.3. Kobertura Survei.....	13
2.3.1. <i>Fatin Estudu</i>	13
2.3.2. <i>Identifikasiasaun respondente</i>	13
2.3.3. <i>Amostra</i>	14
2.4. Halibur dadus	16
2.6. Prosesu ba analiza dadus	18
3. DESCOBRIMENTU NO ANÁLIZA	19
3.1. Tribunál sira-nia Funcionamentu no Serbisu	19
3.1.1 Serbisu jerál.....	19
3.1.2 Tempu Prosesu Tribunál nian.....	20
3.1.2.1 Durasau Prosesu	20
3.1.2.2 Organizasaun no Pontualidade audiensia nian.....	24
3.1.3 Fasibilidade no Asesu	25
3.1.4 Administrasaun.....	28
3.1.4.1 Responsabilidade sira	28
3.1.4.2 Pedidu sira	28
3.1.4.3 Arkivu.....	28
3.1.4.4 Jestaun Baze-Dadus	28
3.1.4.5 Website	28
3.1.4.6 Asesu ba Dokumentu.....	29
3.1.5 Komunikasaun hosi no ho Tribunál.....	29
3.1.5.1 Meiu sira no Kualidade	29
3.1.5.2 Lian no Tradusaun.....	30
3.1.5.3 Informasaun	32
3.1.5.4 Desizaun sira	32
3.1.6 Disponibilidade Rekursu	36
3.2. Serbisu sira hosi Fornesedór sira Serbisu Sistema Justisa	37
3.2.1 Fornesedór serbisu tribunál sira.....	37
3.2.1.1 Ofisiál sira Tribunál.....	37
Atitude no Serbisu	37
Kompeténsia no Treinamentu	38
Asesibilidade no Disponibilidade	38
3.2.1.2 Juís sira.....	38
Atitude no Kortezia	38
Kompeténsia no Treinamentu	39
3.2.2 Reprezentante sira.....	39
3.2.2.2 Kompeténsia Profisionál	42
3.2.2.3 Hasoru malu ho Cliente sira.....	43
3.3. Esperiénsia sira kona-ba Sistema Justisa	45
3.3.1 Seguransa no Konfortabilidade durante Prosesu Justisa	45
3.3.2 Komprende sira-nia Direitu sira no Prosesu Tribunál.....	47

<i>3.3.3 Komprende Tribunál nia Desizaun sira.....</i>	49
<i>3.3.4 Satisfasaun ho Tribunál nia Desizaun sira.....</i>	51
<i>3.3.5 Persepsaun sira kona-ba Konfiansa, Independénsia no Imparsialidade.....</i>	54
<i>3.3.6 Kustu sira hodi asesa justisa.....</i>	56
3.4. Komentáriu jerál no sujestaun sira hosi grupu hotu-hotu	58
4. KONKLUZAUN	62
5. REKOMENDASAUN	62
<i>Ministériu Justisa tenke:.....</i>	62
<i>Tribunál tenke:.....</i>	64
<i>Prokuradór, Defensór Públiku no Advogadu Privadu sira tenke:.....</i>	67
<i>Prokuradór sira tenke:.....</i>	68
<i>Defensoria Pública tenke:.....</i>	68
<i>Prokuradór no juís sira tenke:.....</i>	68
<i>Juís sira tenke:.....</i>	69
<i>Ofisiál tribunál sira tenke:.....</i>	69
<i>Polísia no Prokuradór sira tenke:.....</i>	69
<i>Polísia tenke:.....</i>	69
APÉNDISE SIRA	71
Kestionáriu ba Tribunál nia cliente sira (vítima, arguidu, kondenadu no testemuña).....	71
Kestionáriu ba Prokuradór, Defensór Públiku no Advogadu privadu.....	80
Kestionáriu ba juís sira no pesoál tribunál sira.....	86

Sumáriu Ezekutivu

Timor-Leste nia krize violénsia bazeia ba jéneru kontinua, no sistema tribunál tenke lida ho kazu sira ne'ebé relasiona ho violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé barak liu, tanba vítima barak liu asesa sistema justisa formál.

Iha kontestu ne'e, survei ida-ne'e kona-ba situasaun inisiál hakarak komprende esperiénsia pozitiva no negativa husi utilizadór servisu sira iha tribunál relasiona ho kazu VBJ sira ne'e, impedimentu hodi asesa tribunál no melloramentu sira ne'ebé bele halo. Survei ne'e mós hakarak hetan dadus kona-ba situasaun inisiál hodi asesa progresu husi sistema justisa nia resposta ba kazus VBJ no utilizadór sira-nia satisfasaun husi tempu ba tempu.

Nu'udar parte husi projetu ida ne'ebé finansiadu husi KOICA liuhosi Nasoins Unidas nia Programa Dezenvolvimentu (UNDP), survei ne'e dezenvolve tan informasaun husi survei anteriór sira ne'ebé relasionadu husi organizasaun sira seluk dezde 2004 hodi foka espesifikamente ba utilizadór sira-nia persesaun sira kona-ba servisus iha tribunal kona-ba kazu VBJ.

Survei kona-ba situasaun inisiál utiliza kestionáriu tolu ne'ebé atu hanesan, ne'ebé halo liuhosi entrevista verbál, hodi halibur informasaun kona-ba perspetiva sira husi grupu respondente hamutuk tolu:

- parte sira nu'udar utilizadór tribunál (víima, arguidu no testemuña)
- reprezentante sira nu'udar utilizadór tribunál no sistema justisa nia fornesedór servisu (prokuradór, defensór públiku, no advogadu privadu)
- tribunál nia fornesedór servisu hanesan juis no ofisiál tribunál.

JSMP halo entrevista ho vítima 32, arguidu 50, testemuña 8, prokuradór 7, defensór públiku 7, advogadu privadu 12, juis 4 no ofisiál tribunál 4 iha Tribunál Distritál sira-nia jurisdisaun haat iha Timor-Leste, inklui parte 8 ne'ebé tuir julgamentu iha tribunál movel, entre Marsu no Juñu 2023.

Hodi analiza dadus, JSMP konsidera lei sira iha Timor-Leste ne'ebé relasiona ho VBJ, Timor-Leste nia validasaun ba tratadu internasional relevante hanesan Paktu Internasional kona-ba Direitu Sivil no Polítiku no prinsípiu orientadór sira kona-ba tratamento ba vítima VBJ iha prosesu kriminal. Konkluzaun xave balu husi survei inklui:

1. Persesaun no satisfasaun husi parte no reprezentante sira la korresponde ho persesaun no satisfasaun husi juis no ofisiál tribunál sira kona-ba sira-nia servisu sira.
2. Maioria husi parte no reprezentante sira kontente ho tribunál, juis no ofisiál tribunál sira-nia atendimentu jerál, maibé númeru signifikativu la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon.
3. Un tersu husi parte respondente avalia katak prosesu tribunál lailais tebes, maibé un tersu avalia prosesu tribunál neineik ka neineik tebes, tanba

durasaun média ba prosesu tribunál ba parte sira mak fulan 11,85 (ka fulan 11 no loran 26).

4. Parte no reprezentante ho númeru signifikativu la kontente tanba tribunál rezolve kazu VBJ ho neineik, adiamentu ba audiénsia no kansela audiensia, ne'ebé prejudika direitu atu hetan julgamentu sein atrazu la nesesáriu, no iha nesesidade hodi fasilita reperasaun lailais ba vítima sira. Tenke halo melloramentu signifikativu ba tribunál nia organizasaun jerál no komunikasaun entre parte hotu-hotu ne'ebé envolvidu.
5. Parte barak la comprende sira-nia direitu, prosesu tribunál, rezultadu posivel bainhira reporta krime, ka tribunál nia desizaun. 25% husi parte sira hanoin katak prosesu tribunál la klaru ka la klaru tebes no 21% husi vítima no arguidu hatete sira la comprende tribunál nia desizaun, inklui arguidu tolu iha prizaun laran iha momentu halo survei. Kestaun sira ne'e indika problema ho parte sira-nia komprensaun kona-ba tribunál nia linguajen téknika (mezmuke sira ko'alia lian ida-ne'e), no sistema justisa nia fornesedór servisu sira falla atu fó informasaun suficiente ba parte sira kona-ba prosesu tribunál no rezultadu husi sira-nia kazu no implikasaun sira.
6. 18% husi parte sira hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan ho tribunál nia desizaun, no jeralmente vítima sira ladún kontente bainhira kompara ho arguidu sira. Se parte sira comprende desizaun, sira iha probabilidade boot liu atu kontente ho desizaun ne'e rasik.
7. Maski iha variasaun bazeia ba jurisdisaun, maizumenus un tersu husi parte sira hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan ho kondisaun sira asesu nian no distânsia ba tribunál, no vítima sira ladún kontente. Relaciona ho ida-ne'e, parte balu de'it (12%) la kontente ka kontente uitoan ho facilidade no servisu sira iha tribunál ein jerál. Maibé, comentáriu husi parte no reprezentante sira repete nesesidade ba espasu espesífiku ba parte sira atu hein no hasoru malu privadamente ho sira-nia reprezentante.
8. Utilizadór balu ne'ebé uza tribunál nia servisu sira iha persesaun ladún di'ak kona-ba juis sira-nia imparsialidade no ladún fiar ba sistema tribunál. Parese katak adiamentu sira no durasaun julgamentu iha kazu VBJ no falta esplikasaun kona-ba parte sira-nia direitu, prosesu tribunál no tribunál nia desizaun, fó impaktu ba persesaun ida-ne'e. Sira espesifikamente mensiona katak la rona ka la simu desizaun, no desizaun sira hakerek ho lia-portugés.
9. 26% husi parte sira hatete kustu hodi asesa justisa mak boot ka boot tebes, no sira-nia preokupasaun prinsipál mak kustu viajen. Parte sira ne'ebé tuir julgamentu iha jurisdisaun Baukau hanoin katak kustu sira aas liu hotu. Sira regularmente mensiona tribunál movel sira.
10. Parte no reprezentante balu de'it la kontente ho juis no ofisiál tribunál sira-nia atitude no atendimento, inklui reprezentante sira (prinsipalmente advogadu privadu sira) ne'ebé hatete susar atu hetan asesu ba ofisiál tribunál sira.

11. Maski 18% de'it husi parte sira ne'ebé tuir entrevista la kontente ka kontente uitoan ho sira-nia reprezentante sira-nia atendimento, rezultadu balu husi survei indika katak reprezentante barak la kumpre daudaun sira-nia obrigasaun, inklui atu hasoru malu ho cliente ka vítima sira, fó-hatene vítima sira kona-ba sira-nia direitu ba asisténsia legál, no hodi fó esplikasaun suficiente kona-ba parte sira-nia direitu, prosesu tribunál, no desizaun.

12. Klaru katak iha nesesidade ba rekursu umanu no rekursu materiál barak liu hodi permite tribunál lida ho kazus VBJ, no mós treinamentu ba ofisiál tribunál kona-ba kestaun sira VBJ nian.

Finalmente, survei hatudu katak iha métodu práтика di'ak balu ne'ebé agora daudaun uza iha Timor-Leste relasiona ho kazus VBJ iha sistema justisa formál. Maibé, sistema justisa sei iha nesesidade atu halo esforsu tan hodi:

- responde di'ak liután ba VBJ nia importânsia no urjénsia, no
- funsiona ho maneira ne'ebé eficiente no efetivu liután hodi kumpre rekizitu sira husi audiénsia pública ne'ebé justu iha tribunál nia oin ne'ebé independente no imparsiál, iha tempu razoavel no ho asisténsia legál suficiente, no
- efetivamente no adekuadamente promove vítima sira-nia direitu sira iha prosesu sira ne'ebé bazeia ba igualdade jéneru no normas direitus umanus.
- Governu Timor-Leste nia Ministériu Justisa, Tribunál, Ministériu Públiku, Defensoria Pública, advogadu privadu sira, no polísia tenke kontinua atu adota sasukat pozitivu sira hodi garante katak sistema judisiál tomak bele responde efetivamente ba kazus VBJ (inklui vítima sira-nia nesesidade espesífika) no hadi'ak tribunál nia efisiénsia hodi administra justisa. Hodi halo ida-ne'e, entidade relevante sira tenke foti asaun tuir rekomendasaun espesífika sira ne'ebé mensiona ba entidade ida-idak iha relatório ne'e.

INTRODUSAUN

1.1. Antecedente Institucionál

Judicial System Monitoring Programme (JSMP) estabele iha 2001 hanesan organizasaun naun governamentál no independente ho nia baze iha Dili, Timor-Leste.

Objetivu prinsipál JSMP nian iha tempu ne'ebá mak atu tau-matan ba prosesu Tribunál *ad-hoc* iha Jakarta Indonézia no *Special Panel* ba Krime Grave iha Timor-Leste.

JSMP nia vizaun mak atu kontribui harii sosiedade demokrática ida ne'ebé garante justisa no direitu umanu ba ema hotu. JSMP nia misaun hodi atinje vizaun ne'e mak serbisu ho espíritu kolaborativu hodi promove no proteje demokrasia, lei, justisa no direitu umanu liuhosi monitorizasaun, edukasaun legál no advokasia.

JSMP nia programa prinsipál no atividade sira ne'ebé hala'o dadaun mak hanesan halo monitorizaun ba tribunál hotu iha Timor-Leste, inklui Tribunál Rekursu (TR), halo monitorizasaun ba iha Parlamentu Nasional, fó asisténsia legál ba vítima feto no labarik, halo edukasaun legál no sívika, advokasia no publikasaun.

Kazu sira ne'ebé sai nu'udar JSMP nia prioriedade iha monitorizasaun ba iha tribunál no mós fó asisténsia legál mak kazu sira violénsia bazeia ba jéneru, liuliu vítima feto no labarik, kazu korrupsaun no kazu sira relasiona ho krime transnasionál sira hanesan tráfiku umanu, brankeamento kapitál, nsst.

Iha parte monitorizasaun ba Parlamentu Nasional, JSMP nia prioriedade mak reuniaun plenária no Komisaun A nian. Edukasaun legál no sívika, JSMP halo ba estudante universitária, polísia, líder komunitária no mós membru komunidade sira. Iha advokasia nian, JSMP tau prioriedade ba asuntu sira relasiona ho direitu umanu no justisa, liuliu iha serbisu no funzionamento setór justisa no lejizlativu hodi halo paraser no audénsia ho órgaun no instituisaun relevante sira Estadu nian hodi bele hadi'a serbisu no altera lei sira ne'ebé la refleta interesse sira, realidade no aspirasaun povu Timor nian.

Materia sira ne'ebé JSMP babain fahe iha edukasaun legál no sívika ka treinamentu sira mak kona-ba demokrasia, knaar órgaun soberanu sira-nian, partisipasaun pública iha prosesu halo lei, asesu ba justisa formál, tráfiku umanu, violénsia bazeia ba jéneru no lideransa. Asuntu sira ne'ebé oras ne'e dadaun JSMP halo hela advokasia mak alterasaun ba Kódigu Penál hodi kriminaliza inestu, halo alterasaun ba Kódigu Sivil hodi rekoñese kazamentu hosi konfisaun religioza seluk alende Katóliku iha provizaun Artigu 1475 no mós halo advokasia ba rekoñesimentu iha sosiedade nia leet ezisténsia membru grupu LGBTIQ+, no mós asegura direitu sira ema ho defisiénsia (EhD) nian no promove igualdade jéneru no inkluzaun sosiál.

1.2. Antesedente ba Estudu

Estudu ida-ne'e hala'o iha kontestu hosi peskiza balun uluk nian relasiona ho setór justisa ne'ebé hala'o ona hosi organizasaun sira seluk. Ne'e inklui hanesan tuir mai:

1. The Asia Foundation, Relatório kona-ba Lei no Justisa iha Timor-Leste: Survei kona-ba Sidadaun sira-nia Konxiénsia no Atitude sira kona-ba Lei no Justisa, 2013.¹ Survei ne'e dezenvolve tan survei sira ne'ebé hala'o iha 2004 no 2008².
2. JSMP nia entrevista sira iha 2013 kona-ba atór judisiál sira-nia bein-estár no instituisaun legál sira-nia kapasidade.³
3. Estudu sira hosi TAF iha 2016 liuhosi projetu Nabilan halo estudu baze ida kona-ba atu hatene violénsia hasoru feto no labarik iha Timor-Leste.⁴
 - a. Ne'e hatudu katak feto porsentu 77% durante moris tomak iha esperiénsia violénsia física todan hosi sira-nia parseiru sira no labarik feto sira porsentu 78% iha esperiénsia abuzu emosional no abandonu no labarik feto porsentu 24% no labarik mane porsentu 42% iha esperiénsia abuzu seksuál molok idade tinan 18.
4. Iha 2022, TAF nia estudu baze ida kona-ba persepsaun iha termu seguru, seguransa no justisa iha Timor-Leste,⁵ ne'ebé reflete persepsaun sira hosi públiku jerál no líder komunidade sira kona-ba seguransa, protesaun, rezolve disputa, no Polísia Nasional Timor-Leste (PNTL), no dezenvolve tan survei haat ne'ebé halo antes ne'e kona-ba persepsaun sira hosi komunidade-polísia iha 2008, 2013, 2015, no 2018.
 - a. Ne'e hatudu katak predominantemente komunidade sira hato'o sira-nia kazu krime no disputa sira ka problema sira ba uluk líder komunitária sira duke entidade sira seluk. Estudu ne'e mós hatudu katak líder komunitáriu sira uza sira-nia koñesimentu kona-ba valór ka norma sira komunidade nian hodi rezolve problema sira duke lei formál sira.

¹ Bele asesu liuhosi versaun eletrónica iha ne'e:

https://www.cdeunodc.inegi.org.mx/unodc/articulos/doc/Asia/Timor%20Oriental/2013/TLS_2013Reporte_en.pdf.

² The Asia Foundation, Relatório kona-ba Lei no Justisa iha Timor-Leste 2008. Bele asesu liuhosi versaun eletrónica iha ne'e: <https://www.laohamutuk.org/Justice/08AsiaFoundationLawJusticeSurveyEn.pdf>.

³ JSMP, 2013, Access to Justice in Timor-Leste: The welfare of judicial actors and capacity of legal institutions (Asesu ba Justisa iha Timor-Leste: Ben-estar Autór judisiáriu no kapasidade instituisaun legál sira-nian). Bele asesu liuhosi versaun eletrónica iha ne'e: https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/RelatorioBemEstarAutorJUDISIARIU_ENGLISH.pdf

⁴ The Asia Foundation, 2016. Understanding Violence against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study Summary Report (Komprende Violensia hasoru Feto no Labarik iha Timor-Leste: Rezultadu hosi Relatorio Sumáriu Estudu Bazeiru Nabilan). Detallu kona-ba estudu baze ne'e bele asesu iha versaun eletrónica iha ne'e: <https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2016/05/UnderstandingVAW-Timor-Leste.pdf>

⁵ The Asia Foundation, Report of Timor-Leste Safety, Security and Justice Perceptions Survey, 2022 (Relatório Timor-Leste: Survei ba persepsaun sira kona-ba Seguransa, Protesaun no Justisa).⁵ Detallu hosi estudu baze ne'e bele asesu liuhosi versaun eletrónica iha ne'e: <https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2022/06/Timor-Leste-Safety-Security-and-Justice-Perceptions-Survey-2022.pdf>.

Survei ne'e dezenvolve tan serbisu ne'e ho foka ba tribunál nia funzionamentu nu'udar parte hosi sistema justisa formál no persepsaun sira hosi utilizadór tribunál sira relasiona ho kazu VBJ espesifikamente.

Liután, peskiza ne'e hala'o iha kontestu:

1. Objetivu Dezenvolvimentu Sustentável (ODS) 2015-2030 iha Setór Justisa inklui objetivu 16.3 ne'ebé ko'alia espesifikamente kona-ba promove estadu-direitu no asesu ba justisa ba ema hotu.
2. Planu Estratégiku Dezenvolvimentu 2011-2030 hosi Governu Timor-Leste iha 2010 ne'ebé identifika área temática mak Governu Timor-Leste tau iha prioriedade atu dezenvolve: dezenvolvimentu institusional, reforma no kuadru legál, dezenvolvimentu rekursu umanu, infraestrutura no teknolojia informasaun, no asesu ba justisa.⁶
3. Konstituisaun Timor-Leste hatuur katak sidadaun hotu-hotu iha direitu sira ne'ebé iguál, protesaun iguál iha lei nia okos, rekoñesimentu ba dignidade humana no naun-diskriminasaun.⁷
4. Konstituisaun Timor-Leste valida tratadu internasional tuir mai ne'ebé relevante:
 - a. Paktu Internasional kona-ba Direitu Sivil no Polítiku (ICCPR)
 - b. Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun hotu-hotu hasoru Feto
 - c. Konvensaun kontra Tortura
 - d. Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu
5. Prinsípiu Orientadór sira kona-ba tratamentu ba vítima sira ne'ebé sofre VBJ iha prosesu kriminal⁸:
 - a. Tenke trata vítima sira ho kompaixaun no respeitu ba sira-nia dignidade no privasidade
 - b. Vítima sira iha direitu atu hetan asesu ba sistema justisa kriminal ne'ebé efetivu no reparasaun lailais
 - c. Vítima sira tenke informadu kona-ba sira-nia direitu, sira-nia podér no buat sira ne'ebé parte hosi vítima sira, oráriu, progresu no dispozisaun iha sira-nia kazu
 - d. Vítima sira tenke iha possibilidade atu partisipa iha prosesu ne'eativamente no espresa sira-nia opiniaun no preokupasaun, ne'ebé tenke apresenta no hetan konsiderasaun iha faze sira ne'ebé appropriadu iha prosesu kriminal
 - e. Vítima sira tenke iha asisténsia adekuada durante prosesu legál
 - f. Labarik sira, nu'udar vítima ka testemuña, tenke iha asesu ba protesaun espesializadu no serbisu apoiu, ne'ebé konsidera sira-nia nesesidade partikulár.⁹

⁶ Planu Estratégiku Dezenvolvimentu 2011-2030 ne'ebé ita bele asesu ne'e:

https://www.mj.gov.tl/files/JSSP_ENGLISH.pdf.

⁷ Artigu 1, 16 no 17 hosi Konstituisaun Timor-Leste.

⁸ Hanesan deskreve iha PNUD (UNDP) Timor-Leste, Law and Practice of the Criminal Procedure in Cases of Gender-Based Violence in Timor-Leste (Lei no Pratika Prosesu Penal iha Kazu Violensia Bazeia ba Jeneru iha Timor-Leste), 2022 (**Relatório Spotlight 2022**), bazeia ba UNODC, "Handbook on effective prosecution responses to violence against women and girls" (Manuál kona-ba ezerve asaun penál ho efetivu hodi responde ba violénsia hasoru feto no labarik-feto), no ONU (United Nations)1985 nia "Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power" (Deklarasaun kona-ba Prinsípiu Báziku sira Justisa nian ba Vítima Krime no Abuzu Podér).

Hodi avalia utilizadór tribunál sira-nia persepsaun sira relasiona ho kazu VBJ espesifikamente, survei ne'e fó koñesimentu kle'an karik iha kumprimentu jerál ba enkuadramentu sira ne'ebé mensiona iha leten.

Direitu sira ne'ebé relevante iha ICCPR

- 1) direitu ba tratamentu – ema hotu-hotu iguál iha tribunál sira-nia oin (Artigu 14(1))
- 2) direitu ba audiénsia ne'ebé justa no pùblika iha tribunál kompetente, independente no imparsiál nia oin, ne'ebé estabelesidu bazeia ba lei (Artigu 14(1)),
 - a) exetu iha sirkunstánsia espesífika, desizaun tenke anunsia ba pùbliku (Artigu 14(1))
 - 3) direitu ba prezunsaun inosénsia to'o prova nia sala tuir lei (Art 14(2))
 - 4) direitu atu simu informasaun lalais no detalladu iha lian ne'ebé nia komprende kona-ba natureza no kauza ba akuzasaun hasoru nia (Artigu 14(3)(a))
 - 5) direitu atu hetan tempu no fasilidade sira ne'ebé adekuadu (inklui dokumentu sira) hodi prepara defeza no komunika ho reprezentante legál ne'ebé nia rasik hili (Artigu 14(3)(b))
 - 6) direitu ba julgamentu sein adiamantu ne'ebé la nesesáriu ka iha tempu razoavel nia laran (Artigu 14(3)(c) no Artigu 9(3))
 - 7) direitu ba asisténsia legál no hodi defende an no hetan julgamentu iha sira-nia prezensa (Artigu 14(3)(d))
 - 8) direitu atu hetan durubasa gratuita karik nesesáriu (Artigu 14(3)(f))
 - 9) direitu atu laiha obrigasaun hodi fó sasin hasoru nia an rasik ka konfesa sala (Artigu 14(3)(g))
 - 10) direitu atu hetan revizaun ba Ita-nia kondenasaun hosi tribunál ne'ebé aas liu tuir lei (Artigu 14(5))
 - 11) direitu atu bolu, ezamina, ka atu hetan ezaminasaun, testemuña sira no dezafia evidénsia prejudisiál (Artigu 14(3)(e))

1.3. Terminolojia

Relatóriu ne'e uza termiolojia hanesan tuir mai:

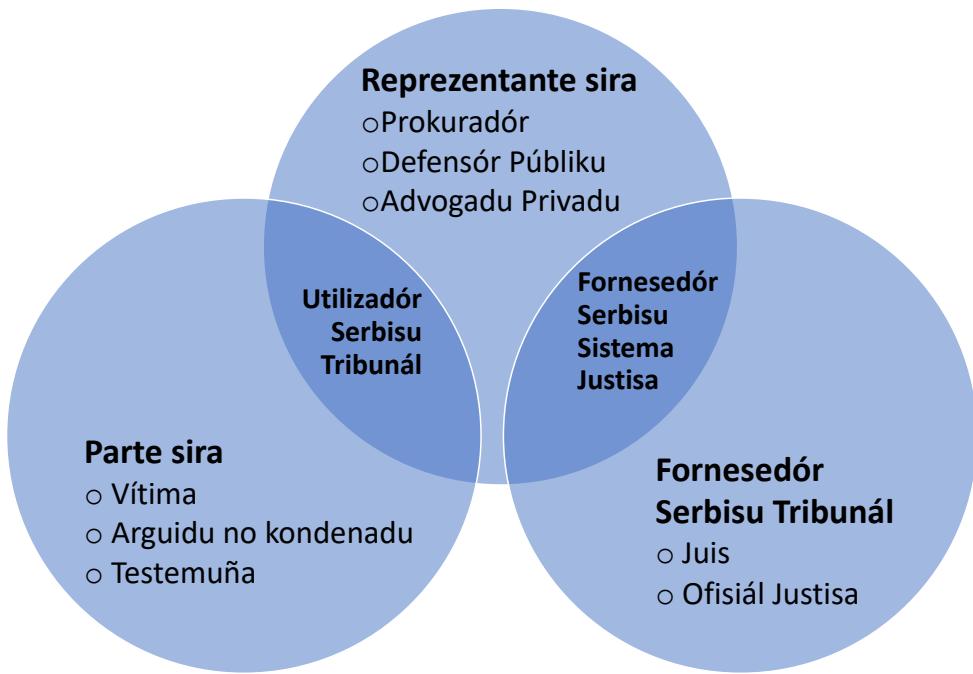
- Parte sira inklui Vítima, Arguidu, Kondenadu, no Testemuña.
- Reprezentante sira inklui Prokuradór, Defensór Pùbliku no Advogadu Privadu.
- Fornesedór Serbisu Tribunál inklui Juís no Ofisiál Justisa.

Dalaruma, relatório ne'e refere ba grupu rua ne'e hamutuk hanesan tuir mai:

- Utilizadór Serbisu Tribunál inklui Parte sira no Reprezentante sira
- Fornesedór Serbisu Sistema Justisa inklui Reprezentante sira no Fornesedór Serbisu Tribunál.

Terminolojia diferente ne'e mós deskreve iha gráfiku ida-ne'e atu hatudu termu ne'ebé uza atu deskreve grupu ida ka rua:

⁹ Ibid.



Atu bele simples, lia-fuan ‘arguidu’ uza iha ne’e hodi refere ba arguidu no mós kondenadu, no arguidu 1 de’it iha kazu ida ne’ebé seidauk hetan desizaun ne’ebé inklui iha survei. Bainhira ami espesifikamente diskute kondenadu sira-nia pozisaun, ami uza termu ida-ne’e.

1.5 Projetu Ne’e

JSMP halo survei ne’e nu’udar parte hosi projetu ida ne’ebé finansiadu hosi KOICA liuhosi *United Nations Development Program* (UNDP) hodi hadi’ak asesu ba feto no labarik-feto sira ba sistema justisa formál liuhosi monitorizasaun, fahe informasaun no survei ida.

1.6 Objetivu

Komponente estudu baze ida ne’e nia objetivu jerál mak atu esplora ho kle’an informasaun kona-ba serbisu no funzionamentu setór justisa liuhosi halo survei satisfasaun ba utilizadór serbisu Tribunál no fornesedór serbisu tribunál iha kazu GBV atu:

- Dezenvolve kompriensaun ida kona-ba esperiénsia pozitivu no negativu iha sistema justisa, obstákulu ba asesu no iha fatin ne’ebé bele hadi’a, no
- Iha baze dadus ida ne’ebé atu uza hanesan referensia hodi hadi’ak iha futuru.

Objetivu espesífiku mak atu esplora no kompara:

- nível satisfasaun no persepsaun hosi parte sira nian hanesan vítima, arguidu, kondenadu no testemuña,
- nível satisfasaun no persepsaun sira hosi reprezentante sira hanesan prokuradór, defensór no advogadu privadu sira, no
- nível koñesimentu no persepsaun hosi fornesidór serbisu tribunál nian hanesan huis no ofisiál justisa sira,

iha serbisu no funzionamentu sistema judisiáriu no justisa nian relasiona kazu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no komprende sira-nia persepsaun sira kona-ba Prosesu Tribunál nian.

Objetivu hosi survei ne'e mak atu fornese *valór iniciál sira* ne'ebé sei sai nu'udar baze hodi kompara dadus ne'ebé halibur iha tempu sira oin mai, nune'e bele avalia progresu hosi sistema justisa nia resposta ba kazu VBJ no cliente tribunál sira-nia satisfasaun.

Alende ne'e, objetivu ikus mak atu fornese rekomendasau ba órgaun no instituisaun relevante sira iha setór justisa nian atu bele konsidera hodi bele hadi'a ka promove no konsolida sistema judisiáriu no justisa iha termu asegura ema hothotu nia direitu ba justisa ida ne'ebé efetivu, efisiénte no justu relasiona ho kazu kona-ba violénsia bazeia ba jeneru.

2. METODOLOJIA

Seksaun ne'e deskreve kona-ba metolojia ne'ebé uza hodi halo estudu ne'e.

2.1. Dezeňu Estudu

Survei ka estudu baze ne'e utiliza kestionáriu, liuhosi entrevista verbál, nu'udar instrumentu xave ne'ebé uza hodi halibur dadus primáriu. Survei ne'e uza pergunta oioin hodi estabelese valór baze sira no deskreve situasaun atuál kona-ba utilizadór sistema tribunál sira-nia satisfasaun ho tribunál nia serbisu sira iha kazu VBJ. Survei ne'e inklui kombinasau hosi tipu pergunta sira tuir mai:

- pergunta konsentimentu sira ba respondente sira,
- pergunta demográfiku
- pergunta nakloke sira atu hetan resposta kualitativu
- pergunta taka sira atu hetan resposta kuantitativu, no
- pergunta resposta badak.

Konbinasaun pergunta sira uza nune'e :

- survei ne'e bele replika no fó dadus komparativu kuantitativu ba survei sira iha futuru
- respondente sira bele fó komentáriu substantivu ba pergunta kualitativa sira hodi ajuda informa ita-nia komprensaun kona-ba kestaun xave sira ne'ebé mosu iha pergunta komparativa sira, no
- resposta ba pergunta substantiva sira bele kompara ho diferença iha respondente sira-nia estatutu demográfiku.

Survei nia dezeňu informadu tuir JSMP nia esperiénsia hosi survei sira ne'ebé atu hanesan, envolvimentu regulár ho utilizadór tribunál no atór tribunál, no komprensaun kona-ba sistema judisiál ba kazu VBJ iha Timor-Leste, hanesan ho modelu survei kona-ba satisfasaun ho tribunál ne'ebé prodús ona hosi *European Commission for the Efficiency of Justice*.¹⁰

¹⁰ European Commission for the Efficiency of Justice (CEPEJ), Manuál hodi halo survei sira kona-ba satisfasaun ne'ebé foka ba utilizadór Tribunál iha Estadu membru sira iha Konsellu Europa (7 Dezembru 2016). Ita bele asesu ne'e liuhosi <https://rm.coe.int/168074816f>.

Survei ne'e envolve kestionáriu tolu, ida ba kada grupu respondente sira, mak:

- parte sira nu'udar utilizadór tribunál (vítima, aguridu, kondenadu no testemuña)
- reprezentante sira nu'udar utilizadór tribunál no fornesedór serbisu sistema justisa (prokuradór, defensór no advogadu privadu)
- fornesidór serbisu tribunál hanesan juis no ofisiál justisa sira.

2.2. Prosesu Survei

JSMP hahú hodi prepara kestionáriu sira ba grupu respondente tolu hotu, no JSMP estabelese fali ekipa ne'ebé sei halo survey ne'ebé kompostu hosi peskizadór legal sira JSMP nian destakadu iha munisípiu haat. Tuirmai ekipa ne'e diskute, halo revizaun no altera kestionáriu sira hodi asegura katak sira refleta terminolojia padronizada.

Ekipa ne'e hahú survei ho grupu respondente sira dahuluk, mak parte sira, ho intensaun atu bele hatene uluk sira-nia esperiénsia no hanoin molok halo estudu ba serbisu sistema justisa. Hafoin ne'e, ekipa halo entrevista ho grupu respondente segundu (reprezentante) depois gurpu respondente terseiru (juis no ofisiál tribunál sira).

Atividade entrevista hala'o diretamente hosi funzionáriu sira JSMP nian ne'ebé halo monitorizaun ba iha Tribunál sira.

2.3. Kobertura Survei

2.3.1. Fatin Estudu

Estudu baze ne'e hala'o iha tribunál distritál mak hanesan Tribunál Judisial Primeira Instânsia Dili (TJPID), Tribunál Judisial Primeira Instânsia (TJPIB), Tribunál Judisial Primeira Instânsia Suai (TJPIS) no Tribunál Judisial Primeira Instânsia Oekusi (TPIO). Alende ne'e, estudu ne'e mós halo iha tribunál móvel sira no mós prizaun Bekora, Dili no prizaun Gleno, Ermera.

2.3.2. Identifikasi saun respondente

Prosesu identifikasi saun ba respondente sira la hanesan tuir kategoria hosi respondente sira idaidak nian. Respondente sira identifika hosi:

- kategoria fornesidór serbisu tribunál no reprezentante sira halo liuhosi karta pedidu autorizasaun ba entrevista ba iha líder superiór instituisaun.
- kategoria parte sira liuhosi identifika vítima, arguidu no testemuña sira ba kazu violénsia bazeia ba jéneru depoisde julgamentu iha tribunál, no mós identifika vítima no arguidu balu liuhosi JSMP nia serbisu asisténsia legal.
- kategoria kondenadu sira, JSMP prepara karta pedidu ba iha Diretor Prizaun nian hodi autoriza entrevista ba kondenadu sira kazu violénsia bazeia ba jéneru nian.

Respondente sira identifikasi hosi kada tribunál judisiál primeira instânsia haat no tribunál móvel sira:

- kada tipu parte ne'ebé tuir entrevista iha kada distritu no tribunál móvel ida
- kada tipu reprezentante tuir entrevista iha kada distritu
- juis no ofisiál tribunál tuir entrevista iha kada distritu.

JSMP halo esforsu hodi hetan kombinasaun jéneru, reprezentante sira hosi komunidade LGBTIQ+, respondente sira ho defisiénsia no tribunál nia cliente sira ne'ebé iha interasaun ho tribunál judisiál primeira instánsia ne'e hotu no mós tribunál móvel sira. Só vítima, arguidu no testemuña ho tinan 14 ba leten mak tuir entrevista hodi garante konsentimentu no kapasidade ne'ebé apropiadu.

2.3.3. Amostra

Iha total, ema na'in-123 tuir entrevista nu'udar parte hosi survei. Grupu ididak nia amostra iha survei ne'e signifika katak sira-nia rezultadu mak indikativu envezde reprezentativu.

Survei ba Parte sira iha Tribunál

Parte sira hosi seksaun oioin partisipa iha entrevista.

Parte sira bazeia ba jurisdisaun iha ne'ebé sira-nia julgamentu hala'o hanesan tuir mai:

Juridisaun	Arguidu/Kondenadu	Vítima	Testemuña	Totál
Dili	17	8	1	26
Baukau	13	6	3	22
Suai	8	12	2	22
Oekusi	12	6	2	20
Totál	50	32	8	90

Iha leten inklui:

- Arguidu na'in haat (4) ne'ebé tuir entrevista iha Prizaun Gleno,
- Arguidu na'in neen (6) (inklui arguidu 1 iha prizaun preventiva ne'ebé seidauk iha desizaun iha ninia kazu) ne'ebé tuir entrevista iha Prizaun Bekora, no
- Ema na'in walu (8) hosi tribunál móvel sira iha jurisdisaun Dili (Ermera no Likisá).

Parte sira bazeia ba jéneru hanesan tuir mai:

Respondente nia jéneru	Feto	Mane	Seluk	Totál
Vítima	32	-		32
Arguidu/Kondenadu	1	48	1	50
Testemuña	2	6		8
Totál	35	54	1	90

Hosi respondente parte na'in 90, iha ema ida ne'ebé identifika an nu'udar LGBTIQ+, ne'ebé identifika an nu'udar 'seluk' iha kategoria jéneru. Hosi

respondente parte na'in 90, iha ema ida identifika an nu'udar ema ho defisiénsia.

Parte sira iha nivel edukasaun oioin:

Parte sira nia Edukasaun	Arguidu/ Kondenadu	Vítima	Testemuña	Totál
Laiha	11	2	2	15
Primária	6	8		14
Pre-sekundária	8	9	1	18
Sekundária	18	10	4	32
Universidade	7	3	1	11
Totál	50	32	8	90

Respondente parte sira iha idade entre tinan 15 to'o tinan 61 ba leten:

Respondente nia idade	Arguidu/ Kondenadu	Vítimia	Testemuña	Totál
15-17	1	4		5
18-20	2	2		4
21-49	40	25	7	72
50-60	2	1	1	4
61 ba leten	5			5
Totál	50	32	8	90
Média¹¹	37.78		37.5	35.79

Survei ba Fornesedór Serbisu Sistema Justisa

Reprezentante kuaze na'in rua nulu resin lima (25) no tribunál nia fornesedór serbisu sira na'in ualu (8) tuir entrevista.

Fornesedór serbisu sistema justisa nian bazeia ba jurisdisaun iha ne'ebé sira tuir entrevista hanesan tuir mai:

Juridisaun	Reprezentante sira			Fornesedór Serbisu Tribunál	Totál	
	Ministériu públiku	Defensór públiku	Advogadu privadu	Juis		
Dili	1	1	3	1	1	7
Baukau	2	2	3	1	1	9
Suai	2	2	3	1	1	9
Oekusi	2	2	3	1	1	9
Totál	7	7	12	4	4	34

Reprezentante sira ne'ebé tuir entrevista inklui:

- Prokuradór na'in hitu (7).

¹¹ Determina hodi uza número iha klaran hosi respondente sira-nia idade, bainhira hanoin katak "61 ka liu" signifika maizumenus tinan 65.

- Defensór públiku na'in hitu (7), no
- Advogadu privadu na'in (12), balun serbisu mesak de'it no balun serbisu iha kompaña hanesan ONG ka sosiedade legál privadu. Entre advogadu privadu na'in sanulu resin rua (12) ne'ebé tuir entrevista, iha ema na'in sia (9) ne'ebé mak reprezentante sira-nia cliente ho *pro bono* (Q7 S2).

Reprezentante sira ne'e iha esperiénsia oioin nu'udar advogadu, no reprezentante na'in sia (9) práтика serbisu durante tinan lima (5) mai kraik, reprezentante na'in sia (9) pratika serbisu ba tinan 6-10, reprezentante 6 pratika serbisu ba tinan 11-20, no reprezentante 1 pratika serbisu ba tinan 20 resin.

Fornesedór serbisu sistema justisa nian ne'ebé tuir entrevista tuir jéneru hanesan tuir mai:

Respondente	Feto	Mane	Seluk	Totál
Ministériu públiku	-	6		6
Defensór públiku	2	5		7
Advogadu privadu	2	10		12
Juis	-	4		4
Ofisial justia	-	4		4
Totál	4	29		33

Ofisiál tribunál hotu-hotu ne'ebé partisipa iha survei iha tinan 18-49 enkuantu juis 2 ne'ebé tuir entrevista iha tinan 18-49 no 2 iha tinan 50-60. Nu'udar komparasaun, reprezentante 19 ne'ebé tuir entrevista iha tinan 49 mai kraik, reprezentante 4 iha tinan 50-60 no reprezentante 2 iha tinan 61 ba leten.

La halo entrevista ba fornesedór serbisu sistema justisa nian iha tribunál móvel.

2.4. Halibur dadus

Halibur dadus halo entre 2 Marsu no 29 Juñu 2023. Pesoál sira programa nian mak halo survei ne'e ho hetan supervizaun hosi pesoál sira jestaun nian.

Koordenadór no jestór baze-dadus toma responsabilidade tomak hodi administra kestionáriu sira no produtu ne'ebé hetan finalmente hosi kolesaun dadus. Koordenadór orienta no apoia entrevistadór sira no fó apoiu hodi rezolve difikuldade ki'ik sira.

Bainhira halo entrevista, JSMP nia pesoál sira introdús kona-ba organizasaun no entrevista ba entrevistadór kona-ba tanbasá halo survei ida ne'e, esplika oinsá sei uza informasaun no survei nia objetivu, konfirma katak sira fó konsentimentu atu partisipa iha entrevista no iha tempu suficiente atu halo entrevista ka lae, no esplika konfidencialidade no privasidade ba informasaun ne'ebé sira sei fahe.

Survei ne'e hala'o ho formuláriu surat-tahan hodi fasilita pesoál sira atu prienxe, bainhira sira halo entrevista ba respondente sira iha terrenu. Tuir mai informasaun hosi formuláriu surat-tahan hatama iha JSMP nia baze-dadus loroloron ka semana ida dala ida, ho lailais posivel depoizde Jestór Baze-Dadus simu formuláriu refere. Tuir mai dadus hosi survei *download* ba Excel hodi edita no analiza dadus uza kuadru no gráfiku sira hodi hatudu frekuénsia no persentajen hosi variável sira.

2.5. Limitasaun

Survei sira implementa ho abordajen entrevista hodi hasa'e respondente sira-nia komprensaun no envolvimentu. Partisipante sira rasik mak hato'o dadus no la verifika ho dezisaun sira kazu nian. La klaru karik abordajen entrevista nian afeta partisipante sira-nia onestidade ka resposta sira, envezde husu partisipante sira prienxe formuláriu anonimamente, tanba haree katak entrevista nu'udar métodu efetivu liu iha kontestu ne'e.

Survei la inklui pergunta kona-ba ofensa ne'ebé sai razaun fundamentál ba sira-nia prosedimentu iha tribunál. Tanba ne'e, ami labele verifika katak partisipante hotu-hotu ne'ebé tuir entrevista ho pesoál sira envolvidu duni iha kazu VBJ no karik pesoál sira aplika komprensaun konsistente kona-ba saida mak signifikadu VBJ. Alende ida-ne'e, ami labele analiza dadus seluk ho informasaun ne'e, hanesan ofensa sira no prosedimentu nia durasaun, ne'ebé bele iha korrelasaun.

Linguajen balu iha survei mak formalizadu no la'ós lia-fuan ne'ebé ema baibain uza iha Timor-Leste. Maski pesoál sira simu treinamentu kona-ba oinsá tenke esplika pergunta sira, iha possibilidade katak sira fó esplikasaun ka interpretasaun oioin ba pergunta sira. Bainhira halo análise, tenke iha presupostu katak resposta sira ne'e komparável duni. Alende ida-ne'e, pergunta balu de'it tenke altera durante implementa survei tanba dala barak iha interpretasaun sala (n.e. pergunta sira kona-ba tribunál no respondente nia linguajen). Ida-ne'e signifika katak pergunta ne'ebé husu, no resposta ne'ebé simu ona, tenke konsidera durante prosesu análise.

Alende ida-ne'e, tanba halo mudansa ba survei sira iha momentu ikus liu, iha inkonsisténsia entre pergunta sira no linguajen ne'ebé uza iha kada survei tolu ne'e. Maski bele kompara rezultadu sira, komparasaun ne'e iha detallu limitadu.

Survei ninia naruk, dalaruma hamosu dezafiu metodolójiku, ho resposta sira ba pergunta sira ikus mai iha survei potensialmente ladún ezatu duke resposta ba pergunta sira iha parte inisiál. Ida-ne'e mós limita respondente sira-nia resposta kualitativa ne'ebé badak. Dalaruma tanba razaun ida ne'e respondente barak la responde ba pergunta balu.

Respondente balu ho número ki'ik tebes identifika an nu'udar ema LGBTIQ+ (respondente 1). Dalaruma tanba norma kulturál sira iha Timor-Leste hamenus probabilidade ba ema atu identifika an ka fahe informasaun ne'e ho

ema sira seluk. Atu hanesan mós, só respondente ida de'it identifika an katak nia sofre defisiénsia. Ida-ne'e signifika katak sira-nia resposta sira laiha valór estatístiku bazeia ba sira-nia agrupamentu demográfiku, no tanba ne'e halo análise limitada tebes ba kestaun sira ne'e.

2.6. Prosesu ba analiza dadus

Dadus ne'e analiza ho uza Excel Pivot Tables, instrumentu análise dadus avansadu iha MS Excel. Dadus ne'ebé analiza tiha ona no verifika fali hodi haree konsisténsia no apresenta ho forma kuadru, gráfiku, diagrama no figura bainhira apropriadu.

Dalaruma deskobrimentu sira iha okos diskute valór médiu ruma. Ida-ne'e refere ba pergunta ne'ebé fó opsaun balu atu responde tuir eskala ida, hanesan "la kontente" korresponde ho 1 to'o "kontente loos" korresponde ho 5 ka "aat loos" korresponde ho 1 to'o "di'ak loos" korresponde ho 5. Iha deskobrimentu sira, dalaruma uza ida-ne'e hodi descreve valór médiu hosi 5 hodi kompara valór médiu sira entre grupu respondente sira.

Maski iha respondente ida ne'ebé identifika an nu'udar ema LGBTIQ+ no ema ida ne'ebé identifika an nu'udar ema ho defisiénsia, dadus ne'e la suficiente atu halo konkluzaun kona-ba diferença sira ba ema ho defisiénsia ka ema ne'ebé identifika an nu'udar ema LGBTIQ+.

Bainhira bele identifika diferença sira bazeia ba dadus demográfiku hanesan jéneru, idade, jurisdisaun, papél iha tribunál, entaun nota diferença sira iha konkluzaun.

3. DESKOBRIMENTU NO ANÁLIZA

Seksaun ida-ne'e deskreve deskobrimentu sira hosi survei no JSMP nia análise ba rezultadu sira ne'e. Konkluaun no análise ba survei deskreve ho kategoria xave tolu, no ida-idak iha sub-tema, ne'ebé esplora durante halo survei. Resposta hosi grupu respondente na'in tolu ne'e hotu sira hetan konsiderasaun iha kada kategoria no tema. Seksaun adisionál finál refleta komentáriu jerál no sujestaun ne'ebé mai hosi grupu respondente hotu-hotu.

3.1. Tribunál sira-nia Funsionamentu no Serbisu

Seksaun ida-ne'e sei diskute resposta ba pergunta sira ne'ebé husu iha survei kona-ba prosesu tribunál no parte interesada hotu-hotu nia satisfasaun ho tribunál nia funsionamentu no serbisu.

3.1.1 Serbisu jerál

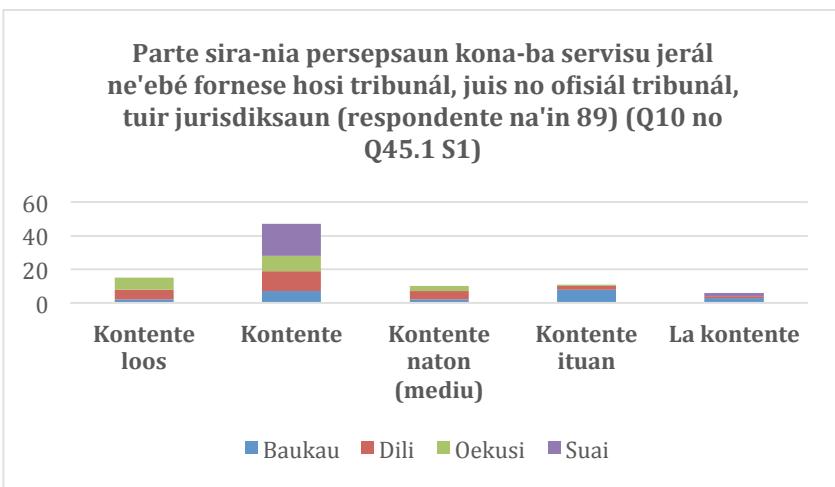
Iha jerál husu ba respondente sira kona-ba serbisu ne'ebé tribunál fornese.

Fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu (juis no ofisiál tribunál sira) hanoin katak serbisu públiku ne'ebé tribunál fornese mak di'ak ka di'ak tebes (sira fó valór médiu 4,4 hosi 5, iha ne'ebé 5 signifika kontente loos) (Q10.1 S3). Fornesedór serbisu tribunál sira ne'e mós espera katak ema sira ne'ebé utiliza tribunál nia serbisu sira (reprezentante no parte sira) sei sente kontente liu duké sira-nia resposta, ho valór médiu 4,25 hosi 5. Partikularmente, hosi fornesedór serbisu tribunál 8, iha fornesedór serbisu 7 ne'e espera katak ema sira ne'ebé utiliza tribunál sei kontente ka kontente tebes (Q16 S3). Nu'udar komparasaun, parte sira ne'ebé partisipa iha survei (vítrima, testemuña no arguidu sira) fó valór médiu ki'ik liu, nomeadamente 3,6 hosi 5 relasiona ho tribunál, juis no ofisiál tribunál sira-nia serbisu jerál. Maioria (respondente na'in 62 hosi respondente na'in 89) hosi parte sira mak kontente ka kontente tebes maibé 30% la kontente ka kontente uitoan ka kontente natoon. Hodí avalia resposta sira ne'e tuir tribunál sira-nia jurisdisaun, parte sira ho kazu iha Baukau fó valór médiu 2,9 hosi 5, ne'ebé bele kompara ho Suai (3,7), Dili (3,8) no Oekusi (4,1) respetivamente (Q10 no Q45.1 S1).

Maski reprezentante sira sente kontente tebes

kona-ba juis, ofisiál tribunál no tribunál sira-nia serbisu, reprezentante sira fó razaun xave tuir mai tanbasá sira la kontente (Q16 S2):

- Marka oráriu no adiamentu ba kazu sira:



- tribunál fó notifikasioun ba audiénsia no derrepente audiénsia la akontese ka atrazadu, no
 - kazu barak liu inklui iha ajenda julgamentu iha momentu hanesan tanba ne'e adia julgamentu sira (n.e. tribunál dalabarak alista julgamentu ba tempu dadeer, maibé foin halo julgamentu iha tempu lokraik).
- Nu'udar advogadu la satisfás ho tribunál nia serbisu hanesan marka oráriu no adiamantu ba kazu sira, hanesan ami-nia cliente hosi dook mai iha tribunál derrepente tribunál adia julgamentu tanba de'it dehan Juis ba tuir enkontru ka formasaun, tuir loloos antes ne'e tribunál bele informa advogadu ka cliente rasik nune'e cliente mós labele lakon tempu, osan transporte no akomodasaun (Advogadu privadu, Baukau) (Q16 S2).*
- Dalaruma notifikasioun kona-ba audiénsia la fó ba ema hotu-hotu ne'ebé presiza (n.e. fó de'it ba advogadu sira, no la'ós ba parte sira).
 - Juis balu la fó konsiderasaun ba advogadu privadu (n.e. sira la fó akuzasaun ka ajenda julgamentu).
 - Ofisiál tribunál ho número limitadu aumenta tempu atu hein (n.e. tenke hein minutu 30 hodi konfirma kazu ho ofisiál tribunál sira).
 - Difisil ba parte sira ho labarik ki'ik.

La kontente ho ofisiál sira-nia atendimentu balun ligasaun ho prosesu sira, dalaruma ba konfirma kazu, ofisiál sira ho razaun okupadu nune'e tenke hein minutu 30 hanesan ne'e mak konfirma fali. No ofisiál sira balun foin notifika cliente sira loron rua antes julgamentu (Advogadu Privadu, Suai) (Q16 S2).

Análiza komparativa ba dadus hatudu katak nivel satisfasaun hosi fornesidór serbisu sistema justisa aas liu duké tipu rua hosi utilizadór sira sistema justisa nian. JSMP fiar katak tribunál tenke haka'as an hodi komprende di'ak liután esperiénsia hosi ema sira ne'ebé utiliza tribunál nia serbisu sira, ho nune'e bele hadi'ak tribunál ninia serbisu sira, hanesan aplika rekomendasoun hosi reprezentante sira.

3.1.2 Tempu Prosesu Tribunál nian

3.1.2.1 Durasaun Prosesu

Pergunta ida husu parte sira kona-ba tempu entre momentu sira hato'o reklamasaun no simu loron ba julgamentu no desizaun ba sira-nia kazu. Rezultadu sira sujere katak kuaze parte hotu-hotu simu notifikasioun kona-ba data ba sira-nia julgamentu iha semana 4 nia laran hosi data halo julgamentu (Q11 S1). Alende ne'e, hosi parte 87 ne'ebé responde ba pergunta ho kazu sira ne'ebé kompletu ona:

- tempu médiu hosi hato'o sira-nia reklamasaun to'o simu desizaun mak fulan 11 no loron 26

- valór médiu (resposta valór médiu) mak fulan 8 no loran 15
- mínimu mak loran 2 no
- másimu mak fulan 54 (ka tinan 4 ho balun) (Q12 S1).

Durasaun média iha jurisdisaun ida-idak hatudu variasaun. Oekusi iha média ki'ik liu, ho fulan 8,75 (hosi kazu 20 ne'ebé kompletu), Dili iha média maizumenus fulan 10,86 (hosi kazu 25), Suai iha média maizumenus fulan 12,43 (hosi kazu 22) no Baukau iha média maizumenus fulan 14,14 (hosi kazu 22) (Q10 no Q12, S1). Bazeia ba respondente na'in 8 ne'ebé lori sira-nia kazu ba tribunál móvel (iha kualkér jurisdisaun), durasaun média ba tribunál móvel mak naruk uitoan (maizumenus fulan 8,9) (Q12 S1).

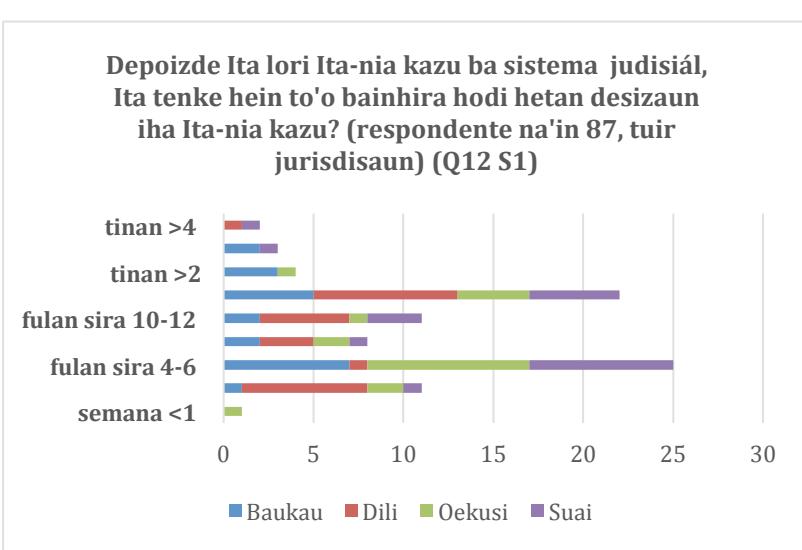
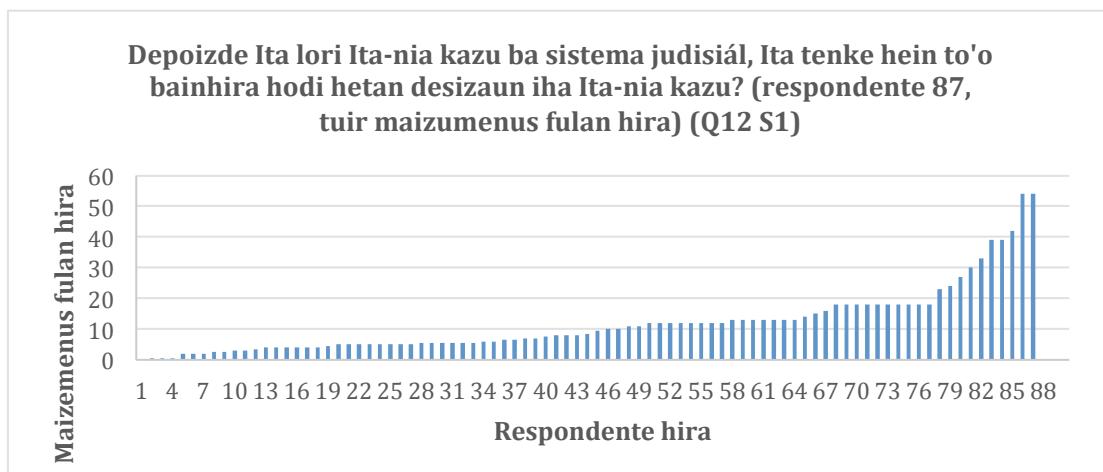


Figura sira ne'e determina ho adapta resposta sira hosi survei nian ba iha fulan balun (kuandu inisialmente la uza forma ne'e) no halo arredondamentu bainhira número fulan balun la klaru. Tanba ne'e, iha possibilidade ki'ik katak ami halo erru analítiku no tanba amostra ne'e ki'ik no número respondente ki'ik, entaun difisil atu halo konklusaun finál. No mós, tanba survei la husu detallu kona-ba tipu kazu VBJ, la hatene karik ida-ne'e bele esplika diferença sira ne'e (n.e. normalmente ita espera katak kazu VBJ ne'ebé relasiona ho omisídui (oho ema) sei presiza tempu naruk liu hodi finaliza duké kazu violénsia doméstica bai-bain)).

Iha jerál, gráfiku hatudu klaru katak iha variasaun signifikativa entre prazu sira hodi finaliza kazu sira ne'ebé envolve VBJ, bazeia ba esperiénsia hosi parte 87 ne'ebé responde. Maizumenus, prosesu tribunál iha durasaun naruk loos.

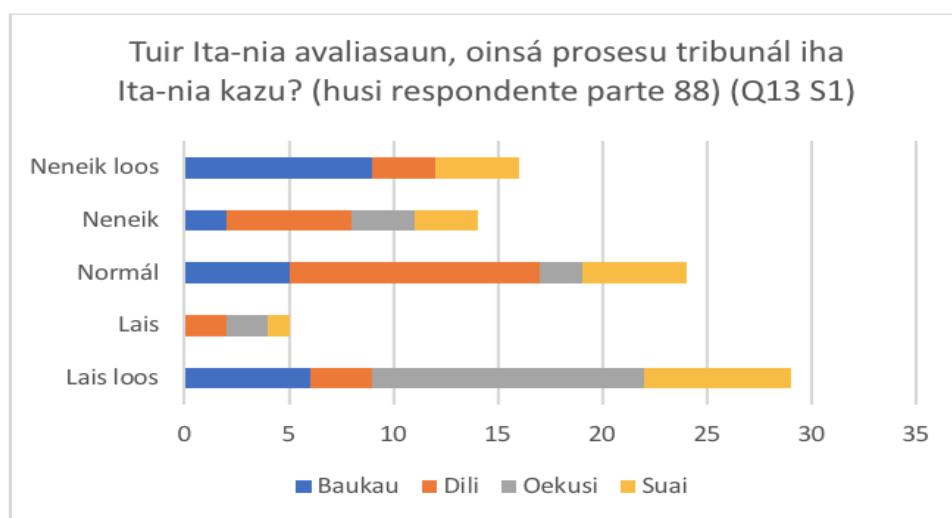


JSMP hanoin katak rezultadu sira ne'e hatudu katak Timor-Leste nia sistema justisa iha limitasaun hodi kumpre direitu umanu atu hetan julgamentu sein atraza¹² no prinsípiu justisa ba vítima sira ne'ebé foka liu ba hadi'a lailais.¹³ Julgamentu ne'ebé lailais mak importante tebes iha kazu VBJ, tanba vítima no arguidu barak mak hela hamutuk ka iha kontaktu regulár ba malu.

Bainhira kompara rezultadu ne'e ho rezultadu sira seluk, JSMP bele identifika tendénsia balu:

- Laiha diferença klaru iha parte sira-nia konfiansa ba sistema justisa durante prosesa sira-nia kazu, bazeia ba durasaun hosi sira-nia kazu. Konfiansa ne'e tun uitoan bainhira durasaun ne'e sa'e. Porezemplu, valór médiu ba sira-nia konfiansa mak:
 - 3,8 hosi 5 (5 signifika konfiansa aas, no 1 signifika laiha konfiansa) hosi resposta 57 ho kazu nia durasaun tinan 1 mai kraik.
 - 3,5 hosi 5, hosi resposta 30 ho kazu nia durasaun tinan 1 ba leten no to'o tinan 4,5 (Q12 no Q33 S1).
- Atu hanesan mós, laiha diferença klara entre parte sira-nia persepsaun kona-ba juis sira-nia imparsialidade iha sira-nia kazu bazeia ba kazu nia durasaun, maibé persepsaun kona-ba imparsialidade tun uitoan bainhira durasaun ne'e sa'e. Maski la definitivu, valór médiu ba sira-nia persepsaun kona-ba imparsialidade mak:
 - 3,3 hosi 4 (iha ne'ebé 4 signifika imparsiál tebes, no 1 la imparsiál) ba sira ne'ebé iha kazu ho durasaun tinan 1 mai kraik
 - 2,9 hosi 4 ba kazu ho durasaun tinan 1 ba leten no to'o tinan 4,5 (Q12 no Q32 S1).

Maski figura sira ne'e la definitivu, maibé indika parte ida nia persepsaun kona-ba juis nia imparsial

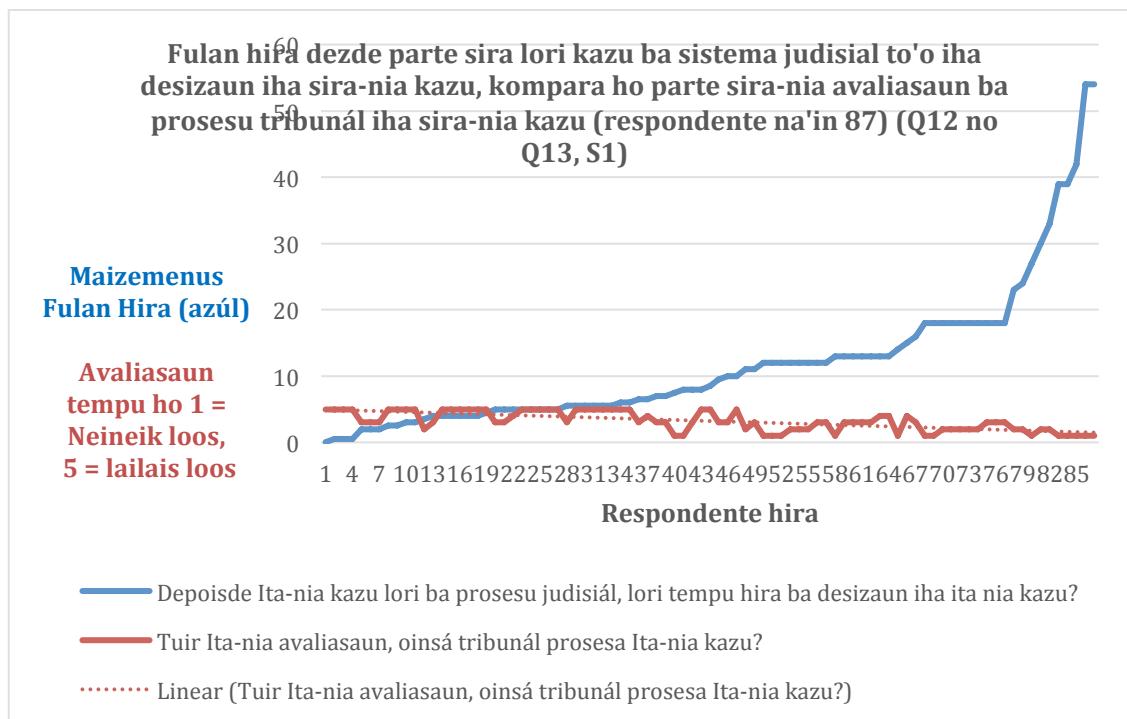


idade no sira-nia konfiansa ba sistema tribunál bele hetan impaktu negativu bainhira kazu ne'e pendente naruk liu iha tribunál.

¹² Artigu 14(3)(c) hosi ICCPR.

¹³ Haree prinsipu 5 no 6(e) hosi United Nations, *Deklarasaun Prinsípiu Baziku Justisa ba Vitima Krime no Abuzu Poder, Rezolusaun Asembleia Jeral 40/34, 29 Novemburu 1985* (bele asesu iha <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/declaration-basic-principles-justice-victims-crime-and-abuse>) no Relatóriu Spotlight 2022, pajina 23.

Iha mós pergunta ne'ebé husu parte sira atu fó sira-nia avaliasaun kona-ba prosesu tribunál ninia lailais. Rezultadu sira hatudu disparidade reál: 33% hatete lailais **loos**, enkuantu 34% hatete neineik ka neineik tebes (Q13 S1).



Variasaun ne'e atu hanesan bainhira konsidera kazu 8 tribunál móvel nian espesifikamente, maibé laiha mudansa tuir jurisdisaun. Porezemplu, ema barak hosi Oekusi sente katak prosesu ne'e lailais tebes (13 hosi 18) ho valór médiu 4,25 hosi 5 (iha ne'ebé 5 signifika lailais tebes), kompara ho Baukau ho 2,6 hosi 5, no parte 11 hosi 22 hanoin prosesu ne'e neineik ka neineik tebes, no Dili ho 2,7 hosi 5, iha ne'ebé parte 8 hosi 23 hanoin hanesan. Iha resposta kualitativa sira, parte balu hatete katak sira hakarak prosesu ne'e lailais liu, ho nune'e vítima sira sente iha justisa.

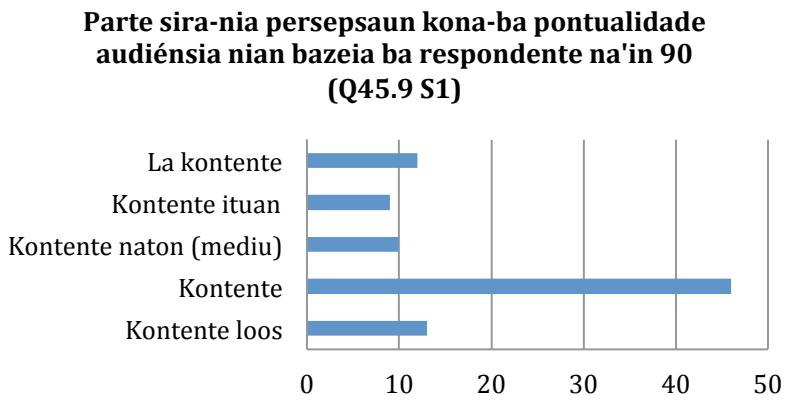
Bainhira kompara avaliasaun ba sira-nia kazu kona-ba tempu lailais ka neineik ho fulan hira iha sira-nia kazu, dadus sujere katak parte sira iha probabilidade boot liu atu haree katak prosesu ne'e neineik bainhira kazu ne'e iha durasaun naruk liu (haree liña kór-mean iha okos) (Q12 no Q13 S1):

Prazu ba halo desizaun

Parte sira fó valór médiu 3,8 hosi 5 ba prazu hodi fó-sai desizaun ho 79% hosi sira mak kontente ka kontente tebes. Arguidu sira iha probabilidade boot liu uitoan atu sente kontente ho prazu. Parte sira iha Baukau iha resposta negativa barak liu, tanba respondente na'in 6 hosi respondente na'in 19 hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan (Q45.15 S1). Reprezentante sira dala barak kontente ka kontente natoon ho prazu hodi fó-sai desizaun ho valór médiu 3,4 hosi 5 (Q15.2 S2). Prokuradór ida la kontente, enkuantu advogadu privadu 2 mak kontente uitoan (Q15.2 S2). Ida-ne'e kompara ho fornesedór serbisu tribunál 4 hosi 6 ne'ebé hanoin ida-ne'e di'ak tebes (Q13.2 S3).

3.1.2.2 Organizasaun no Pontualidade audiensia nian

Kona-ba audiensia sira-ne'e rasik, parte sira fó valór médiu 3,4 hosi 5 ba audiénsia sira-nia pontualidade (5 mak kontente tebes), enkuantu 23% la kontente ka kontente uitoan (Q45.9 S1). Parte sira iha Dili kontente natoon, ho valór médiu 3 hosi 5, kompara ho parte sira iha Oekusi ne'ebé kontente liu ho valór médiu 4,25 hosi 5 (Q10 no Q45.9 S1).



Representante sira fó valór médiu ki'ik liu, ho 2,9 hosi 5 ba audiénsia sira-nia pontualidade, liului representante sira hosi Baukau no Oekusi (Q14.4 S2). Ida-ne'e atu hanesan ho valór hosi fornesedór serbisu tribunál rasik, ho 3,4 hosi 5 (71% hatete "kontente natoon") (Q12.4 S3).

Fornesedór serbisu sistema justisa sira mós responde ba pergunta kona-ba organizasaun ba audiénsia. Representante sira fó valór médiu 3,5 hosi 5 kona-ba sira-nia satisfasaun ho oinsá organiza no hala'o julgamentu. Representante sira hosi Baukau fó valór ki'ik liu, 2,6 hosi 5 ne'ebé kompara ho Dili, mak 4,4, Oekusi iha valór 3,8 no Suai iha valór 3,6 (Q14.5 S2). Nu'udar komparasaun, fornesedór serbisu tribunál sira fó nota 4,4 hosi 5, ne'ebé indika di'ak ka di'ak tebes (Q12.5 S3).

Hosi representante 24 ne'ebé responde kona-ba sira-nia satisfasaun relasiona ho koordenasaun hodi marka tempu (oráriu) audiénsia, representante 15 hatete sira kontente, 3 hatete sira kontente natoon, no 4 la kontente ka kontente uitoan. Laiha representante ne'ebé 'kontente tebes'. Jeralmente, representante sira fó valór médiu 3,2 hosi 5. Representante sira hosi Baukau iha valór médiu ki'ik liu hotu ho 2 hatete katak sira la kontente, enkuantu advogadu privadu sira jeralmente iha nível satisfasaun ne'ebé ki'ik liu hotu (Q12.1 S2). JSMP hanoin katak dalaruma ida-ne'e akontese tanba iha ligasaun direta entre atrazu no adiamentu ba audiénsia no advogadu privadu sira-nia rendimentu. Nu'udar komparasaun, fornesedór serbisu tribunál sira fó valór médiu 4 hosi 5 ba koordenasaun hodi marka tempu (oráriu) audiénsia (Q10.2 S3).

Rezultadu sira hatudu katak pontualidade audiénsia sira iha jerál 'kontente natoon', maibé parte interesada hotu-hotu iha kazu VBJ iha sistema justisa hanoin katak iha nesesidade atu halo melloramentu, no dalaruma kestaun sira ne'e balun depende ba oinsá tribunál organiza julgamentu sira.

3.1.3 Fasilitade no Asesu

Parte no reprezentante sira hanoin katak kondisaun sira no distânsia relasiona ho asesu ba tribunál mak aat liu, duké fornesedór serbisu tribunál sira hanoin (Q45.2 Q1, Q12.9 S2, Q10.10 S3).

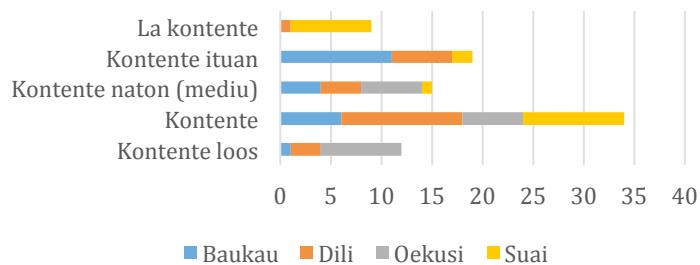
31% hosi parte sira hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan ho kondisaun sira relasiona ho asesu no distânsia ba tribunál. Parte sira fó valór médiu 3,2 hosi 5 (Q45.2 S1). Parte sira-nia satisfasaun iha variasaun boot, depende ba jurisdisaun,

ho valór médiu 4,1 hosi 5 (iha ne'ebé 5 signifika kontente loos) iha Oekusi ne'ebé bele kompara ho valór médiu 2,6 hosi 5 iha Suai. Sira ho tinan 15-17, no vítima sira, iha nivel satisfasaun ki'ik liu, bainhira kompara ho grupu komparativu sira seluk. Ida-ne'e bele kompara ho 4% hosi reprezentante sira ne'ebé la kontente, ka kontente uitoan, ne'ebé fó valór médiu 3,9 hosi 5, no dala ida tan valór ne'ebé aas liu iha Oekusi (Q12.9 S2). Maioria hosi fornesedór serbisu tribunál sira hanoin katak kondisaun sira relasiona ho asesu mak di'ak, maibé balu hatete katak 'natoon' de'it (Q10.10 S3). Tanba ne'e, kondisaun sira relasiona ho asesu no distânsia asesu ba tribunál nu'udar asuntu ida ne'ebé bele hadi'ak.

88% hosi parte sira mak kontente natoon, kontente, ka kontente tebes ho fasilitade no serbisu sira iha tribunál iha jerál, no só 12% mak la kontente ka kontente uitoan (Q45.5 S1). Parte 20 iha Oekusi iha satisfasaun boot liu (ho valór médiu 4,6 hosi 5) maibé parte 21 ne'ebé responde iha Baukau iha valór médiu ki'ik liu hotu (3,2 hosi 5) (Q10 no 45.1 S1). Bainhira husu sira atu fó esplikasaun, parte sira hato'o preokupasaun hanesan kadeira la suficiente, fatin hein ki'ik liu ka laiha fatin hein. Balu hato'o sira-nia apresiasaun tanba iha sistema audio. Komentáriu sira ne'e jeralmente hanesan relasiona ho tribunál permanente no Tribunál móvel sira (Q47 S1).

Nu'udar komparasaun, bainhira husu espesifikamente kona-ba tribunál nia fasilitade, reprezentante sira ho persentajen boot liu (26%) la kontente, ka kontente uitoan, ho tribunál nia fasilitade. Reprezentante sira fó valór médiu ki'ik liu hotu iha Baukau, no Oekusi fó valór médiu di'ak liu hotu. Sira-nia rezultadu jeralmente indika katak advogadu privadu no reprezentante sira ho tinan 50 mai kraik iha probabilidade menus atu kontente ho fasilitade (Q12.10 S2).

Parte sira-nia satisfasaun ho kondisaun sira relasiona ho asesu no distânsia ba tribunál (hosí respondente na'in 89) (Q45.2 S1)



Arguidu defisiénsia matan parte loos no karuk: Kona-ba fasilitade ha'u la hatene saida mak iha ne'ebá tanba ha'u ema ho defisiénsia matan rua la haree buat hotu, ha'u apenas dehan iha sala julgamentu mak ko'alia uza mikrofon nia laran ne'e mak ha'u hanoin ne'e mak di'ak. (Arguidu, Baukau) (Q47 S1).

Maski parte 71 de'it mak responde ba pergunta ne'e, maioria kontente ho mobília no ekipamentu iha sala audiénsia, no só 18% la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon (Q45.6 S1). Reprezentante sira jeralmente ladún kontente, tanba 57% mak la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon, ho valór médiu 3,1 hosi 5, no Tribunál Suai iha valór ne'ebé aat liu hotu (Q14.3 S2). Maibé, ida-ne'e atu hanesan ho opiniaun hosi fornesedór serbisu tribunál sira, tanba 75% hosi respondente sira hatete 'kontente natoon' (Q12.3 S3).

Utilizadór ba tribunál nia serbisu sira (parte no reprezentante sira) hanoin katak sinál sira ne'ebé fó diresaun iha edifísiu tribunál aat liu duké ofisiál tribunál sira-nia hanoin (Q45.3 S1, Q12.7 S2, Q10.8 S3). Fornesedór serbisu tribunál sira hanoin katak sinál sira iha edifísiu tribunál mak di'ak, ho valór médiu 4,4 hosi 5 (Q10.8 S3). 83% hosi reprezentante sira no 70% hosi parte sira ne'ebé responde sente kontente ka kontente tebes ho sinál sira ne'ebé fó diresaun. Maibé, 23% hosi parte sira mak la kontente ka kontente uitoan (Q45.3 S1, Q12.7 S2). Dili iha valór médiu ki'ik liu hotu hosi reprezentante no parte sira (Q12.7 S2), enkuantu Oekusi iha valór médiu aas liu hotu hosi parte sira tanba hotu-hotu kontente ka kontente tebes ho sinál sira ne'ebé fó diresaun (Q45.3 S1).

Rezultadu sira ne'e iha jerál sujere katak maski maioria hosi ema iha kada grupu hanoin katak tribunál nia facilidade mak satisfatóriu, sei iha grupu boot entre parte no reprezentante sira ne'ebé hanoin katak facilidade iha tribunál sira la suficiente, no mós mobíliariu no sinál sira espesifikamente. Kuandu hadi'ak sasán sira ne'e, bele sai nu'udar dalan simples hodi hadi'ak utilizadór serbisu tribunál sira-nia persepsaun kona-ba prosesu justisa iha kazu VBJ.

41% hosi reprezentante (9 hosi 22) hanoin katak facilidade no serbisu sira ne'ebé tribunál fornece hodi ajuda ema ho defisiénsia, feto no labarik iha kazu VBJ (n.e. asesu, sentina, tradusaun, sinál enderesu, sala ketak ba vítima, transporte) mak la suficiente (Q19 S2). Reprezentante 6 hosi 7 iha Baukau hatete la suficiente, kompara ho reprezentante 2 hosi 6 iha Oekusi, no reprezentante 1 hosi 7 iha Suai, ne'ebé sujere katak facilidade iha Baukau dalaruma la apropiadu ba ema ho defisiénsia, feto no labarik iha kazu VBJ. Advogadu privadu no reprezentante ho tinan 50 mai kraik iha probabilidade boot liu atu hanoin katak 'la suficiente' (Q19 S2). 50% hosi fornesedór serbisu tribunál konkorda katak facilidade sira ne'e la suficiente (Q21 S3).

Alende ida-ne'e, maski 63% hosi reprezentante hatete katak kondisaun hodi hasoru malu ho sira-nia cliente mak satisfatóriu ka satisfatóriu tebes, 32% la kontente ka kontente uitoan, ho valór médiu 3,5 hosi 5. Advogadu sira ne'ebé serbisu iha Dili fó valór médiu ki'ik liu hotu (Q14.1 S2). Fornesedór serbisu tribunál sira hanoin hanesan (ho valór médiu 4 hosi 5), no maioria hanoin katak kondisaun ba reprezentante atu hasoru malu ho sira-nia cliente mak di'ak ka di'ak tebes. Só fornesedór serbisu tribunál ida de'it mak responde katak 'la di'ak' no 2 tan hatete katak 'natoon' (Q12.2 S3).

Reprezentante no fornesedór serbisu tribunál sira hato'o kestaun sira tuir orden importânsia (Q20 S2 no Q22 S3):

- Laiha sala ketak ida ba vítima VBJ (inklui foto, labarik no vítima ho defisiénsia) ne'ebé bele signifika, entre sira seluk, katak arguidu sira bele fó presaun ba vítima sira no halo vítima ta'uk bainhira tama ba tribunál.
- Laiha fatin suficiente ba advogadu sira atu ko'alía ho sira-nia cliente tanba iha fatin ida de'it ba reprezentante sira atu konsulta ho sira-nia cliente no laiha fatin ketak ida ba prokuradór no defensór molok julgamentu.
- Laiha fatin espesífiku ba testemuña molok no durante julgamentu.
- Laiha asesu di'ak ba ema ho defisiénsia, ka fatin espesífiku ba ema ho defisiénsia. Iha komentáriu espesífiku kona-ba vítima ne'ebé uza kadeira-roda no nesesidade atu halo rampa, no tribunál foun (Dili) sei inklui rampa hodi apoia vítima sira.

Reprezentante sira hato'o kestaun seluk ne'ebé inklui (Q20 S2):

- Laiha konfidencialidade no seguransa ba vítima sira hodi halo diskusaun ho prokuradór sira
- Kadeira la suficiente iha sala audiénsia, liuliu bainhira iha reprezentante ka arguidu múltiplu
- Hein kleur, liuliu tanba iha kazu múltiplu ne'ebé tuir oráriu marka ba tempu ne'ebé hanesan
- Laiha fatin espesífiku ba arguidu molok no durante julgamentu
- Laiha sala julgamentu próprio no adekuadu ba tribunál móvel
- Falta rejistru iha tribunál, no
- Internet la di'ak.

Ikus liu, fornesedór serbisu tribunál sira hato'o kestaun seluk kona-ba falta transporte tribunál hodi tula parte sira fila ba uma iha tempu kalan (Q22 S3).

Tema sira ne'ebé hanesan mosu bainhira husu reprezentante sira atu fó komentáriu kona-ba facilidade no tribunál nia serbisu mak suficiente ka lae ba cliente sira. Sira dala barak liu fó resposta katak iha fatin ida de'it ba advogadu hotu-hotu atu hasoru malu ho sira-nia cliente no/ka laiha fatin espesífiku ba prokuradór, defensór, ka advogadu pr ivadu hodi hasoru malu ho sira-nia cliente. Alende ida-ne'e, laiha fatin ba advogadu sira atu hasoru malu ho cliente iha sala tribunál móvel, ne'ebé sai problema ba konfidencialidade no seguransa (Q17 S2). No mós, iha tema xave sira seluk, inklui nesesidade ba rejistru tribunál, hein kleur iha tribunál, liuliu tanba ajendamento julgamentu barak iha oras hanesan, kadeira la suficiente ka tau iha fatin la apropiadu, laiha fatin espesífiku ba vítima VBJ durante julgamentu, no internet la di'ak (Q17 S2).

*Dalaruma Defeza ho Prokuradór prezente
ona iha tribunál maibé tanba
ajendamento ba julgamentu oras
hanesan barak nune'e tenke hein kleur
loos (Defensór públíku, Mane, Suai) (Q17
S2).*

*Sala julgamentu presiza tebes
ekipamentu gravasaun (Defensór
Públíku, Mane, Oekusi) (Q17 S2).*

Rezultadu sira ne'e hatudu katak fasilidade espesífika ne'ebé fornese ba ema ho defisiénsia, feto no labarik iha kazu VBJ la suficiente. Kuandu hadi'ak asuntu sira ne'e, tuir respondente sira-nia sujestau, sei hadi'ak sistema justisa nia resposta luan ba kazu VBJ no enkoraja komunidade atu relata kazu VBJ. Rezultadu hosi survei mós hatudu katak tenke hadi'ak kondisaun sira ba reprezentante sira atu hasoru malu ho sira nia cliente ho nune'e iha fatin privadu no konfidensiál ba parte hotu-hotu atu ko'alía ho sira-nia reprezentante molok julgamentu.

Fasilidade tribunál la suficiente tanba laiha fatin ba advogadu atu ko'alía ho nia cliente hanesan vítima sira ba kazu VBJ. Fasilidade la suficiente ba vítima VBJ hanesan laiha fatin próprio ba vítima sira. Ezemplu: atuál iha tribunál arguidu no vítima sira tuur hamutuk de'it iha fatin/kadeira ne'ebé tribunál prepara ba no absolutamente la seguru vítima nia prezensa iha tribunál. (Advogadu privadu, Mane, Baukau (Q17 S2)).

3.1.4 Administrasaun

3.1.4.1 Responsabilidade sira

Fornesedór serbisu tribunál sira, relasiona ho klareza kona-ba responsabilidade ba organizasaun no administrasaun iha tribunál nia laran, iha valór médiu 4,25 hosi 5 (Q10.5 S3). Nu'udar komparasaun, reprezentante sira fó valór médiu 3,6 hosi 5, no advogadu sira iha Baukau fó valór médiu ki'ik liu hotu (3) no Suai fó valór médiu boot liu hotu (4.3) (Q12.4 S2).

3.1.4.2 Pedidu sira

Maski reprezentante barak hanoin katak tribunál responde lailais ba pedidu sira, reprezentante 7 hosi 24 kontente natoon ka kontente uitoan ho resposta sira ne'ebé lailais/neineik ba pedidu sira, ho valór médiu 3,7 hosi 5. Advogadu privadu sira fó resposta negativa liu hotu, no hato'o asuntu karik advogadu privadu sira-nia pedidu la hetan prioridade hosi tribunál sira (Q13.9 S2). Nu'udar komparasaun, fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu hanoin katak tribunál di'ak ka di'ak tebes hodi responde ba pedidu ho lailais (Q11.8 S3).

3.1.4.3 Arkivu

Maioria hosi reprezentante sira kontente katak fasil atu konsulta arkivu, no fó valór médiu 3,9 hosi 5. Dala ida tan, advogadu privadu responde ho negativu liu hotu (Q13.12 S2). Nu'udar komparasaun, maioria hosi fornesedór serbisu tribunál 7 ne'ebé fó resposta, hanoin katak ida-ne'e di'ak tebes (Q11.11 S3).

3.1.4.4 Jestaun Baze-Dadus

Maioria hosi reprezentante sira kontente ho jestaun baze-dadus, no fó valór médiu 3,8 hosi 5, maibé reprezentante 5 hosi 23 kontente uitoan ka kontente natoon (Q13.11 S2). Fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu hanoin katak jestaun baze-dadus mak di'ak ka di'ak tebes (Q11.10 S3).

3.1.4.5 Website

Maioria hosi fornesedór serbisu tribunál hanoin katak funzionamento no kualidade hosi tribunál nia website mak di'ak (ho valór médiu 3,9 hosi 5 ba

funcionalidade no 4,1 hosi 5 ba kualidade) (Q10.6 S3; Q10.7 S3). Nu'udar komparasaun, maioria hosi reprezentante sira 'kontente natoon' ho website nia funsaun no kualidade ho valór médiu 2,6 hosi 5 ba funsaun no kualidade, no reprezentante 4 hosi 17 hatete katak fatór rua ne'e 'la satisfatóriu' (Q12.5 no 12.6 S2). Hosi grupu demográfiku sira, reprezentante sira iha Baukau, ho tinan 50 mai kraik, no advogadu privadu iha nível satisfasaun ki'ik liu hotu. Maski la klaru, bele indika mós katak iha disparidade kona-ba informasaun entre advogadu privadu no defensór público, no pelumenus advogadu sira ho idade ki'ik liu iha espetativa ne'ebé aas liu.

3.1.4.6 Asesu ba Dokumentu

Fornesedór serbisu tribunál hotu-hotu hatete katak asesu ba lei no dokumentu sira iha área judisiál mak di'ak ka di'ak tebes (Q10.3 S3), maibé só 71% hosi reprezentante hanoin hanesan ne'e (Q12.2 S2). Ida-ne'e sujere katak bele halo melloramentu tan, liuliu hosi reprezentante sira-nia perspetiva. Reprezentante sira ho tinan 50 mai kraik iha probabilidade boot liu atu sente 'kontente natoon', ne'ebé bele refleta espetativa diferente kona-ba teknólójia, enkuantu advogadu privadu sira jeralmente ladún satisfás ne'ebé bele indika katak sira iha esperiênsia diferente relasiona ho hetan asesu ba dokumentu legál sira ne'ebé relevante.

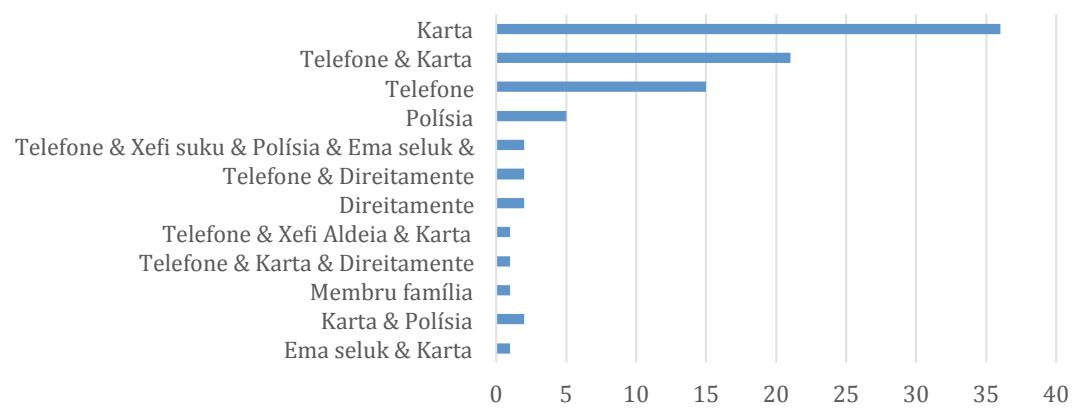
3.1.5 Komunikasaun hosi no ho Tribunál

3.1.5.1 Meiu sira no Kualidade

Meiu sira prinsipál ba komunikasaun entre utilizadór tribunál nia serbisu sira no tribunál mak diretamente, no tuir mai uza telefone (Q21 S1, Q11 S2, Q11 S3). 85% hosi parte sira identifika katak sira komunika diretamente, ka diretamente no mós ho telefone, no 11% komunika prinsipalmente liuhosi karta (Q21 S1). Parte feto no vítima hotu-hotu komunika diretamente ka uza komunikasaun liuhosi telefone. Reprezentante hotu-hotu hatete katak sira uza komunikasaun direta, ka komunikasaun direta no mós ho telefone (Q11 S2).

Fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu hanoin katak tribunál nia komunikasaun ho reprezentante sira mak di'ak ka di'

**Oinsá Ita simu notifikasaun kona-ba data julgamenteu iha tribunál?
(hosí respondente parte na'in 89) (Q23 1)**



ak tebes (Q11.9 S3). Atu hanesan mós, reprezentante sira jeralmente satisfás

ho komunikasaun entre tribunál no reprezentante sira (Q12.3 S2). Bainhira husu kona-ba kualidade komunikasaun entre tribunál no reprezentante sira durante kazu sira, reprezentante 4 hosi 25 sente kontente uitoan ka kontente natoon (Q13.10 S2).

Parte hotu-hotu (89) ne'ebé iha desizaun iha sira-nia kazu simu notifikasi saun kona-ba data julgamentu (Q15 S1). Sira mós indika métodu ne'ebé sira simu notifikasi saun kona-ba data julgamentu, no ema barak fó resposta múltipla. Hosi resposta hamutuk 123, 51% simu karta, 34% simu xamada telefone, 6% ema seluk, no 4% mak diretamente. Jeralmente, karta no telefone nu'udar forma predominante atu fó notifikasi saun, no pozisaun datoluk mak liuhosi polísia. Parese katak respondente na'in 1 (kondenadu iha kazu ida iha Baukau) simu ninia notifikasi saun liuhosi meiu la normál, hosi membru família, enkuantu respondente na'in 2 (kondenadu sira iha jurisdisaun Dili no Baukau) simu notifikasi saun direta.

3.1.5.2 Lian no Tradusaun

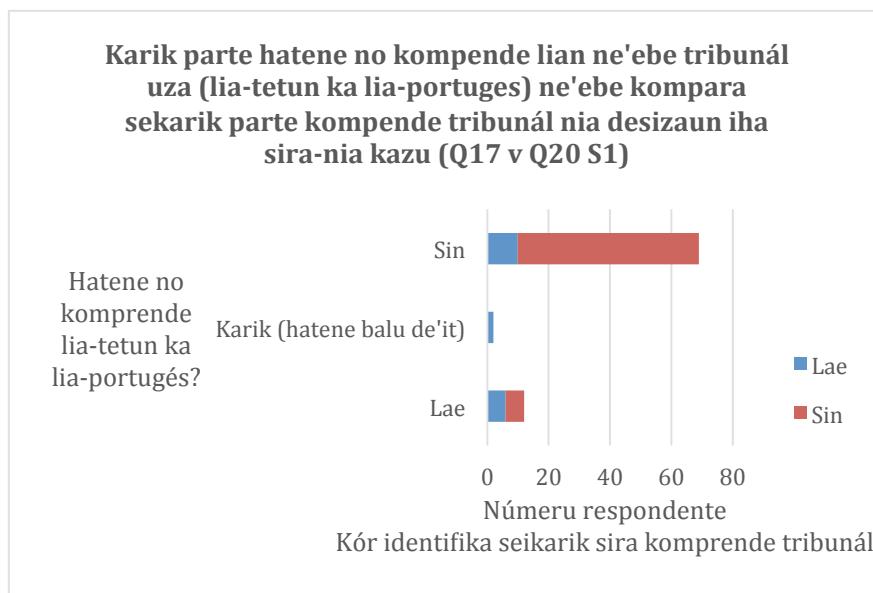
Iha pergunta ne'ebé husu vítima sira karik julgamentu ba sira-nia kazu uza lian ne'ebé sira hatene no komprende (n.e. lia-tetun ka lia-portugés), no karik iha durubasa ne'ebé disponivel ba sira, ho resposta 88 (n.e. testemuña 2 hatete ida-ne'e la aplikavel) (Q17 & Q18 S1):

- Parte 12 hatete sira la komprende lia-tetun ka lia-portugés, no parte 12 hotu-hotu hatete katak iha durubasa ne'ebé disponivel ba sira iha tribunál. Ein jerál, parte sira bele uza durubasa se sira la ko'alia lian ne'ebé uza iha tribunál (lia-tetun ka lia-portugés) (Q17 no 18 S1). Ida-ne'e reflete perspetiva hosi fornesedór serbisu tribunál (ba pergunta ne'ebé diferente uitoan) katak tribunál oferece durubasa bainhira parte sira nia lian materna la'ós lia-tetun (Q8 S3).
- Parte 74 hatete katak sira hatene lia-tetun ka lia-portugés, maibé parese katak parte 5 bele uza durubasa.
- Parte 2 (vítima sira iha tribunál móvel sira iha Ermera no Likisá) fó resposta ne'ebé la klaru, no hatete katak maski sira ko'alia lia-tetun:
 - sira la komprende desizaun tanba uza lia-fuan sira ne'ebé tékniku, ka
 - sira hatene/komprende lia-tetun uitoan de'it, no tanba ne'e difisil ba sira atu komprende tribunál. Vítima ida-ne'e hanoin katak tenke iha durubasa disponivel ba nia hodi komprende kazu iha nia lian lokál hodi ajuda nia komprende tribunál nia linguajen téknika.

Rezultadu sira indika kumprimentu jerál ho direitu atu hetan asisténsia gratuita hosi durubasa karik nesesáriu.¹⁴ Maibe ida-ne'e mós indika kestaun luan liu kona-ba komprensaun ba tribunál, sein haree karik parte ne'e teknikamente hatene ka la hatene lian. Kestaun ne'e refleta iha rezultadu balu iha survei relasionala ho komprensaun (Q14, 17-18, Q20, Q42 S1) ne'ebé sujere katak parte hatene/ko'alía lia-tetun la signifika nia komprende lian ne'ebé tribunál uza ka saida mak tribunál hatete.

Porezemplu, parte sira ne'ebé hatete katak sira la komprende lia-tetun ka lia-portugés iha probabilidade boot liu (50% hosi respondente na'in 12) atu

hatete katak sira la komprende tribunál nia desizaun iha sira-nia kazu (Q20 no Q17 S1). Nu'udar komparasaun, só 14% hosi parte 69 ne'ebé responde hatete katak sira komprende lia-tetun ka



lia-portugés **maibé** la hatene desizaun iha sira-nia kazu (Q20 no Q17 S1). Ida-ne'e sujere katak dalaruma iha korrelasaun entre hatene tribunál nia lian no komprende tribunál nia desizaun. Ida-ne'e mós indika katak parte sira-nia komprensaun kona-ba tribunál nia linguajen no desizaun nu'udar área ne'ebé bele hadi'ak. Maski nota katak iha variavel sira seluk ne'ebé bele signifika katak parte la komprende desizaun iha sira-nia kazu (hanesan reprezentante inferior), tribunál husu pergunta sira ne'ebé detalladu liu kona-ba parte sira-nia komprensaun ba tribunál nia linguajen hodi determina karik iha benefísiu hodi uza durubasa (la'ós de'it esensiál) no tribunál ne'ebé uza linguajen simples no klaru bele ajuda ho ida-ne'e.

Maibé, rezultadu seluk indika katak dalaruma ida-ne'e la'ós kestaun boot. Bainhira husu parte sira kona-ba sira-nia nível satisfasaun ho linguajen ne'ebé juis no reprezentante sira uza iha tribunál, parte sira fó valór médiu 4,1 hosi 5, no só respondente na'in 9 hosi 90 mak la kontente (Q45.13 S1). Maibé, la klaru oinsá sira interpreta lia-fuan 'lian' iha pergunta ne'e, no karik ida-ne'e indika satisfasaun ho utilizasaun lia-tetun ka nível ka teknikamente lian ne'ebé uza.

¹⁴ Artigu 14(3)(f) hosi ICCPR.

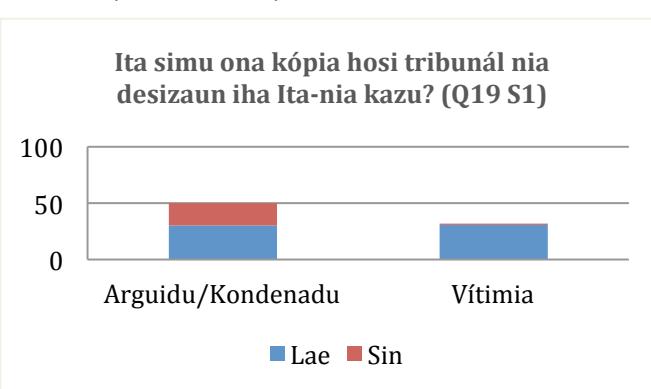
3.1.5.3 Informasi

Bainhira husu kona-ba informasaun ne'ebé tribunál fó, fornesedór serbis tribunál sira hanoin katak informasaun hotu-hotu ne'ebé tribunál fó mak di'ak ka di'ak tebes (Q10.9 S3). Maibé, 15% hosi parte sira la kontente ka kontente uitoan de'it, kompara ho 73% ne'ebé kontente ka kontente tebes (Q45.18 S1). Parte 20 hotu-hotu iha Suai mak kontente, enkuantu parte sira iha Baukau iha nivel satisfasaun ki'ik liu hotu, tanba parte 8 la kontente ka kontente uitoan (Q45.18 no Q10 S1). 8% hosi reprezentante mak kontente uitoan ho informasaun ne'ebé tribunál fó, no 71% mak kontente ka kontente tebes. Reprezentante sira hosi Dili no advogadu privadu sira fó valór ki'ik liu hotu tuir grupu (Q12.8 S2).

3.1.5.4 Desizaun sira

74% hosi vítima no arguidu hotu-hotu (61 hosi 82) hatete katak sira la simu kópia desizaun iha sira-nia

kazu hosi tribunál (Q19 no Q2 S1). Ida-ne'e inklui vítima 31 hosi 32 (97%) ne'ebé hatete katak sira la simu kópia, kompara ho arguidu no kondenadu 30 hosi 50 (60%) (Q10 no Q19 S1), ne'ebé hamosu pergunta tanbasá vítima sira la simu desizaun sira. Arguidu 8 ne'ebé la simu



desizaun mak hela iha prizaun laran iha momentu hala'o survei (Q19 S1), ne'ebé sujere katak fornesedór serbisu sistema justisa la komunika adekuadamente ho parte sira, liuliu ho sira ne'ebé kontinua afetadu hosi tribunál nia desizaun. Rezultadu sira ne'e hatudu katak jurisdisaun balu iha valór médiu ki'ik liu duké sira seluk relasiona ho asuntu ne'e, tanba respondente na'in 20 hotu-hotu iha Suai hatete katak sira la simu kópia desizaun, kompara ho respondente na'in 22 hosi respondente na'in 25 iha Dili, respondente na'in 13 hosi respondente na'in 19 iha Baukau no respondente na'in 7 hosi respondente na'in 19 iha Oekusi, iha ne'ebé maioria simu kópia (Q10 no 19, S1). Rezultadu sira ne'e indika dala barak la kumpre rekizitu katak vítima sira tenke informadu liuhosi notifikasiasaun formál bainhira iha desizaun finál iha kazu ho kópia hosi tribunál nia desizaun (Artigu 92(2) hosi Kódigu Prosesu Penál).

Esplikasaun kona-ba desizaun

Alende ida-ne'e, iha pergunta ne'ebé husu parte sira kona-ba sé mak esplika tribunál nia dezisaun ba sira. Parte 84 responde, no maioria fó resposta múltipla (n.e. tribunál, sira-nia reprezentante no ema seluk). Nu'udar totál, 63 hatete katak tribunál esplika desizaun ba sira, no 32 hatete katak tribunál de'it mak fó esplikasaun, enkuantu sira seluk hatete sira mós simu esplikasaun hosi fonte sira seluk hanesan sira-nia reprezentante, ema seluk (n.e. ALFeLa ka JSMP) ka membru família (Q22 S1). Nu'udar totál, respondente na'in 29 hatete katak sira-nia reprezentante esplika desizaun ba sira, maibé 1 de'it

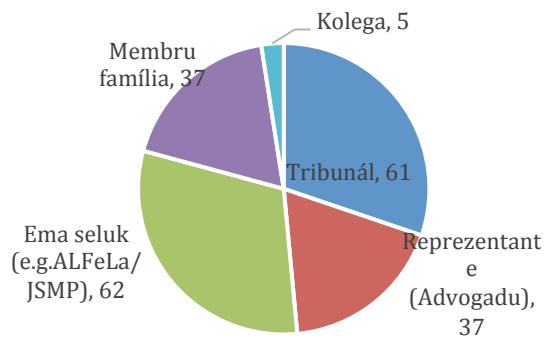
depende esklusivamente ba esplikasaun hosi sira-nia reprezentante no 24

depende ba sira-nia
reprezentante no
mós tribunál.
Respondente na'in
23 hetan
esplikasaun hosi
ema seluk hanesan
ALFeLa ka JSMP,
no só respondente
na'in 12 de'it mak
hetan esplikasaun
ne'e
eskluzivamente.

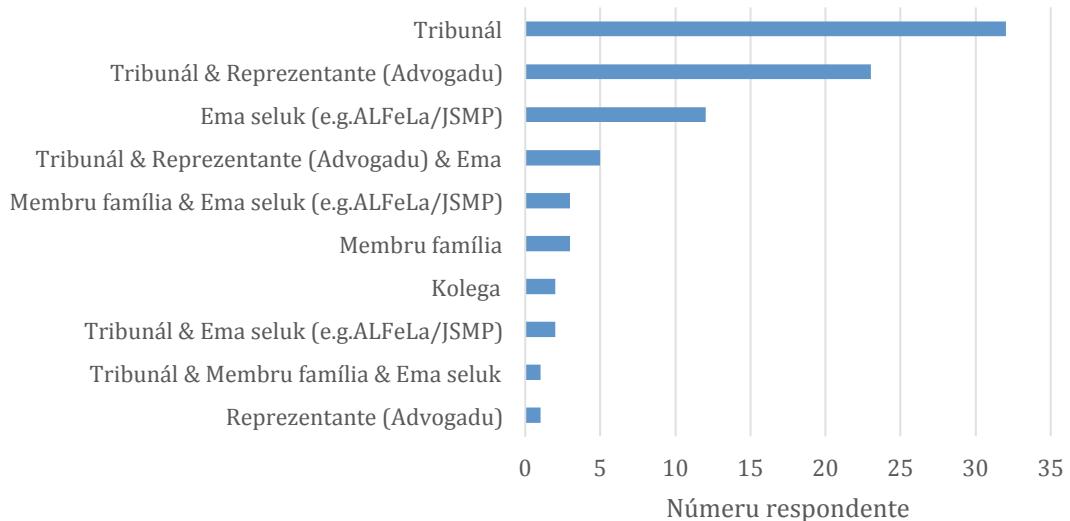
Ikus liu,
respondente na'in 2
(rua hotu mak

testemuña hosi Oekusi) simu de'it esplikasaun hosi kolega, respondente na'in 12 (hotu-hotu mak vítima hosi Baukau, Dili no Suai) simu de'it esplikasaun hosi ema seluk hanesan ALFeLa ka JSMP, respondente na'in 3 (víctima sira hosi Oekusi no Dili) simu de'it esplikasaun hosi membru fa

**Sé mak esplika tribunál nia desizaun ba Ita
(respongente na'in 84 hotu-hotu ne'ebé fó ona,
iha ne'ebé respondente balu fó resposta
múltipla) (Q22 S1)**



**Sé mak esplika tribunál nia desizaun ba Ita? (respondente parte
na'in 84) (Q22 S1)**



mília, no vítima 3 tan (hosí Oekusi) simu de'it esplikasaun hosi membru
família no ema seluk hanesan ALFeLa ka JSMP (Q22 S1).

Ida-ne'e signifika katak finalmente vítima 18 hatete katak sira la hetan
esplikasaun kona-ba desizaun hosi prokuradór ka tribunál, nune'e hamosu
pergunta karik vítima sira marka prezensa bainhira tribunál anunsia desizaun,
karik tribunál esplika desizaun ho efetivu no liuliu reprezentante sira-nia papél
hodi halo interasaun ativa ho vítima sira durante prosesu.

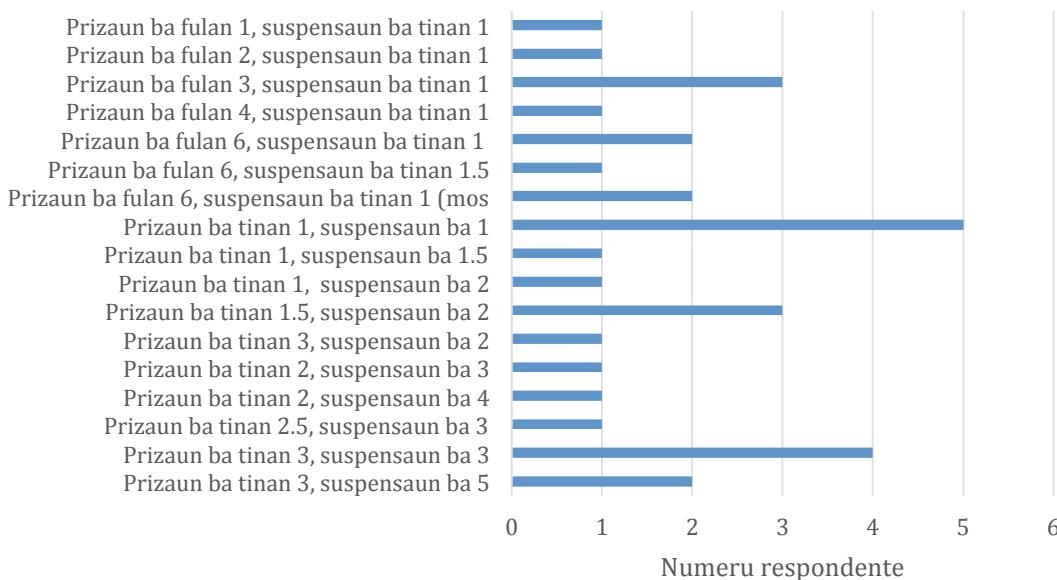
Pena sira iha kazu VBJ

Survei mós indika sentensa komún iha kazu VBJ tanba grupu respondente hotu-hotu fó informasaun kona-ba pena sira ne'ebé arguidu simu iha sira-nia kazu, ka sentensa sira ne'ebé komún liu hotu iha kazu VBJ. Maski informasaun ne'e la estatistikamente signifikativu tanba amostra sira ne'ebé ki'ik, maibé indika pena sira-nia tipu, durasaun no montante pena ne'ebé bele mosu iha kazu VBJ.

Porezemplu:

- Kuaze juis no ofisiál tribunál hotu-hotu hatete katak suspensaun ba pena prizaun nu'udar sentensa ne'ebé komún liu hotu iha kazu VBJ (Q23 S3).
- Reprezentante sira mensiona suspensaun ba pena prizaun no multa nu'udar sentensa prinsipál ne'ebé hatún ona, maibé hatete katak prizaun baibain, multa (dalaruma ho prizaun ka prizaun preventiva nu'udar alternativa) no admoestasaun mós uza iha kazu VBJ (Q28 S2).
- Parte sira ne'ebé identifika pena ne'ebé hatún ba arguidu iha sira-nia kazu indika katak pena suspensa (resposta 32 hosi 76), multa (21) no prizaun (17) nu'udar pena sira ne'ebé komún liu hotu (Q37 no 38 S1).
- Parte sira mensiona suspensaun ba pena prizaun 31 ne'ebé envolve pena prizaun hosi fulan 1 to'o tinan 3, no suspensaun ba pena prizaun hosi tinan 1 to'o 5 hanesan hatudu iha gráfiku ne'e (Q40 S1).

**Pena suspensa sira-nia naruk bazeia ba respondente na'in 31 ne'ebé
hatete katak pena ne'e hatún ona iha sira-nia kazu (Q40 S1)**



- Parte sira mensiona pena prizaun hamutuk 16 entre tinan 3 to'o tinan 25 (Q39 S1), no pena prizaun 4 mak iha durasaun tinan 5 mai kraik, pena prizaun 4 iha durasaun entre tinan 6-10, pena prizaun 5 iha durasaun

entre tinan 11-20 no pena prizaun ida iha durasaun tinan 25. Respondente na'in 4 (arguidu na'in 3 no vítima na'in 1) ne'ebé hatete katak tribunál hatún pena prizaun iha sira-nia kazu tuir mai hatete katak tribunál nia desizaun la justu no sira la kontente ka kontente uitoan ho tribunál nia desizaun (Q39, Q45.17 no Q49 S1), nota katak iha posibilidade katak vítima no arguidu ko'alia kona-ba kazu ne'ebé hanesan.

- Parte sira mensiona multa 20 hosi \$15 to'o \$240, multa ne'ebé komún liu hotu ho montante \$60 (resposta 5) no montante médiu hosi hotu-hotu mak \$81,25 (Q37 no Q41 S1).

Tuir rezultadu sira ne'e, bele observa katak:

- Hosi respondente parte na'in 75 ne'ebé responde ba tipu pena ne'ebé arguidu simu iha sira-nia kazu (Q37 no Q38 S1), só respondente na'in 1 de'it hatete sira mós selu kompensasaun \$1,000 alende simu pena prizaun (arguidu hosi Manufahi). Konsidera katak vítima iha direitu ba kompensasaun tuir Kódigu Prosesu Penál¹⁵ no prokuradór nia kapasidade atu hato'o pedidu ba kompensasaun hamutuk ho prosesu kriminál, ida-ne'e indikasaun signifikativa katak prokuradór sira dala barak la utiliza sira-nia podér hodi husu kompensasaun ba vítima, ne'ebé prejudika vítima sira-nia direitu.
- Laiha respondente ne'ebé hatete katak arguidu selu alimentasaun ba vítima, ne'ebé dalaruma indika mós katak prokuradór sira dala barak la hato'o pedidu ba alimentasaun hamutuk ho prosesu kriminál maski iha podér atu halo ne'e iha kazu violénsia doméstika. Maibé, ida-ne'e la konkluzivu tanba fraze ne'ebé uza iha pergunta kona-ba 'pena' ne'ebé simu iha kazu, dalaruma hetan resposta limitada inklui konsiderasaun ida ne'e.
- Maski nune'e, rezultadu sira ne'e indika katak tribunál no prokuradór sira dalaruma la utiliza ho efetivu, ka informa vítima sira kona-ba dispozisaun legal ne'ebé disponivel (inklui ba alimento provizóriu)¹⁶ hodi:
 - repara vítima nia direitu no tuir possibilidade restaura fali sira-nia pozisaun hanesan krime ne'e nunka akontese, ka
 - permite vítima atu ekonomikamente independente hosi arguidu durante no depoizde prosesu tribunál liuhosi pagamentu alimentasaun, ne'ebé tuir JSMP nia esperiénsia indika katak aumenta difikuldade ba vítima sira atu denúnsia, koopera no kontinua prosesa kazu.

Survei ne'e mós refere ba situasaun ida ne'ebé arguidu absolvidu tanba tribunál deside katak vítima fó konsentimentu ba aktu sira, kazu ida ne'ebé uza prizaun preventiva enkuantu julgamentu suspende hela, no kazu ida ne'ebé vítima la hatene rezultadu iha ninia kazu (Q37 no 38 S1). Ida-ne'e mós subliña tema sira ne'ebé hato'o iha rezultadu sira hanesan:

¹⁵ Artigu 72(2) hosi Kódigu Prosesu Penal.

¹⁶ Artigu 32 hosi Lei Kontra Violénsia Doméstika.

- Vítima sira la simu informasaun kona-ba desizaun iha sira-nia kazu no
- Iha opiniaun diferente entre vítima no arguidu sira kona-ba aktu VBJ mak bazeia ba konsentimentu ka lae no oinsá huis determina lia-loos.

3.1.6 Disponibilidade Rekursu

Bazeia ba sira-nia esperiênsia iha sistema justisa, maioria hosi parte sira (76%) hanoin katak rekursu sira ne'ebé disponivel ba tribunál mak 'to'o', enkuantu 18 hanoin katak 'la to'o' no 3 hanoin katak 'la to'o loos'. Maioria hosi parte sira iha Baukau, Oekusi no Suai hanoin katak rekursu sira ne'ebé disponivel ba tribunál mak 'to'o' enkuantu 52% hosi parte sira iha Dili hanoin katak 'la to'o' ka 'la to'o loos' (Q51 S1).

Resposta hosi fornesedór sira serbisu sistema justisa nian kona-ba disponibilidade rekursu iha tribunál ladún pozitivu. 64% hosi reprezentante hanoin katak rekursu materiál iha tribunál 'la to'o' no 88% hosi reprezentante sira hanoin katak rekursu umanu iha tribunál 'la to'o' (Q26 no 27 S2).

- Advogadu privadu (11 hosi 12), no advogadu sira hosi Suai (7 hosi 7) iha probabilidade boot liu atu hatete katak rekursu materiál iha tribunál 'la to'o' (Q26 S2).
- Advogadu privadu 12 hotu-hotu hatete katak rekursu umanu 'la to'o', ne'ebé kompara ho prokuradór sira (4 hosi 6) no defensór sira (5 hosi 7, no 1 hatete 'la to'o loos') (Q27 S2).

Resposta fornesedór sira serbisu tribunál nian jeralmente ladún pozitivu duké reprezentante sira, no 88% hosi fornesedór serbisu tribunál hatete katak tribunál nia rekursu materiál 'la to'o'. 2 hatete 'la to'o loos' no 1 hatete 'to'o'. 100% hosi fornesedór serbisu tribunál hanoin katak tribunál nia rekursu umanu 'la to'o', no 3 hosi 8 hatete 'la to'o loos' (Q19 no 20 S3).

Bainhira husu detalla liután, reprezentante sira iha resposta misturada relasiona ho 'mudansa prosesu julgamentu iha tribunál relasiona ho kazu VBJ durante tinan lima ikus ne'e hanesan de'it (14 hosi 25) ka di'ak liu (11 hosi 25) (Q24 S2). Prokuradór no defensór iha probabilidade boot liu atu hatete prosesu ne'e sai di'ak liu (9 hosi 13) enkuantu sira ne'ebé iha tinan 50 mai kraik iha probabilidade boot liu atu hatete 'hanesan de'it' (13 hosi 19) (Q24 S2). Fornesedór serbisu tribunál sira fó resposta pozitiva liu, tanba 7 hosi 8 hatete 'di'ak liu' no 1 hatete 'hanesan de'it' (Q17 S3). Jeralmente, ida-ne'e sujere katak iha mudansa pozitiva balu relasiona ho prosesu tribunál iha tinan 5 ikus ne'e.

Iha pergunta ne'ebé husu ba reprezentante sira kona-ba sira-nia avaliaisaun ba mudansa rumá iha tribunál relasiona ho pezu serbisu ba kazu sira kona-ba VBJ durante tinan 5 ikus ne'e (Q25 S2). Maioria (reprezentante 22 hosi 25) hatete katak volume serbisu sa'e lailais liu duké rekursu sira ne'ebé iha (Q25 S2). Fornesedór serbisu tribunál sira responde ba pergunta hanesan no 6 hatete katak volume traballu sa'e lailais liu duké rekursu sira ne'ebé iha no 2 seluk hatete katak 'hanesan de'it' (Q18 S3). Ida-ne'e indika katak dalaruma iha falta rekursu relasiona ho kazu VBJ iha tribunál, no tenke fó prioridade atu hetan rekursu adisionál ba kazu VBJ hodi prienxe lakuna ida-ne'e.

3.2. Serbisu sira hosi Fornesedór sira Serbisu Sistema Justisa

3.2.1 Fornesedór serbisu tribunál sira

Parte sira responde ba pergunta balu kona-ba atendimento ne'ebé sira simu hosi juis no ofisiál tribunál durante sira-nia kazu. Bainhira husu parte sira atu fó komentáriu jerál kona-ba ida-ne'e (I iuliu tanbasá sira la kontente ho oinsá ofisiál tribunál no juis sira serbí sira) (Q46 S1), sira indika razaun xave tuir mai:

- Tribunál la halo tuir ninia oráriu
- Prosesu ne'e naruk tebes atu julga sira-nia kazu ka hodi simu dezisaun (responde ba pergunta 'justisa iha ne'ebé?')
- Parte sira tenke halo viajen dook (n.e. hosi Vikeke ba Baukau).
- Vítima sira tenke halo interasaun ho arguidu iha tribunál.
- La simu notifikasi saun diretamente hosi tribunál (n.e. hosi polísia), no dalaruma ho informasaun limitada.

Ha'u kontente uitoan de'it tanba ha'u nu'udar ema ho defisiénsia matan la'o la di'ak. tribunál kontaktu ha'u mai simu rasik notifikasi saun iha tribunál. Tuir loloos ha'u defisiénsia matan hanesan ne'e sira bele lori karta ba iha ha'u-nia fatin/uma. (Arguidu, Baukau) (Q46 S1).

Hau kontente natoon tanba ema komunidade iha suku refere sempre husu ha'u katak justisa ne'e iha ka lae? mak kazu ne'e akontese kleur mós seidauk halo julgamentu, ha'u nu'udar testemuña prosesu ne'e kleur loos mak foin halo julgamentu. Prosesu ne'e kleur kuaze tinan ona mak foin tribunál prosesu ba julgamentu.) (Testemuña, Baukau) (Q46 S1).

3.2.1.1 Ofisiál sira Tribunál

Atitude no Serbisu

Responde ba pergunta ida kona-ba ofisiál tribunál sira-nia atitude no atendimento, 11% hosi parte sira mak kontente uitoan ka la kontente, ne'ebé bele kompara ho 81% mak kontente ka kontente tebes (Q45.10 S1). Parte sira iha Oekusi mak kontente liu hotu (ho valór médiu 4,05 hosi 5) ne'ebé kompara ho sira ne'ebé la kontente liu hotu (maski kontente natoon) iha Baukau (3,4 hosi 5) (Q45.10 no Q10 S1). Representante sira ne'ebé tuir entrevista mós jeralmente kontente ho ofisiál tribunál sira-nia atitude no kortezia no só 8% mak kontente uitoan no laiha ne'ebé la kontente (Q13.2 S2). Juis 3 ne'ebé responde ba pergunta sira hatete katak ofisiál tribunál sira-nia serbisu no kortezia (*atendimento; simu ema ho di'ak*) (Q11.2 S3) mak di'ak ka di'ak tebes.

Rezultadu sira ne'e sujeté katak dalaruma iha variasaun entre jurisdisaun sira kona-ba ofisiál tribunál sira-nia nia atitude no atendimento, maibé iha jerál sira satisfatóriu. Maibé, rezultadu survei ne'e mós indika katak ofisiál tribunál sira-nia atitude no atendimento sei bele halo di'ak liután, liuliu relasiona ho parte sira no mós representante sira.

Kompeténsia no Treinamento

Maioria hosi parte sira mós kontente ho ofisiál tribunál sira-nia kompeténsia maibé 10% mak kontente uitoan ka la kontente, no 14% tan mak kontente natoon (Q45.11 S1). Parte sira iha Oekusi dala ida tan mak kontente liu hotu (4 hosi 5) no Baukau mak iha valór médiu ki'ik liu hotu (3,3 hosi 5) (Q45.11 S1). Nu'udar komparasaun, maski juis 3 ne'ebé responde hatete katak ofisiál tribunál sira iha kompeténsia profisionál ne'ebé di'ak ka di'ak tebes (Q11.5 S3), 33% hosi reprezentante sira ne'ebé responde mak kontente uitoan ka kontente natoon ho pesoál tribunál sira-nia kompeténsia (Q13.4 S2). Nu'udar komparasaun ho parte sira, reprezentante sira hanoin katak ofisiál tribunál sira iha Suai iha kompeténsia ki'ik liu hotu. Alende ida-ne'e, advogadu privadu sira jeralmente fó valór médiu ki'ik liu hotu kona-ba ofisiál tribunál sira-nia kompeténsia (Q13.4 S2).

Relaciona ho sira-nia kompeténsia, respondente ofisiál tribunál na'in 4 hotu-hotu hatete katak sira la tuir treinamento ka kapasitasaun ne'ebé espesífiku kona-ba kazu VBJ. Ofisiál 1 espesifikamente husu treinamento kona-ba kazu VBJ (Q24 S3).

Resultadu sira mós indika katak dalaruma iha variasaun entre jurisdisaun sira (nota katak amostra ne'e la suficiente hodi fó konkluzaun definitiva), no maski ofisiál tribunál sira-nia kompeténsia jeralmente satisfatóriu, bele nafatin hadi'ak liután. Dalaruma bele hadi'ak kompeténsia ne'e liuhosi treinamento adisionál ne'ebé espesífiku kona-ba VBJ noabilidade ne'ebé presiza ba iha sira-nia papel iha jerál.

Asesibilidade no Disponibilidade

Respondente juis na'in 3 hanoin katak ofisiál tribunál sira-nia disponibilidade no asesibilidade mak di'ak ka di'ak tebes (Q11.7 S3). Reprezentante sira jeralmente kontente no pesoál tribunál sira-nia disponibilidade no asesibilidade, maibé 4 hosi 25 mak la kontente ka kontente uitoan (Q13.8 S2). Liuliu, reprezentante 3 ne'ebé la kontente mak advogadu privadu ne'ebé serbisu iha Dili, ne'ebé sujere katak pesoál tribunál ladún disponivel ba reprezentante sira iha Dili no ba advogadu privadu sira (Q13.8 S2). Se ida-ne'e loos, entaun tribunál nia rekursu sira iha tribunál Dili ne'ebé okupadu tebes *dalaruma* bele kauza ida-ne'e, no/ka sai nu'udar sintoma tanba pesoál tribunál fó prioridade atu serbí prokuradór no defensór envezde advogadu privadu.

3.2.1.2 Juis sira

Atitude no Kortezia

Bainhira husu kona-ba juis no reprezentante sira hamutuk nia atitude no kortezia, maioria hosi parte sira mak kontente, no só 21% mak la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon (Q45.12 S1). Dala ida tan, parte sira iha Oekusi mak kontente liu hotu ho valór médiu 4 hosi 5 ne'ebé kompara ho Baukau nia valór médiu 3,3 hosi 5 (Q45.12 no Q10 S1). Nu'udar komparasaun, reprezentante sira ho persentajen aas liu (25%) mak la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon ho juis sira-nia atitude no

kortezia espesifikamente (Q13.1 Q2). Ofisiál tribunál sira hatete katak juis sira fó atendimentu ba ema ho di'ak ka di'ak tebes (Q11.1 S3).

Ho konsiderasaun mós ba ofisiál tribunál sira-nia persepsaun, survei ne'e hatudu katak bele iha possibilidade atu hadi'ak juis sira-nia atitude no kortezia ba parte no reprezentante sira hotu, no dalaruma iha variasaun entre jurisdisaun sira.

Kompeténsia no Treinamentu

Maski reprezentante barak mak kontente ka kontente tebes ho juis sira-nia kompeténsia profisionál, 25% mak kontente natoon (Q13.3 S2). Nu'udar komparasaun, ofisiál tribunál 4 hatete katak juis sira-nia kompeténsia profisionál mak di'ak ka di'ak tebes (Q11.4 S3). Bainhira husu kona-ba treinamentu ne'ebé sira simu ona, respondente juis na'in 3 hatete katak sira simu treinamentu kona-ba tópiku sira hanesan violénsia bazeia ba jéneru, violénsia doméstika, abuzu seksuál, oinsá tenke komunika ho vítima labarik no feto no Kódigu Prosesu Penál, Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Sivil no Lei Kontra Violénsia Doméstika (Q24 S3).

Rezultadu sira ne'e indika katak reprezentante sira jeralmente kontente ho juis sira-nia kompeténsia profisionál. Maibé, relasiona ho objetivu hosi Timor-Leste nia sistema justisa atu kria nível satisfasaun ne'ebé aas kona-ba juis sira-nia kompeténsia, rezultadu sira ne'e hatudu katak bele halo melloramentu balun, maibé la hatudu indikasaun atu foka ba komponente saida hosi sira-nia kompeténsia.

3.2.2 Reprezentante sira

Survei hatudu katak parte 82 ne'ebé responde iha reprezentasaun iha tribunál. Apropriadu duni, katak ema hotu-hotu ne'ebé hatete 'lae', ka hatete katak pergunta ne'e la aplikavel, mak testemuña sira (Q25 S1). Parte 32 hosi 82 mak reprezentadu hosi prokuradór, 47 hosi defensór públiku, no 3 hosi advogadu privadu (Q26 S1). Parte 3 hotu-hotu ne'ebé reprezentadu hosi advogadu privadu mak arguidu mane sira, iha ne'ebé parte 1 iha Baukau no parte 2 iha Dili (Q26 S1). Ida-ne'e hamosu pergunta tanbasá arguidu sira, ne'ebé iha direitu legál atu hetan defeza gratuita hosi defensór públiku, mak reprezentadu hosi advogadu privadu. Pelumenus ema ida hosi sira ne'e hakarak reprezentadu hosi defensór públiku, no bainhira resposta ba pergunta seluk '*La kontente tanba, antes ne'e hili ona defensór públiku maibé bainhira arguidu sira buka atu hasoru defensór públiku sempre laiha fatin ho nune'e mak arguidu tenke selu advogadu privadu hodi kaer nia kazu'*' (Kondenadu, hosi Baukau, ne'ebé reprezentadu hosi advogadu privadu, ho nivel edukasaun sekundária) (Q48 S1).

Ida ne'e hatudu violasaun ba direitu ba konsellu legál tuir ICCPR.¹⁷ Arguidu ne'e hanoin katak prosesu justisa iha kustu boot (Q26, Q43 no Q48 S1). Tuir JSMP nia esperiénsia, respondente rua seluk provavelmente refletá arguidu nia desizaun atu uza advogadu privadu, duke hateten katak defensór públiku la oferece reprezentasaun.

Tanba survei ba reprezentante sira indika katak advogadu privadu 9 hosi 12 fó asisténsia *pro bono* ba sira -nia cliente, no arguidu 2 n e'e hatete

Ha'u la kontente tanba la esplika ha'u-nia direitu sira no direitu sira iha ha'u-nia kazu. (Vítima hosi Tribunál Movel Ermera) (Q48 S1)

Hau ladún kontente tanba laiha esplikasaun detallu oinsá atu ko'alía defende an iha sala julgamentu ba kazu ne'ebé hau hasoru. (Arguidu, Oekusi ne'ebé reprezentadu hosi Defensór Públiku) (Q48 S1)

Hau kontente ho ha'u-nia reprezentante (Prokuradór no ALFeLa) akompaña ha'u to'o prosesu ne'e hotu (Vítima, Baukau, edukasaun pre-sekundáriu) (Q48 S1)

Ha'u la kontente tanba hasoru dala ida de'it no la esplika kle'an prosesu. (Vítima, Tribunál Movel Likisá, reprezentadu hosi Prokuradór) (Q48 S1)

Ha'u la kontente tanba hasoru ha'u-nia defeza iha tribunál bainhira julgamentu. (Arguidu, Baukau, reprezentadu hosi Defensór Públiku) (Q48 S1)

Hau ladún kontente tanba, daudaun ne'e arguidu tama ona prizaun tanba nia reprezentante promete ba nia atu hasoru nia ko'alía kona-ba nia kazu refere maibé to'o agora la hasoru (Kondenadu hosi Ermera ne'ebé reprezentadu hosi Defensór Públiku, edukasaun pre-primária) (Q48 S1).

¹⁷ Mós Artigu 60 no 68 hosi Kodigu Prosesu Penal.

katak kustu justisa ki'ik no natoon, iha probabilidade boot mós katak argu idu 2 ne'e reprezentadu hosi advogadu privadu ho asisténsia *pro bono* (Q26 no Q43 S1; Q7 S2).

Feto 35 hatete se sira hetan reprezentasa un seluk, feto 1 (vítrima hosi Baukau) identifika katak ALFeLa fó reprezentasaun, alende prokuradór (Q27 S1). Maibé resposta hosi parte sira ba pergunta sira seluk iha survei indika katak:

- Respondente parte na'in 6 hetan asisténsia ruma hosi fornesedór asisténsia legál hanesan ALFeLa no/ka JSMP, mezmuke respondente la identifika sira nu'udar sira-nia 'reprezentante' (Q26 no Q53, S1).
- 13 hosi ema na'in 32 ne'ebé identifika se mak esplika desizaun tribunál nian ba sira dehan katak ema seluk hanesan ALFeLa ka JSMP (Q22 S1).

Maski nune'e, JSMP iha opiniaun ne'ebé nota katak la hatene número loloos kazu violénsia doméstika ne'ebé hamosu direitu espesíiku ida-ne'e, maibé tanba porsaun signifikativa hosi kazu VBJ mak kazu VD, entaun número ne'e sei aas liu karik vítrima sira asesu asisténsia legál ne'ebé sira iha direitu atu asesu ba. JSMP hanooin katak ida-ne'e bele indika kestaun kona-ba asesu limitadu (tanba limitasaun kapasidade, finansiamentu no disponibilidade limitada relasiona ho fornesedór asisténsia legál sira ka distánsia ba fornesedór sira ne'e) ka laiha koñesimentu kona-ba sira-nia disponibilidade, ne'ebé mak parte balu nu'udar responsabilidade prokuradór nian. Alende ida-ne'e, mínimu totál respondente vítrima sira ne'ebé hatete katak sira utiliza ALFeLa ka JSMP nia asisténsia legál, ida-ne'e signifika katak koletivamente sistema ne'e la suficientemente fó garantia ba vítrima katak vítrima hotu-hotu tenke iha asisténsia adekuada durante prosesu legál, inklui asisténsia jurídica gratuita, direitu atu akompañadu no reprezentadu iha tribunál hosi serbisu espesializadu no asesu ba serbisu espesializadu sira hodi simu orientasaun no asisténsia hodi utiliza sistema legál.¹⁸ Ida-ne'e limita vítrima sira-nia kapasidade atu hetan konsiderasaun ba sira-nia preokupasaun iha faze prosesuál sira ne'ebé relevante.

3.2.2.1 Serbisu Jerál no Cliente nia Satisfasaun

Bainhira husu kona-ba sira-nia reprezentante sira-nia atendimentu, parte sira fó valór médiu 3,9 hosi 5, no 16% la kontente ka kontente uitoan, ne'ebé kompara ho 78% mak kontente ka kontente tebes (Q45.19 S1). Oekusi iha valór médiu aas liu hotu ho 4,4 hosi 5 no Baukau iha valór médiu ki'ik liu hotu ho 3,3 hosi 5 (Q10 no Q45.19 S1). Ida-ne'e atu hanesan ho fornesedór serbisu tribunál sira, ne'ebé fó valór médiu 4 hosi 5 kona-ba atendimentu, no 75% hatete katak sira-nia atendimentu mak di'ak (Q11.3 S3). Tanba ne'e survei sujere katak iha jerál reprezentante sira fó atendimentu ne'ebé satisfatóriu, maibé bele sai di'ak liután ho nune'e cliente hotu-hotu bele sente kontente, no bele iha diferença entre jurisdisaun sira kona-ba atendimentu.

¹⁸ United Nations, *Deklarasaun Prinsípiu Báziku Justisa ba Vitima Krime no Abuzu Poder*, Rezolusaun Asembleia Jerál 40/34, 29 Novemburu 1985 (bele asesu iha <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/declaration-basic-principles-justice-victims-crime-and-abuse>). Haree prinsípiu sira 6(b), (c) no 14-17.

83% hosi parte sira ne'ebé hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan ho atendimentu hosi sira-nia reprezentante mós hatete katak sira la hatene sira-nia direitu iha prosesu justisa. Rezultadu ne'e sujere katak dalaruma iha korrelasaun entre fatór rua ne'e no parte sira-nia satisfasaun ho sira-nia reprezentante sira-nia atendimentu bele mós indika buat ruma kona-ba sira-nia kompeténsia atu hala'o sira-nia papél, tanba reprezentante iha papél prinsipál hodi esplika cliente nia direitu sira iha prosesu judisiál (Q45.19 no Q16, S1).

Bainhira husu tanbasá sira la kontente ho atendimentu hosi sira-nia reprezentante, parte sira prinsipalmente foka ba hasoru malu ho sira-nia advogadu ba primeiravés iha julgamentu (resposta 8), no sira-nia reprezentante fó esplikasaun la di'ak kona-ba prosesu, sira-nia direitu sira, oinsá tenke ko'alia iha tribunál no desizaun (resposta 6) (Q48 S1). Respondente na'in 2 hatete katak sira la kontente tanba hasoru malu ho sira-nia advogadu dala ida de'it, ida seluk mak la kontente tanba la simu informasaun antes kona-ba sé mak sai nu'udar ninia advogadu, enkuantu ida tan nunka hasoru malu ho ninia reprezentante (Q48 S1). Sira ne'ebé fó komentáriu pozitivu subliña katak sira hasoru malu ho sira-nia advogadu molok julgamentu no/ka sira-nia advogadu akompaña sira durante kazu tomak (Q48 S1). Ida-ne'e sujere katak bele hasa'e cliente nia satisfasaun karik cliente sira iha oportunidade barak liu atu hasoru malu ho sira-nia reprezentante, iha pontu xave tolu iha kazu ida ne'e, simu esplikasaun di'ak liu kona-ba prosesu, sira-nia direitu sira no oinsá tenke komporta an iha tribunál.

3.2.2.2 Kompeténsia Profisionál

Fornesedór serbisu tribunál sira fó valór 4,4 hosi 5 ba reprezentante sira-nia kompeténsia profisionál. Fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu hatete katak sira di'ak ka di'ak tebes (Q11.6 S3). Iha pergunta ne'ebé husu reprezentante sira atu fó komentáriu kona-ba kompeténsia profisionál hosi grupu reprezentante sira seluk, maibé iha jerál sira fó valór satisfasaun ne'ebé atu hanesan. Liuliu:

- Defensór no advogadu privadu fó valór médiu 3,8 hosi 5 ba prokuradór sira, iha ne'ebé valór 5 signifika 'kontente tebes' no prokuradór sira iha Suai hetan valór aas liu hotu hosi reprezentante sira seluk (Q13.5 S2).
- Prokuradór no advogadu privadu fó valór médiu 3,6 hosi 5 ba defensór sira (Q13.6 S2).
- Prokuradór no defensór fó valór médiu 3,8 hosi 5 ba advogadu privadu sira, no advogadu privadu sira iha Baukau hetan valór ki'ik liu hotu hosi reprezentante sira seluk (Q13.7 S2).

Maski la husu parte sira diretamente pergunta ekivalente kona-ba sira-nia reprezentante sira-nia kompeténsia, presiza nota katak reprezentante sira fó krítika boot liu kona-ba reprezentante sira seluk nia kompeténsia, duke fornesedór sira serbisu tribunál nian, no jeralmente valór sira ne'ebé fó ba sira-nia kolega serbisu mak konsistente ho valór sira ne'ebé mak parte sira-

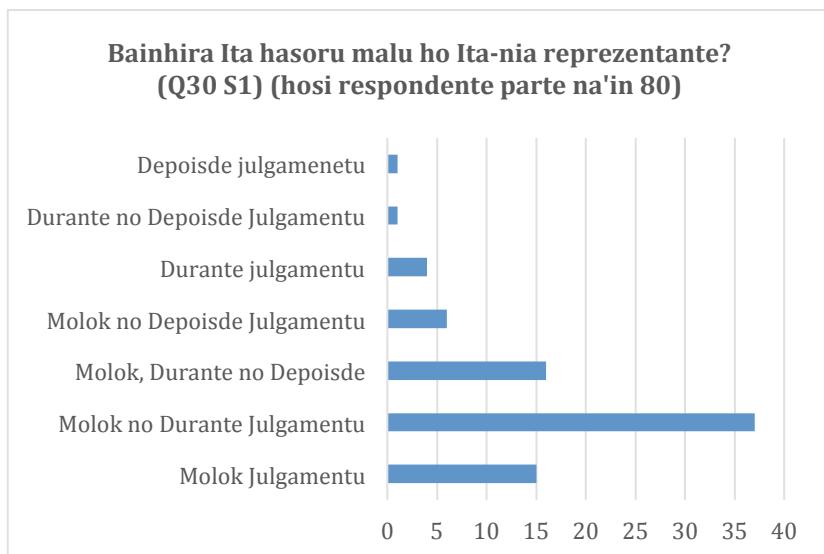
nia resposto kona-ba sira-nia satisfasaun ho reprezentante sira-nia serbisu ne'ebé mensiona iha leten.

Bainhira husu parte sira kona-ba assisténsia adisionál ne'ebé sira simu ona, vítima 17 hosi 32 ne'ebé completa survei fó resposto, no 8 de'it hatete katak sira bá uma-mahon no só 6 indika katak sira simu assisténsia legál (hosí jurisdisaun 4) (Q10 no Q53 S1). Númeru sira ne'ebé ki'ik ne'e bele indika katak fornesedór serbisu tribunál sira la fó informasaun suficiente ba vítima sira kona-ba opsaun atu bá uma-mahon (maski iha obrigasaun tuir Artigu 28 hosi LKVD) ka hodi hetan assisténsia legá I (pesoál), nota katak prokuradór reprezenta Estadu relasionala ho krime.

3.2.2.3 Hasoru malu ho Kliente sira

Bainhira husu respondente parte sira dala hira hasoru malu ho sira-nia reprezentante,

hosí respondente parte na'in 82 (sira ne'ebé iha reprezentasaun), 21 (25,6%) hatete sira hasoru malu dala ida, 59 (72,0%, feto 25 no mane 33) hatete sira hasoru malu liu dala ida no 2 (2,4%) hatete sira nunka hasoru malu ho sira-nia



reprezentante (ema rua ne'e hotu mak mane kondenadu ho julgamento iha Dili) (Q28 S1). Númeru vítima no arguidu ne'ebé hasoru malu ho sira-nia advogadu liu dala ida maizumenus hanesan (75% ne'ebé kompara ho 70%). Rezultadu indika katak iha diferença entre jurisdisaun sira: parte 18 hotu-hotu iha Oekusi ne'ebé fó resposto hatete katak sira iha oportunidade atu hasoru malu ho sira-nia reprezentante sira liu dala ida, ne'ebé kompara ho Dili ho númeru respondente aas liu hotu ne'ebé hasoru malu ho sira-nia reprezentante dala ida de'it (Q28 no Q10 S1).

Bainhira husu iha momentu saida de'it mak parte ida bele hasoru ho nia reprezentante durante julgamento, respondente hamutuk 93% (74 hosi 80) hatete sira hasoru malu molok julgamento, 74% (59 hosi 80) hatete sira hasoru malu durante julgamento no 29% (23 hosi 80) hatete sira hasoru malu depoizde julgamento (Q30 S1). Tanba maioria hosí parte sira (60 hosi 80) indika katak sira hasoru malu ho sira-nia reprezentante iha momentu rua ba leten durante julgamento (Q30 S1). Maibé, la klaru oinsá sira interpreta 'molok julgamento', tanba iha possibilidade katak respondente sira hatete 'molok' kuandu sira ko'alia ho sira-nia reprezentante ho badak de'it iha sala audiénsia

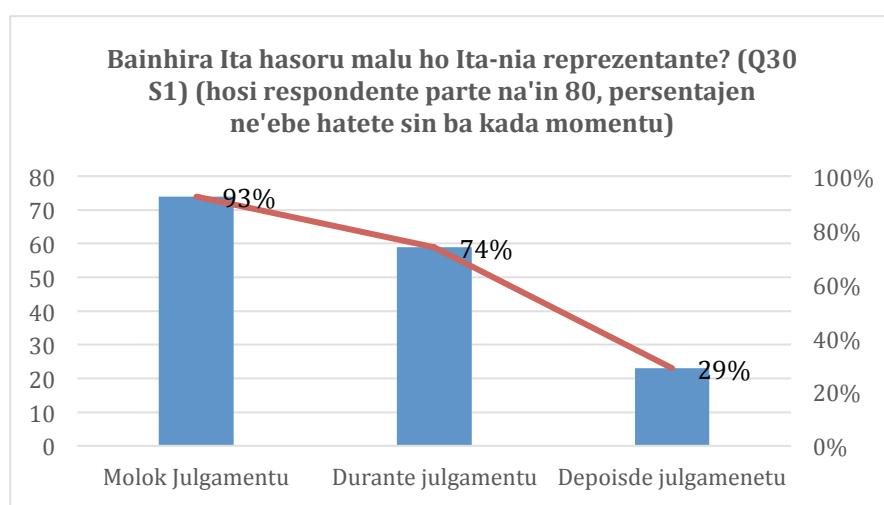
nia li'ur iha loron primeiru hosi julgamentu, ne'ebé diferente ho enkontru normál entre advogadu/kliente molok loron julgamentu.

Maski nune'e, rezultadu sira ne'e indika katak parte barak dalaruma la hetan konsellu no orientasaun suficiente

hosi sira-nia reprezentante sira iha kada momento durante prosesu kazu, tanba importante atu simu konsellu molok julgamentu kona-ba kestaun sira hanesan prosesu nia lala'ok no sira-nia direitu sira, no simu konsellu depoizde desizaun kona-ba desizaun nia signifikadu no karik sira bele ka lae hato'o rekursu ba desizaun.

- Kuandu vítima laiha tempu suficiente hasoru nia advogadu, provavelmente prokuradór la satisfatoriamente kumpre nia devér hodi garante katak vítima hotu-hotu informadu kona-ba sira-nia direitu no serbisu sira ne'ebé disponivel, no hodi simu informasaun atualizada kona-ba progresu prosesu judisiál no rezultadu hosi kazu, ne'ebé presiza hasoru malu ho sira molok, durante no depoizde julgamentu.¹⁹
- Kuandu arguidu laiha tempu suficiente ho nia advogadu molok julgamentu, entaun la kumpre arguidu nia direitu ba tempu no facilidade sira ne'ebé adekuadu hodi prepara ninia defeza no hodi komunika ho ninia reprezentante legál,²⁰ no mós bainhira la iha tempu ba hetan direitu ba asisténsia legál. (iha signifikadu tomak la kumpri hotu).²¹

Porezemplu, 29% hosi parte sira ne'ebé responde hatete katak sira hasoru malu ho sira-nia reprezentante depoizde julgamentu, ida-ne'e hamosu pergunta kona-ba sé mak esplika desizaun ba parte sira no karik sira komprende ka lae desizaun ne'e. Ida-ne'e evidente bainhira kompara rezultadu ne'e ho resposta ba pergunta kona-ba sira komprende ka lae desizaun iha sira-nia kazu. Bele haree katak sira ne'ebé hasoru malu ho sira-nia reprezentante depoizde julgamentu iha probabilidade boot liu atu komprende desizaun (91% hosi respondente na'in 23), ne'ebé kompara ho sira ne'ebé la halo ida-ne'e (só 72%) (Q20 no Q30 S1). Alende ida-ne'e, resposta ba pergunta kona-ba sé mak esplika desizaun ba parte indika katak só respondente na'in 29 hosi respondente na'in 84 mak hateten katak sira-nia reprezentante esplika desizaun ba sira (Q22 S1). Meskipun demikian, perlu



¹⁹ Artigu 25(c) hosi Lei Kontra Violensia Domestika no Relatório Spotlight 2022 página 23.

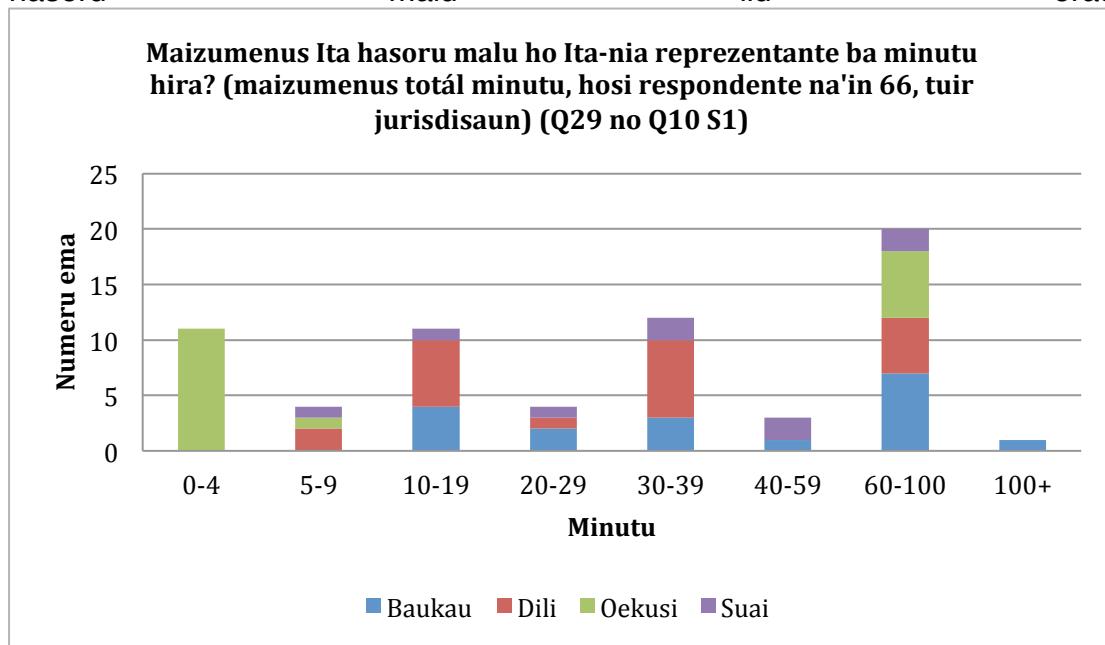
²⁰ Artigu 14(3)(b) hosi ICCPR.

²¹ Artigu 14(3)(d) hosi ICCPR.

dicatat bahwa survei menunjukkan bahwa pertemuan dengan perwakilan mereka sebelum persidangan tidak menjamin bahwa mereka akan memahami hak-hak mereka, dengan 60% dari mereka yang melakukannya masih mengatakan bahwa mereka tidak memahami hak-hak mereka (Q16 dan Q30, S1).

Maski nune'e, presiza nota katak survei hatudu katak hasoru malu ho sira-nia reprezentante molok julgamentu la garante katak sira sei komprende sira-nia direitu sira, tanba 60% hosi sira ne'ebé halo ida-ne'e hatete nafatin katak sira la komprende sira-nia direitu sira (Q16 no Q30, S1).

Hosi respondente na'in 65, 45% hatete katak sira hasoru malu ho sira-nia reprezentante ho totál tempu la to'o minutu 30, no 17% hasoru malu la to'o minutu 5. Hosi respondente na'in 66, só 32% hasoru malu oras 1 ba leten ho sira-nia advogadu (Q29 S1). Interesante, maioria hosi respondente sira iha Oekusi hasoru malu ho sira-nia reprezentante la to'o minutu 5, no sira seluk hasoru malu liu oras



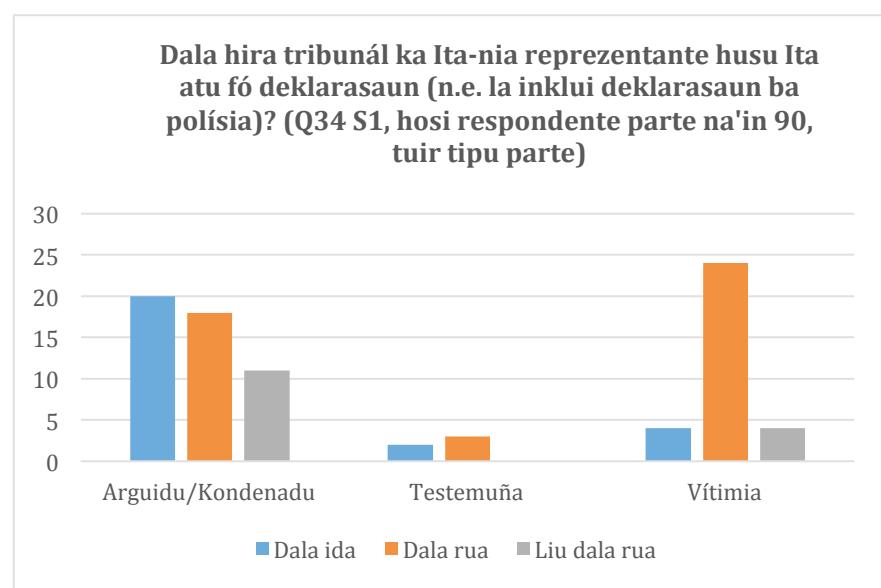
1, maibé iha jurisdisaun sira seluk iha variasaun entre minutu 5 no liu minutu 100, jeralmente iha Baukau durasaun ne'e naruk liu (Q10 no 29 S1). Presiza nota ida-ne'e tanba Baukau hetan valór ki'ik liu hotu ba parte nia persepsaun kona-ba sira-nia reprezentante nia atendimento, maibé tuir valór médiu, sira iha tempu barak liu ho sira-nia reprezentante (Q29 v Q45.19 S1) no parte rua iha Baukau ne'ebé dehan sira 'la kontente' ba Q45.19 iha tempu liu minutu 60 ho sira-nia reprezentante sira. Rezultadu sira ne'e hatudu katak dalaruma laiha korrelasaun entre tempu ne'ebé cliente sira iha hodi hasoru malu ho sira-nia reprezentante no sira-nia satisfasaun ho atendimento.

3.3. Esperiénsia sira kona-ba Sistema Justisa

3.3.1 Seguransa no Konfortabilidade durante Prosesu Justisa

Iha pergunta sira ne'ebé husu utilizadór ho tipu rua ne'ebé uza tribunál nia serbisu sira kona-ba parte sira-nia seguransa no konfortu durante prosesu tribunál.

Porezemplu, ho iha kontestu trauma partikulár ne'ebé vítima VBJ sofre ona no efisiénsia hosi prosesu sira sistema justisa nian, iha pergunta ne'ebé husu parte sira hatete dala hira cliente simu pedidu hosi tribunál ka sira-nia reprezentante atu fó deklarasaun (n.e. la inklui deklarasaun ba polísia). Hosi respondente na'in 86, iha respondente na'in 26 ne'ebé hatete dala ida,



45 hatete dala rua, no 15 hatete liu dala rua (Q34 S1). Ida-ne'e reflete katak 87,5% hosi vítima sira simu pedidu atu fó sira-nia deklarasaun dala rua ba leten (24 hosi 32 hatete dala rua no 4 hatete liu dala rua), ne'ebé kompara ho 58% hosi arguidu sira (18 hosi 50 hatete dala rua no 11 hatete liu dala rua) (Q34 S1). Kuandu ita iha presupostu katak 'liu dala rua' signifika dala tolu (maski bele signifika dala 4 ka dala 5), entaua parte respondente na'in 86 simu pedidu atu fó sira-nia deklarasaun maizumenus dala 1,87. Parte sira hetan pedidu atu fó sira-nia deklarasaun barak liu iha Oekusi (bazeia ba presupostu hanesan, maizumenus dala 2,1) no entre respondente na'in 20 iha Oekusi laiha mak hatete iha pedidu atu fó deklarasaun dala ida de'it, ne'ebé kompara ho 1,6 iha Baukau (tanba 14 hosi 16 hatete katak sira simu pedidu dala ida de'it), 1,8 iha Dili no 1,9 iha Suai.

Rezultadu sira ne'e sujere katak parte balu simu pedidu hodi fó deklarasaun barak liu duké nesesáriu (di'ak liu, sira sei fó deklarasaun dala ida ba sira-nia reprezentante no dala ida ba tribunál). Tuir JSMP nia opiniaun, ida-ne'e la eficiente no bele hamosu trauma, liuliu ba vítima VBJ, no ida-ne'e la konsistente ho garantia ba vítima GBV katak sira tenke hetan tratamentu ho laran-sadi'a ka kompaixaun no respeitu.²² Vítima sira tuir lolos labele hasoru trauma ne'e dala barak tuituir malu. Fornesedór serbisu sistema justisa hotuhotu tenke haka'as an hodi evita situasaun ne'ebé husu vítima sira atu fó sira-nia deklarasaun *liu dala rua* no tenke serbisu atu fasilita vítima atu fó de'it deklarasaun ida.

Maibé, JSMP la haree korrelasaun entre dala hira parte sira tenke fó deklarasaun no karik tribunál no sira-nia reprezentante halo sira sente konfortavel no seguru (Q34 no Q35 S1). Bainhira husu karik tribunál no reprezentante halo sira sente seguru no konfortavel, hosi respondente na'in

²² Relatório Spotlight 2022 página 21.

89, iha 69 ne'ebé hatete sin, 19 hatete uitoan no mane 1 (arguidu iha tribunál permanente iha Dili) hatete lae. Mane no feto sira iha probabilidade maizumenus hanesan atu hatete katak tribunál no reprezentante sira halo sira sente 'seguru' (80% (28 hosi 35) ba feto sira no 75% (40 hosi 54) ba mane sira), ne'ebé kompara ho 'seguru uitoan' (20% ka feto 7 no 22% ka mane 12) (Q35 S1). Resposta sira la afetadu partikularmente karik ema ne'e vítima ka arguidu, Parte sira iha probabilidade boot liu atu hatete katak tribunál no reprezentante sira halo sira sente seguru no konfortavel iha Oekusi (100% ka 20 hosi 20), ne'ebé kompara ho Dili (81% ka 21 hosi 26), Suai (73% ka 16 hosi 22) no Baukau (57% ka 12 hosi 21, iha ne'ebé ema na'in-9 (vítima hotu) hatete katak tribunál/reprezentante halo sira sente seguru uitoan.

Persentajen ne'ebé atu hanesan (5 hosi 23) hosi reprezentente sira mós la kontente ka kontente uitoan ho konfortu no seguransa ne'ebé tribunál oferese ba parte sira (inklui vítima), ho valór médiu 3,4 hosi 5 (Q14.2 S2). Maibé, ida-ne'e prinsipalmente reflete resposta la kontente hosi reprezentante sira iha Baukau, tanba reprezentante sira iha jurisdisaun tolu sira seluk mak sente kontente (Q14.2 S2). Nu'udar komparasaun, pesoál tribunál 2 hosi 8 hatete katak 'natoon' enkuantu 5 hatete 'di'ak tebes' (Q12.1 S3).

Maski parte barak kontente, ida-ne'e indika katak tribunál no reprezentante sira bele halo melloramentu hodi halo parte sira sente konfortavel no seguru liu durante prosesu tribunál. Melloramentu importante ida inklui limita dala hira parte fó ninia deklarasau. Ida-ne'e sei garante katak sistema justisa fó resposta efetiva ba kestaun VBJ. Survei indika katak Baukau tenke hadi'ak aspetu ida-ne'e. JSMP konklui katak importante atu hadi'ak parte hotu-hotu nia esperiênsia kona-ba seguransa no konfortu hodi hasa'e probabilidade katak sira sei kontinua envolve an iha prosesu tribunál no enkoraja vítima barak liu atu hato'o relatóriu.

3.3.2 Komprende sira-nia Direitu sira no Prosesu Tribunál

Bainhira hatama sira-nia kazu, maioria hosi parte sira, 57% (47 hosi 82), la komprende prosesu legál ka rezultadu finál ne'ebé posivel iha sira-nia kazu (Q14 S1). Jurisdisaun Suai iha persentajen aas liu hotu ba resposta 'lae' ho 95% (19 hosi 20) ne'ebé kompara ho Baukau 74% (14 hosi 19), Oekusi 44% (8 hosi 18) no Dili 24% (6 hosi 25). Relasiona ho ida-ne'e, parte sira hosi Dili, Ermera, no Likisá (inklui parte 8 hosi tribunál móvel sira) iha probabilidade boot liu atu komprende. Nu'udar komparasaun, parte sira *hosí* Baukau no Kovalima iha probabilidade boot liu atu *la* komprende prosesu legál ka rezultadu finál. Parese katak nível edukasaun la afeta nível komprensaun. Tuir lolos, 80% hosi respondente sira ho edukasaun nível universidade la komprende prosesu legál ka rezultadu posivel. Parte sira-nia papél no jéneru fó impaktu ba sira-nia resposta. Maioria hosi respondente feto hatete katak sira la komprende prosesu legál ka rezultadu posivel, 82% (27 hosi 33), ne'ebé kompara ho mane 40% (19 hosi 48). Atu hanesan mós, 58% hosi arguidu sira hatete katak sira komprende, ne'ebé kompara ho 19% ne'ebé la komprende. Ida-ne'e sujere katak prokuradór no reprezentante legál sira seluk tenke halo barak liután hodi garante katak vítima sira komprende prosesu legál no rezultadu posivel bainhira lori kazu ba tribunál.

Parte barak liu ho número 60% (54 hosi 90) hatete katak sira la hatene sira-nia direitu sira iha prosesu justisa (Q16 S1). Persentajen hosi vítima sira (84%) ne'ebé la hatene sira-nia direitu mak aas liu ho número signifikativu duké arguidu sira (50%) (Q16 and Q10 S1). Iha diferensa signifikativa entre juridisau sira. Iha Dili, 81% (21 hosi 26) hatete sira la hatene sira-nia direitu. Nu'udar komparasaun, 91% (20 hosi 22) iha Suai no 86% (19 hosi 22) iha Baukau hatete katak sira la hatene sira-nia direitu sira (Q10 no 16 S1). Rezultadu sira ne'e indika katak:

- parte barak la hatene sira-nia direitu sira,
- prinsipalmente la kumpre prinsípiu sira justisa nian ba vítima sira relasiona ho vítima sira-nia direitu atu informadu kona-ba sira-nia direitu hodi hetan reparasaun²³
- Ministériu Públiku dalaruma la kumpre nia devér hodi garante vítima sira informadu kona-ba sira-nia direitu²⁴
- potensialmente, polísia, prokuradór sira, no reprezentante legál sira seluk dalaruma la fó esplikasaun adekuada kona-ba arguidu nia direitu sira, liuliu iha Suai no Baukau.

Dalaruma tanba difisil ba parte sira atu asesa informasaun kona-ba sira-nia direitu ne'ebé fundamentál ba konseitu kona-ba julgamentu ne'ebé justu. 75% hosi parte sira hatete katak difisil ka difisil tebes atu hetan informasaun kona-ba sira-nia direitu sira iha jerál, ne'ebé konsistente ba parte ho tipu, idade no jéneru hotu-hotu (Q24 S1). Maski maioria hosi parte sira iha Dili hatete fasil atu hetan informasaun kona-ba sira-nia direitu sira, parte sira iha Suai no Oekusi hasoru difikuldade. Difisil liu hotu ba sira iha Baukau. Maibé, iha korrelasaun direta entre hatene sira-nia direitu no fasil atu hetan informasaun, ho 93% (50 hosi 54) hatete katak difisil ka difisil tebes atu asesa informasaun kona-ba sira-nia direitu sira (Q24 no Q16 S1).

Notifikasiun kona-ba data audiénsia hosi parte ida tenke akompañia ho informasaun kona-ba sira-nia direitu.²⁵ Maibé, sira ne'ebé simu notifikasiun kona-ba data audiénsia hosi polísia ka liuhosi surat (59%) prinsipalmente hatete sira la comprende sira-nia direitu sira (Q16 no 23 S1). 73% hosi respondente sira ne'ebé hatete sira la kontente, kontente uitoan, ka kontente natoon ho klareza iha notifikasiun ne'ebé sira simu ona hosi tribunál mós hatete katak sira la hatene sira-nia direitu sira (Q45.7 no Q16, S1). Ida-ne'e sujere katak parte sira bele kontente liu ho notifikasiun ne'ebé klaru liu no kontein detalle barak liu kona-ba sira-nia direitu iha prosesu tribunál. Liuliu, kuandu fó notifikasiun liuhosi surat ida, tenke deskreve parte nia direitu sira ho maneira ne'ebé nia bele comprende. Ikus liu, rezultadu iha survei sujere katak iha diferensa entre komprensaun ne'ebé iha korrelasaun ho reprezentante: parte sira ne'ebé reprezentadu hosi prokuradór iha

²³ Haree prinsípiu sira 5 no 6(a) iha United Nations, *Deklarasaun Prinsípiu Báziku Justisa ba Vítima Krime no Abuzu Poder*, Rezolusaun Asembleia Jerál 40/34, 29 Novembru 1985 (bele asesu iha <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/declaration-basic-principles-justice-victims-crime-and-abuse>) no garante número 3 iha Relatóriu Spotlight 2022 pájina 23.

²⁴ Relatóriu Spotlight 2022 pájina 23.

²⁵ Haree porezemplu artigu 59(3), 60 no 212 hosi Kodigu Prosesu Penal (ho alterasaun).

probabilidade ki'ik liu atu komprende sira-nia direitu sira (84% ne'ebé reprezentadu hosi prokuradór), ne'ebé kompara ho reprezentante sira seluk, iha ne'ebé maizumenus sorin-balun hosi sira-nia cliente komprende sira-nia direitu sira (Q16 and 26, S1).

25% hosi parte sira hanoin katak prosesu tribunál la klaru ka la klaru tebes (Q31 S1). Nu'udar komparasaun, 20% hosi reprezentante sira hanoin katak prosesu tribunál la klaru ka la klaru tebes. 4 hosi 5 mak advogadu privadu no reprezentante sira-nia klareza la parese iha korrelasaun ho sira-nia nível esperiénsia (Q21 S2). Parese mós katak jurisdisaun iha impaktu, tanba reprezentante 3 hosi 5 iha Dili hatete katak la klaru ka la klaru tebes, kompara ho reprezentante 6 hotu-hotu iha Oekusi ne'ebé hatete klaru ka klaru tebes (Q21 S2). Fornesedór serbisu tribunál 7 hosi 8 mós hatete katak ida-ne'e klaru tebes (Q9 S3). Rezultadu sira ne'e sujere katak:

- Fornesedór serbisu tribunál iha persepsaun la loos kona-ba utilizadór sira-nia opiniaun kona-ba sira-nia atendimentu,
- Tribunál no reprezentante sira hotu tenke halo barak liután hodi garante katak prosesu tribunál ne'e klaru ba parte hotu-hotu, no
- Prosesu tribunál mak klaru liu ba sira iha 'laran' hanesan prokuradór no defensór, duké parte no advogadu privadu sira.

3.3.3 Komprende Tribunál nia Desizaun sira

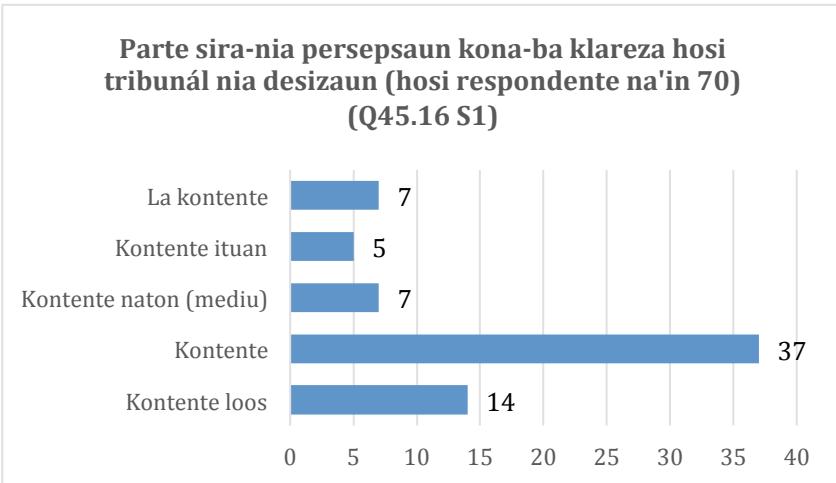
Vítima no arguidu na'in 18 hosi 82 (21%) hatete katak sira la komprende tribunál nia desizaun iha sira-nia kazu, inklui 3 ne'ebé iha prizaun laran iha momentu halo survei (Q20 S1). 6 hosi 18 mak parte ne'ebé hatete sira la komprende lia-tetun ka lia-portugés no 8 tan hatete katak sira hatene uitoan de'it (Q17 no Q20 S1), ne'ebé sujere katak bainhira uza durubasa, dalaruma iha korrelasaun no tribunál ka parte nia reprezentante dalaruma la uza durubasa ho efetivu ka suficiente. Respondente na'in 19 hosi respondente na'in 20 iha Suai hatete sira komprende desizaun, ne'ebé kompara ho 7 hosi 12 iha Oekusi ne'ebé hatete sira la komprende (Q20, S1). Iha probabilidade boot liu katak vítima sira la komprende desizaun iha sira-nia kazu (12 hosi 32) ne'ebé kompara ho arguidu sira 10% (5 hosi 50) (Q10 no 20, S1). Dala ida tan, rezultadu sira la hatudu korrelasaun ruma entre parte nia edukasaun no probabilidade atu komprende (Q3 no 20, S1). Tuir JSMP nia esperiénsia, rezultadu sira ne'e dalaruma reflete situasaun komún iha ne'ebé vítima la marka prezensa iha audiénsia finál iha sira-nia kazu iha ne'ebé fó-sai notifikasiadaun (dalaruma tanba laiha notifikasiadaun). Ida-ne'e bele akontese mós tanba survei nia rezultadu sujere katak vítima uitoan tebes hasoru malu ho sira-nia reprezentante depoizde julgamentu (2 hosi 32) (Q10 no Q30 S1). Fatór rua ne'e hotu indika prokuradór sira falla hodi kumpre sira-nia dever hodi garante katak vítima sira informadu kona-ba rezultadu iha kazu.²⁶ Maibé, iha mos preokupasaun katak arguidu 3 iha prizaun laran la hatene desizaun ne'ebé haruka sira ba prizaun. Tanba ne'e, iha possibilidade ki'ik katak sira hetan informasaun suficiente kona-ba sira-nia kazu ka direitu atu hetan revizaun ba sira-nia kondenasaun tuir Artigu 14 hosi ICCPR.

²⁶ Relatório Spotlight 2022 página 23.

Respondente parte 75% (49 hosi 65) hatete katak sira komprende pena ne'ebé arguidu simu ona no konsekuénsia sira hosi pena, enkuantu 4 hatete katak sira la komprende, 1 komprende uitoan no 11 hatete sira 'la hatene' (Q42 S1), feto no vítima sira iha probabilidade boot liu atu hatete katak sira la hatene pena.

Vítima no arguidu barak ne'ebé hatete katak sira komprende tribunál nia desizaun mós hatete katak sira la simu kópia hosi tribunál nia desizaun (hanesan diskute iha leten). Maibé, 95% (20 hosi 21) hosi sira ne'ebé simu kópia desizaun hatete katak sira komprende. Ida-ne'e sujere katak kópia desizaun la nesesáriu ba parte hodi komprende desizaun maibé *dalaruma* parte iha probabilidade boot liu atu komprende desizaun se sira simu kópia desizaun (Q19 no 20, S1). Nu'udar komparasaun, parese katak bainhira parte sira simu ka la simu kópia desizaun, ida-ne'e la afeta parte sira-nia persepsaun kona-ba desizaun nia klareza (Q19 no Q45.16 S1). Parese iha korrelasaun

pozitiva entre parte ne'ebé komprende desizaun iha ninia kazu no hanoin katak desizaun ne'e klaru. Liuliu, sira ne'ebé hatete sira komprende desizaun fó valór médiu 3,9 hosi 5 ba sira-



nía satisfasaun kona-ba desizaun nia klareza, ne'ebé kompara ho valór médiu 2,5 se sira la komprende desizaun (Q20 no Q45.16, S1).

Parte sira mós fó valór kona-ba klareza hosi desizaun tribunál ho valór médiu 3,7 hosi 5, no 27% la kontente, kontente uitoan, ka kontente natoon. Parte sira iha Baukau fó valór ki'ik liu hotu ba desizaun sira ho 3,2 hosi 5 ne'ebé kompara ho valór médiu 4 hosi 5 iha Suai no Oekusi (Q45.16 S1). Bele kompara ida-ne'e ho valór médiu hosi reprezentante sira, nomeadamente 3,9 hosi 5 kona-ba desizaun nia klareza no hodi komprende desizaun. Só 28% mak kontente uitoan ka kontente natoon no reprezentante sira ho idade ki'ik liu no advogadu privadu sira iha probabilidade boot liu atu hanoin katak desizaun la klaru ka labele komprende (Q15.1 S2). Reprezentante sira hosi Suai no Dili mak iha nível satisfasaun ki'ik liu hotu ho valór médiu 3,3 no 3,2 hosi 5 respetivamente, ne'ebé kompara ho Baukau 4,4 no Oekusi 4,5 (Q15.1 S2). Ofisiál tribunál 6 ne'ebé responde fó valór médiu 4,3 hosi 5, no hotu-hotu hatete di'ak ka di'ak tebes (Q13.1 S3). Ida-ne'e sujere katak fornesedór serbisu tribunál sira sobrestimar oinsá parte sira hanoin kona-ba desizaun nia klareza, no tantu parte komu reprezentante sira hakarak hetan dezisaun ne'ebé klaru liu.

3.3.4 Satisfasaun ho Tribunál nia Desizaun sira

Bainhira husu parte sira kona-ba s ira-nia satisfia saun ho tribunál nia desizaun, parte sira indika katak jeralmente sira kontente ho valór médiu 3,7 hosi 5, laiha flutuasaun barak tuir idade ka jéneru (Q45.17 S1).

Respondente na'in 14 hosi 80 (18%) hatete katak sira la kontente ka kontente uitoan. Parte sira iha Oekusi mak iha satisfasaun aas liu hotu ho valór médiu 4,2 hosi 5 ne'ebé kompara ho valór ki'ik liu hotu mak 3,2 hosi 5 iha Baukau. Vítima 69% (20 hosi 29) ne'ebé responde hatete katak sira kontente ka kontente tebes ho tribunál nia desizaun, ne'ebé kompara ho arguidu 76% (38 hosi 50).

Kuandu parte sira komprende desizaun, i ha probabilidade boot liu katak sira sei kontente ho desizaun ne'e rasik, ho valór médiu

Tanba la esplika ba ha'u (Vítima iha Tribunál Movel iha Likisá) (Q50 S1).

3,8 hosi 5 ba sira-nia nível satisfasaun ne'ebé kompara ho valór 3,1 se sira la komprende desizaun (Q20 no Q45.17 S1).

Ha'u la justu tanba arguidu nafatin livre iha li'ur vítima hakarak arguidu tenke ba komarka (Vítima na'in rua, Suai) (Q50 S1).

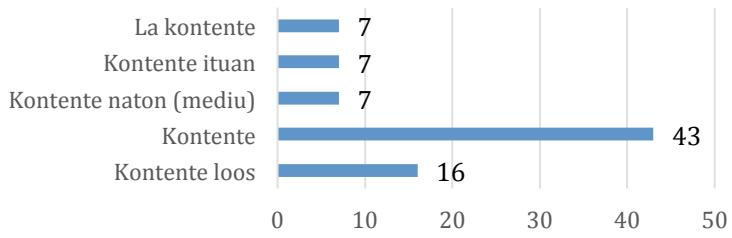
Bainhira husu respondente sira karik sira hanoin desizaun tribunál mak justu, respondente na'in 71 hosi respondente na'in 84 (85%) hatete sin, no respondente na'in 9 hatete lae (feto/vítima 5 no mane/arguidu 4) no 4 hatete sira la hatene (Q49 S1). Númeru resposta 'lae' ne'ebé aas liu hotu mai hosi Dili (5 hosi 26) no Suai (3 hosi 20), no resposta 'lae' hotu-hotu mai hosi respondente sira entre tinan 21-49.

Ministériu públiku bainhira halo akuzasaun tenke husu didi'ak ba vítima hodi nune'e labele halo akuzasaun hodi estraga fali ema seluk ne'ebé la sala hodi hetan pena prizaun iha tinan barak nia laran (Kondenadu in Prizaun Gleno) (Q50 S1).

Ha'u la justu tanba ha'u foin rona desizaun hosi JSMP katak arguidu hetan de'it pena prizaun tinan 8 (Vítima labarik, Baukau) (Q50 S1).

Ha'u la justu tanba tan de'it repetisaun ne'e mak tribunál dehan hakarak ho hakarak, maibé arguidu hanesan ha'u-nia avo pai no ameasa beibeik ne'e mak ha'u la konsege mai kesar lailais (Vítima, Suai) (Q50 S1).

Parte sira-nia satisfasaun ho tribunál nia desizaun, hosi respondente na'in 80 (Q47.17 S1)



Bainhira husu sira esplika tanbasá desizaun la justu, parte balu fó komentáriu kona-ba laiha pena ka pena la suficiente, arguidu laiha kapasidade atu selu multa, arguidu nia persepsaun katak relasaun seksuál bazeia ba konsentimentu, ka tribunál nia persepsaun katak iha konsentimentu tanba repetisaun, kondenadu inosente, ka la esplika desizaun (Q50 S1).

Durante ha'u nia asisténsia ba arguidu sira mak dezisaun la tuir faktu ne'ebé prodús iha audiénsia julgamentu hanesan defeza tenke halo rekursu (Defensór Públiku, Baukau).

Maski husu pergunta ne'ebé diferente uitoan, rezultadu sira ne'e afirmadu hosi reprezentante sira-nia perspetiva. Iha jerál reprezentante sira hatete katak desizaun sira justu no appropriadu ho valór médiu 3,6 hosi 5 (79% mak kontente ka kontente tebes) (Q15.4 S2). Reprezentante na'in 6 hotu-hotu ne'ebé la kontente, kontente uitoan ka kontente natoon iha tinan 49 mai kraik (Q15.4 S2). Valór médiu ki'ik liu hotu mak iha Dili ho 3,2 hosi 5 ne'ebé kompara ho Oekusi ho 4 hosi 5 (Q15.4 S2). Reprezentante sira mós responde kona-ba desizaun sira ne'ebé jeralmente fasil atu implementa ho valór médiu 3,8 hosi 5 (76% mak kon tente ka kontente tebes) (Q15.3 S2). Dala ida tan, reprezentante sira ho tinan 49 mai kraik jeralmente ladún kontente, no valór médiu ki'ik liu hotu mak iha Dili (3 hosi 5) no aas liu hotu iha Oekusi (4,5 hosi 5).

Hodi responde ba pergunta kona-ba tanbasá la kontente ho tribunál nia desizaun, reprezentante sira subliña tema sira tuir mai bazeia ba frekuénsia (Q18 S2):

La satisfás ba Juís sira-nia dezisaun tanba provas vítima nian ne'ebé ita rona antes, suficiente Juís sira foti dezisaun. Dalaruma Juís sira tau kredibilidade fali ba arguidu sira-nia deklarasaun. (Advogadu Privadu, Baukau).

- Se reprezentante la kontente no/ka desizaun la halo tuir lei ka faktu ne'ebé produzidu, entaun reprezentante tenke hato'o rekursu ba tribunál
- Desizaun balu satisfatóriu no balu la satisfatóriu
- Desizaun balu ‘kopia de’it’ hosi kazu anteriór sira
- Maski vítima fó evidénsia, juís halo tuir arguidu nia deklarasaun
- Prazu ba reprezentante sira limitadu atu halo rekursu. (“Prazu ba Dr. sira limitadu atu halo rekursu Bainhira Juís le'e desizaun iha sala audensia no konsidera desizaun ne'e notifikadu ona ba parte mesmu sedauk simu desizaun eskrita.”)
- Difikuldade hodi komprende desizaun sira tanba hakerek ho lia-portugés
- Juís sira livre hodi halo avaliasaun tuir lei no sira-nia konxiénsia rasik.

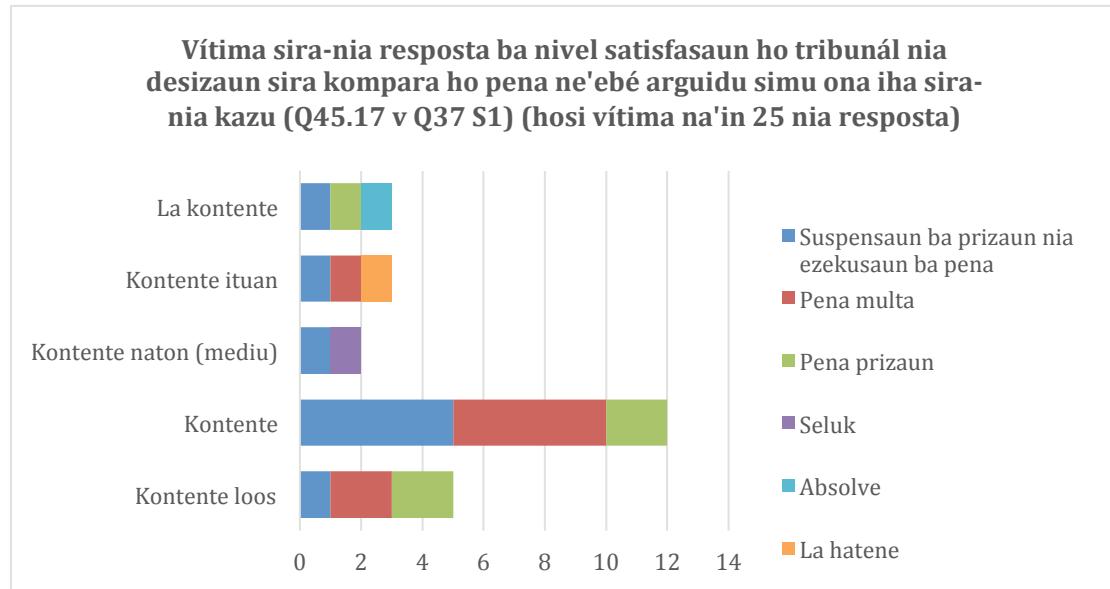
Fornesedór serbisu tribunál sira hatete katak desizaun sira

Tanba desizaun hotu-hotu halo ho lingua portugés no difikulta defeza atu halo rekursu tuir prazu legál ka kontestasaun ruma (Advogadu Privadu, Oekusi).

justu no apropiadu ho valór médiu 4,3 hosi 5 (Q13.4 S3) no fasil atu implementa desizaun ho valór médiu 4,5 hosi 5. Respondente na'in 6 hotu-hotu hanoin katak fatór rua ne'e di'ak ka di'ak tebes (Q13.3 S3).

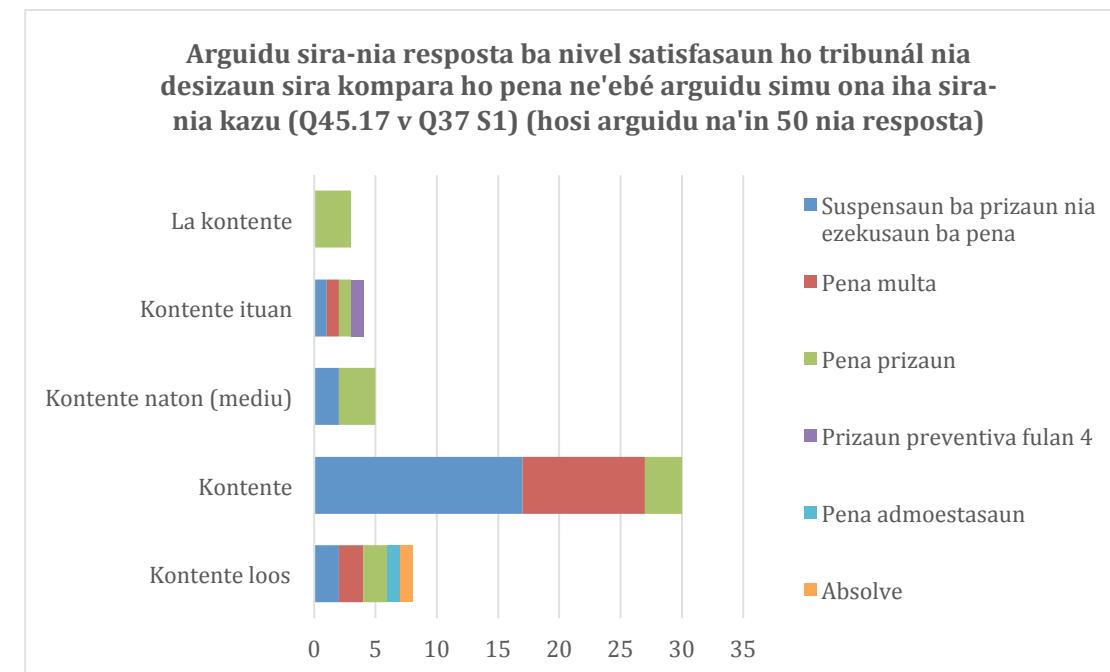
Rezultadu sira ne'e sujere katak:

- Fornesedór serbisu tribunál sira iha persepsaun diferente kona-ba ninia



desizaun sira, bainhira kompara ho parte no reprezentante sira-nia esperiénsia

- Juís sira tenke fó konsiderasaun apropiada liu ba sasin nia importánsia hosi parte rua, no kuandu f avorese sasin ida, esplika ba parte no



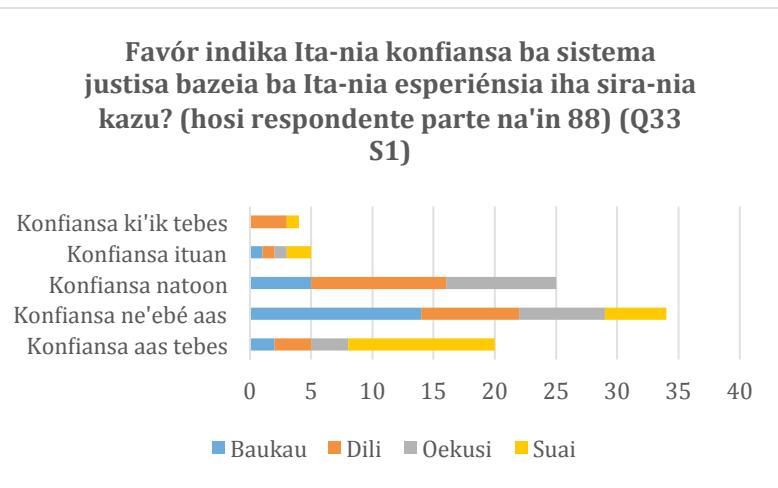
reprezentante sira tanbasá no oinsá halo tuir lei. Ida ne'e fundamentál atu kumpre prinsípiu katak ema hotu-hotu iha lei nia oin.

- Bele hadi'ak desizaun sira, bele justu liu, bele apropiadu ho konsisténsia di'ak liután no halo tuir lee no faktu. Bele halo fasil liu atu implementa desizaun sira, liuliu iha Dili.
- Iha problema karik parte sira simu desizaun eskrita ho lian ne'ebé sira la hatene no komprende (lia-portugés), liuliu se parte ne'e la prezente iha tribunál bainhira desizaun ne'e fó-sai verbalmente. Rezultadu sira seluk sujere katak vítima sira la prezente ka la hatene kona-ba desizaun iha tribunál.

3.3.5 Persepsaun sira kona-ba Konfiansa, Independénsia no Imparsialidade

Iha pergunta ne'ebé husu parte sira kona-ba sira-nia konfiansa ba sistema justisa bazeia ba sira-nia esperiénsia iha sira-nia kazu. 61% iha konfiansa aas ka konfiansa aas tebes, enkuantu 28% iha konfiansa natoon no 10% iha konfiansa ki'ik ka konfiansa ki'ik tebes (Q33 S1). Parte sira iha konfiansa boot liu hotu iha Suai ho valór médiu 4,25 hosi 5, iha ne'ebé 5 signifika konfiansa aas tebes, ne'ebé kompara ho 3,3 iha Dili ho valór ki'ik liu hotu (Q10 no Q33 S1).

Mane no arguidu sira jeralmente iha probabilidade boot liu uitoan atu iha konfiansa ba sistema justisa, duké feto no vítima sira. Porezemplu, vítima sira fó valór médiu 3,5 hosi 5, enkuantu arguidu sira fó valór média 3,8 hosi 5 (Q33 no Q10, S1).

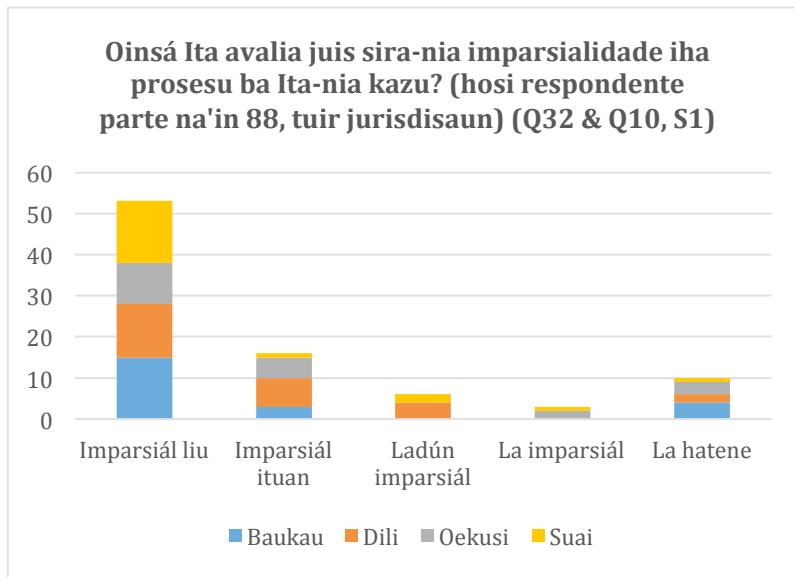


Maski la husu parte sira kona-ba juis sira-nia independénsia, iha pergunta ne'ebé husu reprezentante sira kona-ba ida-ne'e. 7 hosi 25 (hotu-hotu iha tinan 50 mai kraik, no 6 mak advogadu privadu) hatete katak juis sira ladún independente ka independente uitoan, enkuantu 18 hatete katak sira independente tebes (Q23 S2). 3 hotu-hotu ne'ebé hatete katak juis sira ladún independente mak iha Dili, enkuantu 4 ne'ebé hatete katak juis sira independente uitoan iha Baukau no Suai (Q23 S2). Nu'udar komparasaun, fornesedór serbisu tribunál 8 hotu-hotu hanoin katak tribunál ne'e rasik independente tebes (Q15 S3).

Reprezentante 18 hosi 24 hatete katak sira kontente ka kontente tebes katak prosesu ne'e justu, no 25% (6) hatete katak sira kontente natoon. Sira ne'ebé responde ho 'kontente uitoan' ka 'la kontente' hotu-hotu mak iha tinan 50 mai kraik no prinsipalmente advogadu privadu (Q15.5 S2). Bele kompara ho fornesedór serbisu tribunál 6 ne'ebé hatete katak iha prosesu justu mak 'di'ak' ka 'di'ak tebes' (Q13.5 S3).

Maioria hosi parte sira hatete katak juis sira imparsiál (53 hosi 88 KA 60% hatete imparsiál tebes) maibé 10 hatete sira la hatene, 9 hatete la imparsiál ka ladún imparsiál, no 16 hatete imparsiál uitoan (Q32 S1).

Maizumenus, parte sira hanoin katak juis sira imparsiál iha jurisdisaun hotu-hotu, no parte sira iha jurisdisaun Baukau hanoin katak sira imparsiál liu hotu (Q10 no Q32 S1). Mane sira iha probabilidade ki'ik liu uitoan atu hanoin katak tribunál ne'e imparsiál, bainhira kompara ho feto sira.



Tuir rezultadu, 60% hosi respondente parte hatete katak juis sira imparsiál tebes, no 61% iha konfiansa aas ka konfiansa aas tebes ne'ebé reflete kestaun sira ne'e iha korrelasaun ho nivel konfiansa ba instituisaun judisiál sira. Maski la husu respondente sira atu esplika tanbasá, JSMP hanoin katak dalaruma tribunál nia inefisiénsia bele kontribui ba rezultadu sira ne'e la sai aas liu, tanba espesifikamente ida-ne'e sei limita konfiansa ba sistema no tuij fali mai persepsaun sira kona-ba imparsialidade.

Bele kompara ho fornesedór serbisu tribunál hotu-hotu ne'ebé hanoin katak tribunál iha jerál imparsiál tebes (Q14 S3) no maioria hosi reprezentante sira ne'ebé konkorda, ho reprezentante 4 de'it hosi 25 (hotu-hotu mak advogadu privadu hosi Baukau no Dili ho tinan 50 mai kraik) hatete katak imparsiál uitoan ka ladún imparsiál (Q22 S2). Prokuradór no defensór hotu-hotu hatete katak imparsiál tebes.

Rezultadu sira ne'e sujere katak dala ida tan iha persepsaun sira no dalaruma espetativa ne'ebé la han malu entre grupu sira ne'ebé diferente, no pelumenus tenke halo serbisu rumá hodi hadi'ak:

- Parte sira-nia konfiansa ba sistema justisa
- Tribunál nia independénsia no/ka reprezentante sira-nia persepsaun kona-ba independénsia
- Juis nia imparsialidade no/ka parte sira-nia persepsaun kona-ba juis sira-nia imparsialidade (tanba parte 25 hosi 88 hanoin katak juis sira la imparsiál, ladún imparsiál, ka imparsiál uitoan). Ida-ne'e ezije parte sira atu fiar katak prosesu judisiáriu ne'e aas liu fali kualkér interesse iha kazu ne'e, livre hosi kualkér presaun no katak parte sira hetan tratamentu hanesan malu.

- Tribunál nia imparsialidade no/ka reprezentante balu iha persepsaun katak juis sira laiha imparsialidade, liuliu entre advogadu privadu sira.
- Persepsaun kona-ba imparsialidade iha komunidade laran.

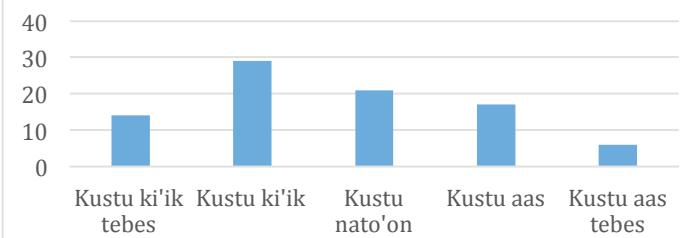
Bele halo tan peskiza hodi investiga tanbasá parte balu hanoin katak juis sira la imparsiál, no tanbasá advogadu privadu balu iha probabilidade boot liu atu hanoin katak tribunál ne'e rasik la imparsiál. JSMP nota katak bele espera katak advogadu públiku hotu-hotu hanoin tribunál imparsiál, tanba sira hala'o funsaun nu'udar parte inerente liu hosi prosesu ne'e.

Maibé, maski nune'e, rezultadu sira indika katak Timor-Leste nia sistema justisa tenke hetan tan progresu hodi garante direitu ba audiénsia ne'ebé justa no públika iha tribunál kompetente, independente no imparsiál nia oin²⁷ no hodi kumpre kondisaun esensiál sira katak públiku jerál iha konfiansa ba tribunál sira (hanesan juis sira-nia lejitimidade no konfiansa públika, juis sira-nia independénsia, juis sira-nia responsabilizasaun no administrasaun justisa ne'ebé eficiente, no imparsialidade judisiál).

3.3.6 Kustu sira hodi asesa justisa

Iha pergunta ne'ebé husu parte sira deskreve kustu atu asesa justisa, inklui kustu viajen, hahán ka alojamentu hodi marka prezensa iha prosesu tribunál (Q43 S1). 26% (23 hosi 87) hatete katak asesa justisa iha kustu boot ka boot tebes, ne'ebé kompara ho 43 ne'ebé hatete kustu ki'ik ka ki'ik tebes. Valór médiu mak 2,7 hosi 5, iha ne'ebé 5 korresponde ho kustu boot tebes no 1 korresponde ho kustu ki'ik tebes, ne'ebé sujere katak iha jerál parte sira hanoin katak kustu ne'e natoon (médiu) maibé ladún boot (Q43 S1). Parese katak ema ida nia papél iha kazu la fó impaktu ba rezultadu sira ne'e, maibé parte 5 hotu-hotu ho tinan 15-17 hanoin katak kustu ne'e boot ka boot tebes. Iha Baukau resposta sira hatudu persepsaun katak karun liu hodi asesa justisa ho valór médiu 3,05 hosi 5, ne'ebé kompara ho Oekusi ho valór médiu 2,3 (Q43 S1).

Parte sira nia perseasaun kona-ba kustu atu asesu justisa, inkluidu kustu hodi transporte, hahán ka alojamentu hodi marka prezensa iha tribunál? (hosí respondente na'in 87) (Q43 S1)



Jeralmente, rezultadu sira ne'e pozitivu, maibé hamosu pergunta kona-ba ema 23 ne'ebé hatete katak kustu ne'e boot, ne'ebé bele analiza hanesan tuir mai:

- Respondente sira ne'e iha probabilidade boot liu atu envolvidu iha kazu ne'ebé arguidu simu pena prizaun ka pena suspensa (Q37 no 43, S1).

²⁷ Artigu 14 hosi ICCPR no Artigu 75 hosi *Kodigu Prosesu Penal*.

- Bainhira kompara rezultadu sira ne'e ho pergunta kona-ba prosesu tribunál mak lailais ka neineik, survei indika katak dalaruma iha korrelasaun entre parte ida ne'ebé hanoin katak kustu atu asesa justisa mak aas liu, no prosesu mak neineik liu (Q13 and Q43 S1).
- Persepsaun kona-ba kustu boot la relasiona ho uza advogadu privadu. La bele identifika diferensa klara relasiona ho persepsaun ba kustu atu asesa justisa entre respondente na'in 4 ne'ebé uza advogadu privadu (Q43 no 26 S1).

Kustu aas tebes tanba ha'u nu'udar agrikultór, ha'u ho ha'u-nia feen mai tuir julgamentu selu karreta bá-mai US\$ 4,50 ne'e kustu ne'ebé boot mai ha'u, ha'u-nia kazu julga iha oras 17:00 lokraik no hotu iha oras tuku 18:00 lokraik nune'e ami fila karreta laiha ona ami ba toba fali iha família nia uma gasta tan osan ba hahán nian (Arguidu, Baukau) (Q44 S1).
- Parese katak parte sira ne'ebé kontente liu ho tribunál, juis no ofisiál tribunál sira-nia atendimento jerál iha probabilidade boot liu atu hanoin katak kustu atu asesa justisa mak ki'ik liu. Porezemplu, sira ne'ebé hatete katak sira **la** kontente ho atendimento fó valór médiu 3,3 hosi 5 (n.e. natoon) ba kustu atu asesa justisa ne'ebé kompara ho valór médiu 2,3 (n.e. kustu ki'ik) ba sira ne'ebé kontente tebes (Q43 no 45.1 S1).

Ha'u rekomenda ba tribunál labele muda ami povu ki'ik nia oráriu julgamentu tuir tribunál nia hakarak maibé haree mós ami-nia kondisaun (Arguidu, Mane, hosi Baukau) (Q52 S1).

Lezada deklara katak kustu aas tanba nu'udar serbisu doméstika laiha rendimento tanba ne'e kustu ne'ebé selu ojek US\$ 20,00 ne'e aas tebes (Vítima, Kovalima) (Q44 S1).
- Parte sira ne'ebé deskreve razaun tanbasá sira hanoin kustu ne'e boot inklui kustu viajen, liuliu tanba distánsia entre tribunál no sira-nia uma (Q44 S1). Respondente na'in ida mós indika kustu hahán, liuliu bainhira julgamentu tarde iha lokraik ka tanba lokraik ona labele fila ba nia uma iha loron ida-ne'e, sai nu'udar problema. Respondente seluk indika katak iha kustu signifikativu ba sira hosi kazu ne'e tanba adiamentu ba audiénsia sira (Q44 S1). Ida-ne'e sujere katak hasa'e disponibilidade no asesu ba tribunál móvel no hadi'ak oráriu audiénsia nian (inklui konsidera parte sira-nia hela fatin) bele hamenus kustu sira hodi utiliza prosesu justisa.

Ha'u rekomenda ba tribunál atu haree mós ami-nia kondisaun kona-ba distánsia tanba antes ne'e ha'u mós rona katak tribunál mai halo julgamentu iha Munisípiu Vikeke tanbasá mak la kontinua julgamentu iha Munisípiu Vikeke nune'e ami mós povu kbit laek bele asesu besik ba justisa iha ami-nia munisípiu. (Arguidu, Mane, Vikeke) (Q52 S1)

Ha'u sente kustu aas tebes tanba ha'u ho ferikoan mai tuir julgamentu no mai rona leitura sentensa selu karreta hosi Lakluta mai Baukau kuaze gasta osan US\$ 60,00 tanba ha'u nu'udar ema agrikultór ne'e sente kustu ne'e boot tebes (Arguidu, Vikeke) (Q44 S1).

3.4. Komentáriu jerál no sujetaun sira hosi grupu hotu-hotu

Iha pergunta ne'ebé husu grupu respondente hotu-hotu atu fó komentáriu jerál kona-ba operasaun tribunál nian no sistema justisa iha jerál relasiona ho kazu VBJ.

Kestaun sira ne'ebé signifikativa liu inklui nesesidade atu prosesa kazu sira lailais, liuliu relasiona ho kazu VBJ no VD ne'ebé envolve feto no labarik. Idane'e sei garante katak vítima sira sente iha justisa no arguidu sira la sente ta'uk (Q52 S1). Tema xave sira seluk iha komentáriu hosi parte sira inklui:

- Nesesidade atu halo tuir oráriu
- Tribunál nia
intervensaun
prevene krime
no hahalok
violentu,
- Desizaun, parte
sira-nia direitu no
kazu sira tenke esplika momoos ba parte sira
- Tenke hamenus
difikuldade atu
marka prezensa
iha tribunál, liuliu
karik iha
mudansa ba oráriu ka bainhira parte sira iha oan (Q52 S1).

Hau husu ba tribunál ba futuru nafatin prosesu lailais ba kazu violénsia doméstika sira tanba ami-nia kazu sempre tuur hanoin karik kazu nee' taka de'it ona karik, ami sempre ta'uk tanba sei moris ka hela hamutuk ho arguidu. (Vítima, Feto, Distritu Baukau) (Q52 S1)

Ha'u fó obrigada ba Tribunál tanba ha'u-nia kazu ne'e prosesu lailais ho fulan 4 de'it no durante ne'e ha'u la ba buka serbisu hanesan motorista tan de'it ho ha'u-nia kazu ne'e. (Kondenadu, Baukau, Mane) (Q52 S1)

Komentáriu seluk hosi respondente indivíduu inklui buat hirak tuir mai:

Ha'u-nia rekomenadasaun ba tribunál atu fó atensaun mós ba ha'u-nia indemnizasaun sivíl hanesan ha'u-nia moe iha sosiedade, lakon ha'u-nia virjen no lakon ha'u-nia futuru (Vítima, Feto, Baukau) (Q52 S1)

- Tribunál tenke fó-hatene parte sira ho nune'e sira hatene katak kazu sei kontinua
- Tenke hasai
arguidu sira hosi
sala audiénsia
bainhira
testemuña ko'alia
- Tenke foka barak
liu ba
reklamasau sira
ne'ebé husu kompensasaun sivíl
- Iha nesesidade atu uza tribunál móvel barak liu iha distritu sira ne'ebé laiha asesu ba justisa, hanesan Vikeke
- Tribunál tenke entrega surat notifikasi saun ho esplikasaun kona-ba parte sira-nia direitu

Ha'u ohin família kaer ha'u-nia liman la'o tama ba tribunál laran família sira dehan ne'e eskada, ha'u husu família laiha dalan ne'ebé la'ós eskada iha ka lae família sira dehan laiha. Ne'e mak ha'u rekomenada karik tribunál mos kria dalan ba ami (ba ami ema ho defisiénsia sira karik futuru maluk defisiénsia seluk mai kadeira-roda) (Arguidu, Mane, hosi Baukau) (Q52 S1)

- Hadi'ak asesu ba ema ho defisiénsia no kadeira-roda (Q52 S1).

Bainhira husu pergunta ida-ne'e, reprezentante sira sujere buat hirak tuir mai bazeia ba importânsia (Q29 S2):

- Tenke prosesa kazu GBV lailais no fó prioridade forte hodi hamenus kazu violénsia kontra feto no labarik

Hau nu'udar membru PNTL (Testemuña) husu ba tribunál atu prosesu kazu sira hanesan omisídu (oho membru família) ne'e prosesu lailais tanba família sira parte vítima mós bele hanoinaat ba arguidu tanba prosesu kleur loos. Rekomenda mos katak ha'u nu'udar testemuña hakarak rona ha'u, husu ba tribunál atu hasai arguidu hosi sala audiénsia julgamentu no ba futuru karik julgamentu rona testemuña tribunál bele hasai arguidu hosi sala julgamentu tanba úniku testemuña mak bele hato'o lia-loos iha prosesu julgamentu (Testemuña, Mane) (Q52 S1).

- Tenke reativa tribunál móvel barak liu, liuliu tanba parte barak mak iha sirkunstânsia ekonómika la di'ak
- Tenke organiza di'ak liu oráriu julgamentu hodi hamenus adiamantu frekuente depoizde parte sira mai hosi fatin dook ka adiamantu sira tanba juis sira halo atividade iha fatin seluk

Ba kazu violénsia doméstica presiza aumenta tan nia pena tanba pena balun kmaan liu ba arguidu. Ho nune'e mak pena balun nia efeitu laiha ba arguidu. Dala barak arguidu balun tama prizaun sai sira kontinua halo tan kazu hodi tama prizaun sira prefere katak iha prizaun di'ak liu (Advogadu privadu, Dili) (Q29 S2)

- Kuandu adia julgamentu, komunika ida-ne'e ba advogadu ho nune'e bele

Nu'udar advogadu ba vítima feto no labarik rekomenda katak hadi'ak sira Sistema justisa liu-liu atendimento ba vítima VBJ sira, hanesan organiza oinsá halo oráriu julgamentu nune'e vítima kuandu simu oráriu julgamentu atu mai julgamentu adiamantu beibeik, tanba vítima sira barak mak hela dook no vítima sira mós hakarak atu hetan justisa ho lais. (Advogadu privadu, Baukau) (Q29 S2)

- komunika ba sira-nia cliente molok sira bá ka to'o iha tribunál
- Tenke iha orientasaun hodi aplika pena sira hasoru arguidu sira iha kazu VBJ
- Presiza aumenta rekursu ba juis sira ho ofisiál justisa
- Estabelese juis ketak ida ba kazu VBJ

- Tribunál bele hetan perísia barak liu iha kazu sira ne'ebé relasiona ho jéneru no kontinua fó treinamentu komplementár ba juis sira kona-ba oinsá tenke sensivel iha kazu violénsia bazeia ba jéneru no prosesu sivíl.
- Kontinua au fó protesaun ba testemuña
- Hadi'ak pena nia disuazaun ba arguidu sira, ho haruka sira selu multa adisionál
- Hadi'ak prosedimentu audiénsia iha tribunál hodi ajuda vítima sira (liuliu labarik) atu sente konfortavel, porezemplu la presiza haree arguidu

Alende ida-ne'e, bainhira husu fornesedór serbisu tribunál sira, balu konkorda katak:

- Tenke reativa julgamentu móvel
- Laiha espasu no/ka sala ketak ida hodi fó atendimento ba vítima sira iha kazu VBJ, ne'ebé sai nu'udar problema ida
- Iha problema tanba muda oráriu julgamentu ka adiamantu (Q26 S3).

Husu sosiedade sivíl ko'alia maka'as kona-ba kazu violénsia doméstika labele hasees vítima hosi nia uma maibé kria kondisaun oinsá vítima iha nia uma, buka meius oinsá arguidu mak tenke sees hosi sira nia-uma. Husu JSMP nafatin tau matan ba serbisu tribunál nune'e ba futuru hadi'ak sistema justisa ida ne'ebé di'ak liu. (Q26 S3).

Fornesedór serbisu tribunál indivíduu sira sujere katak:

- Tenke halo julgamentu liuhosi konferénsia vídeo bainhira dook ka iha obstáculo atu marka prezensa iha tribunál
- Sira tenke simu treinamento tan kona-ba kazu VBJ
- Tribunál tenke hetan rekursu umanu barak liu (juis no ofisiál tribunál sira)
- Tenke aumenta beibeik koñesimentu kona-ba kazu VBJ, liuliu iha área rurál

Durante ne'e servisu la'o ho di'ak, maibé dalaruma marka ona data julgamentu ne'e interveniente sira kompletu ona maibé sira nia reprezentante mak dalaruma mai tarde, no parte interveniente sira tarde tanba balun mai hosi dook nune'e julgamentu ne'e muda horas no dalaruma adia tiha (Fornesedór servisu tribunál) (Q29 S3)

Fatin serbisu ba ofisiál laiha espasu hodi fó atendimenu ba kazu VBJ sira husu atu aumenta tan rekursu umanu (Juís no ofisiál justisa) Durante ofisiál justisa la hetan formasaun ruma kona kazu VBJ nia tanba ne'e husu atu fó formasaun ba ofisiál kona-ba kazu VBJ) (Tribunál nia fornesedór servisu) (Q29 S3)

Fornesedór serbisu tribunál ida mós sujere katak sosiedade sivíl tenke ko'alia maka'as kona-ba kria kondisaun oinsá vítima

Sosializasaun no prevensaun ba krime violénsia doméstika importante tebes kontinua fahe to'o iha área rurál tanba bainhira mosu violénsia doméstika beibeik sei fó impaktu ba armonizasaun iha uma laran ka família (Fornesedór servisu tribunál) (Q29 S3)

iha nia uma no buka meius oinsá arguidu tenke sees hosi sira-nia uma. JSMP fiar katak ida-ne'e refere ba polísia no prokuradór atu uza medida koasaun/protesaun ho ativu liután iha kazu VBJ enkuantu prosesu la'o daudaun.

4. KONKLUZAUN

Maski método pratika di'ak sira agora daudaun uza iha Timor-Leste, sistema justisa tenke halo esforsu signifikativu hodi responde di'ak liu ba VBJ nia importânsia no urjénsia no hodi funsiona eficiente no efetivu liután hodi kumpre rekizitu kona-ba direitus umanus relasiona ho audiénsia ne'ebé justa no pública iha tribunál kompetente, independente no imparsiál nia oin, iha tempu razoavel ho asisténsia legál ne'ebé suficiente. Agora daudaun, Timor-Leste nia prosesu sira la efetivamente no adekuadamente promove vítima sira-nia direitu sira iha prosesu bazeia ba padraun igualdade jéneru no direitus umanus, no mós la adekuadamente kumpre arguidu sira-nia direitus umanus tuir ICCPR hanesan validadu iha Konstituisaun Timor-Leste. Governu Timor-Leste, no liului Ministériu Justisa, Tribunál sira, Ministériu Públiku, Defensoria Públika no advogadu privadu sira tenke kontinua foti sasukat pozitivu hodi garante katak sistema judisiál tomak bele responde ho efetivu ba kazu VBJ, hadi'ak sistema tribunál nia efikásia hodi administra justisa no adekuadamente kumpre vítima, labarik no ema ho defisiénsia sira-nia nesesidade espesífika iha kazu VBJ.

5. REKOMENDASAUN

Bazeia ba konklusaun sira iha survey ne'e, JSMP halo rekomentasaun sira tuir mai:

Ministériu Justisa tenke:

1. fasilita edukasaun legál no treinamento ne'ebé kontínuu, kualidade aas no espesializadu ba reprezentante, juis **no** ofisiál tribunál hotu-hotu, liuhosi Sentru Formasaun Jurídika ka meiu sira seluk:
 - a. oinsá bele hadi'ak sira-nia atitude no atendimento ba reprezentante no parte sira, liului parte sira iha kazu VBJ.
 - b. hodi hatudu no promove igualdade jéneru iha sistema lei kriminál nia laran.
 - c. hodi trata vítima sira ho kompaixaun no sensibilidade (inklui sensibilidade jéneru), trata vítima sira ho empatia no komprensaun, no respeita sira-nia dignidade no privasidade.
 - d. hodi hasa'e sira-nia perísia iha kazu sira ne'ebé relasiona ho jéneru no VBJ, no prosesu prática di'ak sira ba julgamentu VBJ.
 - e. hodi responde efetivamente no adekuadamente se vítima husu pergunta ba sira.
 - f. kona-ba violénsia kontra feto no labarik feto ba ninia atór hotu-hotu ne'ebé lida ho violénsia bazeia ba jéneru.
 - g. kona-ba muda hahalok, comprende vítima nia pozisaun no halakon dezigualdade jéneru ne'ebé iha abut metin, ho dezafia estereótipu no prejuizu sira ne'ebé mosu tanba norma sosiál sira ne'ebé diskriminatóriu ba jéneru ne'ebé prevalente iha sosiedade Timor-Leste.²⁸

²⁸ Relatório Spotlight 2022 página 21.

- h. kona-ba aplika lei kriminál ho kuidadu hodi efetivamente kastiga violénsia kontra feto, ho foku partikulár hodi efetivamente uza dispozisaun sira ne'ebé agora daudaun ladún utilizadu (hanesan kompensasaun, alimentasaun, medida koasaun no medida protesaun, pena serbisu komunitáriu).²⁹
- 2. altera lei ne'ebé regula treinamentu inisiál ba magistratu judisiál, prokuradór no defensór públiku sira³⁰ hodi espesifikamente inklui VBJ no violénsia doméstika nu'udar matéria.³¹ JSMP nota katak kursu ne'e hanorin tiha ona iha Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária, maibé lei tenke inklui rekizitu ida, hodi garante katak formasaun ne'e kontinua no subliña ninia importânsia.
- 3. Asegura katak Sentru Formasaun Jurídika no Judisiária hanorin materiá kona-ba VBJ no violénsia doméstika ho kle'an liu, klaru liu no ho edukasaun espesífiku kona-ba artigu ida-idak ne'ebé relevante ba VBJ.
- 4. prepara orientasaun sira kona-ba oinsá tenke aplika pena ba arguidu iha kazu VBJ hodi garante konsisténsia, efetividade no transparénsia iha prosesu foti desizaun.
- 5. konsidera atu estabelese lista espesiál ba juis sira ho espesializasaun iha kazu VBJ hodi maneja kazu VBJ ho nune'e bele trata kazu sira ne'e ho eficiente no maneira ne'ebé konsistente.
- 6. halo tan peskiza hodi identifika kompeténsia profisionál espesífika sira ne'ebé juis no ofisiál tribunál sira presiza no halo treinamentu ba kompeténsia sira ne'e.
- 7. fasilita no finansia atividade sensibilizasaun kona-ba VBJ no asesu ba justisa iha komunidade sira, liuliu iha área rurál no ba ema vulneravel, ho nune'e ema barak liu hatene kona-ba kestaun sira ne'e, saida mak sira bele halo no sira-nia direitu hodi hetan asesu ba asisténsia legál, sein haree karik prokuradór ida envolvidu ka la envolvidu iha sira-nia kazu.

Ministériu Justisa no Tribunál tenke:

- 8. Prioritiza hadi'ak facilidade sira iha tribunál hodi fornese facilidade hotu-hotu ne'ebé presiza atu hala'o audiénsia sira ho efetivu, inklui:
 - a. fó sala espesífika ba kada parte, liuliu ba vítima sira (inklui vítima sira ho defisiénsia) no labarik sira, no testemuña molok no durante julgamentu.
 - b. fó fatin ne'ebé privadu no konfidensiál ba kada reprezentante atu ko'alia ho sira-nia cliente hodi garante parte sira simu konsellu legál ne'ebé efetivu no bele komunika ho sira-nia advogadu hanesan hatuur ona iha ICCPR.
 - c. hadi'ak kondisaun atu hetan asesu, no facilidade sira iha tribunál, ba ema ho defisiénsia (n.e. rampa ida) iha tribunál hotu-hotu.
 - d. fó kadeira barak liu iha sala audiénsia, liuliu bainhira iha reprezentante ka arguidu múltiplu.

²⁹ Relatório Spotlight 2022 página 18-22, sita CEDAW, Observasaun konkluziva kona-ba relatório sira hosi Timor-Leste ba revizaun periódika segunda no terceira ne'ebé tau hamutuk, 24 Novemburu 2015, para. 17(h).

³⁰ Dekretu-Lei Nú. 10/2020, iha 25 Marsu 2020.

³¹ Relatório Spotlight 2022 página 22.

- e. garante iha fatin hein iha tribunál hotu-hotu, no/ka kadeira sira ba ema hotu-hotu ne'ebé hein.
 - f. hadi'ak sinál sira ne'ebé fó diresaun iha tribunál.
 - g. kontinua atu fó asesu ba mikrofone se parte ida husu.
 - h. ho polísia, arranja transporte hodi tula vítima sira no testemuñu sira filafali iha tempu kalan.
 - i. kria sala audiénsia iha tribunál móvel sira hotu.
 - j. fasilita asesu ba internet ne'ebé di'ak liután iha tribunál sira.
 - k. konsidera nesesidade hosi parte sira ne'ebé tenke lori labarik sira ba tribunál.
9. prosesa kazu VBJ lailais liu hodi garante reparasaun lailais ba vítima sira, parte sira bele hatene rezultadu ho lailais no vítima bele sente seguru. Ida ne'e importante liuliu bainhira arguidu no vítima kontinua moris hamutuk durante prosesu tribunál, no kazu sira ne'ebé envolve labarik ka violénsia seksuál.
10. hasa'e tribunál nia rekursu umanu hodi prosesa volume kazu VBJ agora daudaun, inklui fó finansiamentu no rekruta juis adisionál sira, no ofisiál tribunál no funzionáriu apoiu hanesan ofisiál tribunál no asistente administrativu. Ida ne'e objetivu hodi hamenus tempu atu hein ba parte no reprezentante sira bainhira buka informasaun kona-ba sira-nia kazu ka tuir julgamentu.

Tribunál tenke:

11. fasilita tribunál móvel sira iha distritu hotu-hotu, uza tribunál móvel sira barak liu hodi hamenus distánsia ba parte sira atu halo viajen, no deside fatin atu hala'o julgamentu (inklui komponente hotu-hotu iha julgamentu) bazeia ba parte sira-nia hela fatin.
12. hadi'ak jestauñ projetu internu, organizasaun no komunikasaun iha Tribunál nia laran no entre ofisiál tribunál no juis sira hodi halo julgamentu sira lailais liu, hasa'e prosesu sira-nia pontualidade no hamenus tempu atu hein. Hodi halo ida-ne'e, Tribunál tenke:
- a. hadi'ak koordenasauñ oráriu ba audiénsia sira hodi hamenus número kazu sira ne'ebé marka oráriu ba tempu hanesan, marka kazu ho número realista ba tempu no loron partikulár, no inklui informasaun lolos kona-ba julgamentu nia durasaun prevista (n.e. loron tomak, ka dadeer de'it)
 - b. evita mudansa ba oráriu julgamentu iha momentu ikus liu, depoizde notifika parte sira,
 - c. fó notifikasaun sedu ba reprezentante no parte sira kuandu sei adia julgamentu (n.e. kuandu juis tuir formasaun) *molok* parte sira komesa halo viajen ka to'o iha tribunál
 - d. kuandu julgamentu adia nafatin, komunika kedas informasaun ne'e ba reprezentante no parte sira
 - e. fó informasaun ne'ebé klaru, loos no frekuente ba parte no reprezentante sira, molok julgamentu no mós iha loron ne'ebé marka oráriu, enkuantu sira hein iha fatin hein.
 - f. konsidera parte sira-nia nesesidade bainhira planeia oráriu (hanesan fó kuidadu ba oan sira, distánsia hosi sira-nia uma nst) no garante atu

marka oráriu ba julgamentu ne'ebé sei hala'o iha fatin ne'ebé di'ak liu hotu ho fasilidade apropriada.

Importante tebes atu hadi'ak problema adiamentu iha prosesu rezolve kazu VBJ ho nune'e Timor-Leste bele kumpre direitus umanus ba arguidu atu hetan julgamentu sein atrazu la nesesáriu no hodi fasilita reparasaun lailais ba vítima sira, no mós hadi'ak parte sira-nia persepsaun kona-ba juis sira-nia imparsialidade no sira-nia konfiansa ba sistema tribunál.

13. garante katak vítima sira informadu kona-ba bainhira tribunál sei halo desizaun no fó oportunidade atu marka prezensa iha tribunál hodi komprende desizaun.

- a. Maske parte sira-ne'e la atende, tribunál tenke garante katak sira simu kópia hosi desizaun no prokuradór tenke garante katak sira esplika desizaun ba vítima.
- b. Sistema ne'e falla kuandu entre vítima hamutuk 32, iha vítima 18 ne'ebé responde katak prokuradór ka tribunál la esplika desizaun ba sira.

14. garante katak parte hotu-hotu, liuliu vítima sira, simu kopia desizaun iha sira-nia kazu ne'ebé halo tuir rekizitu iha Artigu 92(2) hosi Kódigu Prosesu Penál.

- a. Desizaun ne'e tenke fó ba parte sira pelumenus iha lia-Portugés no Tetun atu nune'e parte sira bele komprende.
- b. Ofisiál tribunál sira tenke ativamente envolvidu iha administrasaun hodi fó kópia desizaun ba parte sira.

15. estabelese rejistru públiku ba desizaun sira ne'ebé fó asesu di'ak ba parte sira, hodi kumpre di'ak liután direitu ba audiénsia ne'ebé justa no pública³², sein divulga parte sira-nia informasaun pesoál tuir nesesidade atu proteje vítima sira-nia privasidade.

16. hasa'e persepsaun entre parte no reprezentante sira katak prosesu tribunál ne'e justu no juis sira independente no imparsiál, no iha konfiansa ba sistema justisa ho:

- g. hatudu profisionalizmu no kompeténsia,
- h. labele duun sira (sira hatudu komportamentu di'ak),
- i. garante no subliña juis sira no tribunál nia imparsialidade, inklui hatudu katak juis la iha interesse, ka presaun ruma, iha kazu ida
- j. hasa'e tribunál nia efikásia hodi rezolve kazu sira, no audiénsia sira-nia pontualidade, organizasaun no halo lailais liu
- k. trata parte sira igualmente sein parsialidade ka diskriminasaun
- l. ko'alia ho lia-tetun ne'ebé simples hodi parte sira komprende,

17. ho ativu liu fó informasaun kona-ba parte sira-nia direitu sira iha aktu prosesuál. Porezemplu, bele esplika momoos parte sira-nia direitu sira ho maneira ne'ebé komprehensivel iha notifikasioun kona-ba data audiénsia ne'ebé fó ba parte sira.³³

18. esplika momoos desizaun ba parte sira ho maneira simples ne'ebé parte hotu-hotu bele komprende no parte sira-nia direitu sira bainhira prosesu tribunál remata, no garante katak parte sira komprende sentensa no ninia

³² Article 14(1) hosi ICCPR no Artigu 75 hosi Kodigu Prosesu Penal.

³³ Haree artigu 59(3) no 212 hosi Kodigu Prosesu Penal (ho alterasaun) no práтика di'ak liu hodi fó klareza iha prosesu tribunál sira ba parte sira.

konsekuénsia sira, inklui ba vítima. Tuir loloos labele iha situasaun ne'ebé entre kondenadu 8, iha kondenadu 2 iha prizaun laran, bainhira halo survei ne'e, no sira la komprende desizaun iha sira-nia kazu.

19. garante prosesu tribunál klaru no parte sira komprende saida mak akontese daudaun iha tribunál no durante prosesu hodi kumpre arguidu nia direitu atu simu informasaun ho lailais no detalladu iha lian ne'ebé nia komprende kona-ba natureza no kauza ba akuzasaun³⁴, no hodi hasa'e sentimentu kona-ba transparénsia no konfiansa entre parte sira no tribunál. Hodi halo ida-ne'e, Tribunál tenke:

- a. fó informasaun barak liu, di'ak liu no kompreensivel liu ba parte sira ho nune'e sira komprende prosesu tribunál,
- b. konvida parte sira atu husu pergunta sira hodi konfirma sira-nia komprensaun,
- c. husu parte sira ho detalle kona-ba sira-nia kapasidade atu komprende lia-tetun
- d. organiza durubasa ne'ebé ko'alía parte nia lingua materna kuandu sira-nia kapasidade atu uza lia-tetun la suficiente hodi komprende tribunál nia linguajen ne'ebé komplikadu,
- e. hadi'ak sira-nia esplikasaun ne'ebé fó ba parte sira kona-ba prosesu,
- f. ko'alía lia-tetun ne'ebé simples no ko'alía neineik, no
- g. haree parte sira-nia linguajen isin hodi hetan komentáriu kona-ba sira-nia kompriensaun.

20. Hadi'ak parte sira-nia (liuliu vítima nia) interasaun ho tribunál ho nune'e sira sente seguru no confortavel liu no provavelmente sei kontinua sira-nia interasaun ho prosesu tribunál ho:

- a. serbisu ho prokuradór sira no polísia hodi hamenus dala hira vítima fó ninia deklarasaun (ezemplu, liu hosi artigu 230 no 238L *Kodigu Prosesu Penal*), no
- b. hasai arguidu hosi sala audiénsia ho nune'e vítima ka testemuña la presiza haree arguidu bainhira fó sasin,³⁵ no
- c. kria espasu sira ketaketak ba vítima no arguidu atu hein no hasoru malu ho sira-nia reprezentante durante julgamento.

21. hadi'ak tribunál nia sistema administrasaun ho kontinua hadi'ak:

- a. halo fasil liu atu konsulta arkivu,
- b. klarifika responsabilidade organizasionál no administrativa iha tribunál entre juis sira, pesoál tribunál no reprezentante sira,
- c. kualidade no funsaun hosi tribunál nia website,
- d. asesu ba lei no dokumentu sira iha área judisiál, inklui liuhosi meiu teknolójiku, no
- e. jestaun ba baze-dadus kazu sira.

22. establese prosesu hodi simu komentáriu hodi aprende barak liután, no hetan informasaun loloos, kona-ba utilizadór tribunál sira-nia esperiénsia, persepsaun sira no nível satisfasaun, no oinsá tenke hadi'ak tribunál nia atendimentu.

³⁴ Artigu 14(3)(a) hosi ICCPR.

³⁵ Haree artigu 263 hosi Kodigu Prosesu Penal.

23. garante parte no reprezentante hotu-hotu simu notifikasi saun kona-ba audiénsia no fó informasaun hotu-hotu ne'ebé relevante ba parte sira-nia reprezentante, inklui kópia akuzasaun no ajenda julgamentu.
24. konsidera atu uza vídeo-konferénsia hodi halo julgamentu ka parte ida (n.e. testemuňu) prezente ka halo deklarasaun bainhira parte sira hela dook ka iha obstákulu atu marka prezensa iha tribunál.
25. menus kustu ba parte sira ne'ebé asesa justisa, inklui:
- halo julgamentu lailais liu,
 - hadi'ak prosesu marka oráriu ba julgamentu hodi evita parte sira halo viajen la nesesáriu hodi tuir julgamentu ne'ebé adia tiha ona no garante katak parte sira bele filafali hosi tribunál iha loron hanesan
 - utiliza tribunál móvel sira no organiza julgamentu sira iha fatin ne'ebé besik parte sira-nia uma, hodi hamenus kustu viajen.
26. garante katak desizaun eskrita sira publika lailais depoizde desizaun verbál, ho nune'e reprezentante sira iha tempu suficiente hodi determina karik nesesáriu ka apropiadu hodi hato'o rekursu.

Prokuradór, Defensór Públiku no Advogadu Privadu sira tenke:

27. signifikativamente hadi'ak atendimento ne'ebé sira fó ba sira-nia cliente/vítima, fó konsellu ho kualidade di'ak no abranjente ba cliente/vítima, rona sira-nia cliente nia instrusaun ka vítima nia preferénsia sira, no kumpre sira-nia obrigasaun bazeia ba lei sira ne'ebé aplicavel ba sira-nia profisaun, inklui LKVD.
28. halo kontaktu regulár ho sira nia cliente ka vítima no ajuda no akompañá sira-nia cliente iha faze hotu-hotu iha prosesu. Ida ne'e envolve hasoru malu privadamente ho sira-nia cliente ka vítima molok, durante no depoizde julgamentu iha instânsia hotu-hotu no durante tempu suficiente hodi kumpre sira-nia papél.
29. ativamente no efetivamente esplika ba sira-nia cliente sira ka vítima kona-ba:
- cliente/vítima nia direitu sira iha prosesu legál,
 - prosesu tribunál no oinsá tenke ko'alía iha tribunál,
 - rezultadu posivel sira iha kazu, no
 - ikus liu desizaun, ninia konsekuénsia sira ba cliente ka vítima no sira-nia direitu atu hato'o rekursu.³⁶
30. esplika informasaun ba, no fó konsellu ba sira-nia cliente ka vítima ho maneira ida ne'ebé klaru no simples, no garante katak cliente ka vítima komprende informasaun ne'ebé fó ba nia (inklui konvida cliente ka vítima atu husu pergunta iha kualkér momentu no haree ba sira-nia língua isin nian) ka halo esforsu hodi esplika tan ho maneira ne'ebé cliente sei komprende.
31. regularmente fó informasaun atualizada ba cliente ka vítima kona-ba progresu hosi prosesu tribunál ho nune'e sira hatene kona-ba situasaun iha sira-nia kazu no katak kazu ne'e kontinua la'o ba oin, mezmuke la iha informasaun foun kona-ba sira-nia kazu.

³⁶ Haree porezemplu artigu 300 no 316 hosi Kodigu Prosesu Penal.

- 32.informa sira-nia cliente/vítima ho lailais posivel kona-ba sé mak sai nu'udar sira-nia advogadu ba julgamentu.
- 33.garante katak sira-nia cliente ka vítima simu kópia desizaun hosi Tribunál no karik laiha, hetan desizaun ne'e no fó kópia ida ba cliente ka vítima.

Prokuradór sira tenke:

- 34.informa vítima sira kona-ba opsaun no serbisu sira ne'ebé disponivel ba sira, hanesan bá uma-mahon no hetan asisténsia legál pesoál hodi kumpre sira-nia obrigasaun sira tuir LKVD, asegura katak vítima sira iha asisténsia adekuada durante prosesu legál no fó-hatene sira kona-ba possibilidade atu husu indemnizasaun sivíl iha prosesu kriminál sira.³⁷
35. iha kazu ida-idak, aumenta reklamasaun sira kona-ba kompensasaun no alimentasaun ba kazu ne'ebé vítima iha direitu ba indemnizasaun no/ka alimentasaun hodi garante vítima sei simu reparasaun ne'ebé appropriadu.³⁸
36. se vítima hakarak, buka dalan sira ne'ebé permite vítima hela iha uma durante julgamentu ho afasta arguidu hosi uma durante prosesu ne'e la'o daudaun (uga medida protesaun, kosaun no/ka prevensaun no prizaun preventiva).³⁹
37. informa vítima sira kona-ba, no ajuda vítima sira atu, marka prezensa bainhira tribunál anunsia desizaun.

Defensoria Pública tenke:

- 38.garante katak arguidu hotu-hotu iha asesu ba defensór públiku iha tempu adekuadu no disponivel hodi hasoru malu ho arguidu molok ninia julgamentu.⁴⁰
- 39.esplika ba sira-nia cliente sira kona-ba Tribunál nia desizaun, ninia konsekuénsia sira ba cliente no sira-nia direitu atu hato'o rekursu. Ida ne'e partikularmente importante atu arguidu bele kumpre pena ne'ebé simu ona no uza sira-nia direitu atu rekere desizaun ne'e tuir nesesidade.⁴¹

Prokuradór no juis sira tenke:

- 40.aplika lei kriminál hodi efetivamente kastiga violénsia kontra feto no labarik sira, liului ho uza dispozisaun sira ne'ebé agora daudaun ladún utilizadu (hanesan hato'o pedidu ba kompensasaun ka alimentasaun iha kazu penál, husu medida koasaun no medida protesaun, ka uza opsaun alternativa ba sentensa).
- 41.konsidera opsaun alternativa ba sentensa iha kazu VBJ bainhira bele susar atu selu multa ka pena balu bele fó impaktu negativu mós ba vítima. Porezemplu, pena serbisu komunitáriu bele utiliza iha kazu VBJ maibé la iha respondente sira ne'ebe dehan katak arguidu simu ne'e. Konsiderasaun ba opsaun alternativa ba sentensa bele hasa'e parte sira-nia persepsaun katak desizaun ne'e justa.

³⁷ Artigu 7 Lei Kontra Violensia Domestika no Artigu 72F hosi Kodigu Prosesu Penal.

³⁸ Artigu 104 hosi Kódigu Penál no Artigu 29-34 hosi Lei Kontra Violensia Domestika.

³⁹ Artigu 186-203 hosi Kodigu Prosesu Penál.

⁴⁰ Artigu 60 no 68 hosi Kodigu Prosesu Penál.

⁴¹ Haree Artigu 60 iha Kodigu Prosesu Penál

42. konsidera vítima nia opiniaun kona-ba sentensa appropriada (liuliu relasiona ho karik prizaun ka pena suspensa sei suficiente ka se pena multa bele fó impaktu negativu ba sira) molok husu ka determina rezultadu partikulár.

Juis sira tenke:

43. kontinua atu hadi'ak sira-nia kompeténsia profisionál, no sira-nia atitude no kortezia ba parte no reprezentante sira. Ida-ne'e bele inklui fó tempu barak liu hodi hakalma parte sira no esplika saida mak akontese daudaun, evita adiamentu ba audiénsia sira, no efisientemente fó desizaun no komunika desizaun ba parte hotu-hotu.

44. foti desizaun iha kazu VBJ ne'ebé:

- a. klaru no komprensivel ba parte sira, tantu verbál komu eskritu.
- b. justu no apropiadu, no halo tuir lei no faktus,
- c. fasil hodi implementa, no
- d. iha efeitu disuasivu ba arguidu sira.

45. garante atu fó kredibilidade ba vítima nia sasin kona-ba konsentimentu, no garante katak sira la presume katak repetisaun signifika iha konsentimentu. Kuandu juis sira fó konsiderasaun favoravel liu ba sasin ida, juis sira tenke esplika ba parte no reprezentante sira, tanbasá halo nune'e, no oinsá halo tuir lei, ho nune'e parte hotu-hotu haree katak juis ne'e imparsiál.

Ofisiál tribunál sira tenke:

46. hadi'ak sira-nia atitude no atendimentu ba reprezentante no parte sira.

47. hadi'ak sira-nia komunikasaun ho reprezentante sira ho hasa'e sira-nia disponibilidade, asesu no resposta ba reprezentante sira-nia pedidu, liuliu advogadu privadu.

Polísia no Prokuradór sira tenke:

48. investiga krime no akuzasaun ho kle'an hodi garante evidénsia ne'e loos no hodi ezerse asaun penál hasoru ema ne'ebé loos.

Polísia tenke:

49. fó informasaun kona-ba parte sira-nia direitu iha prosesu legál (ezemplu kona-ba reprezentasaun legál ka fó depoimentu) no rezultadu posivel sira kuandu hato'o keixa bainhira sira reporta ba polísia. Informasaun sira-ne'e tenke fornese verbalmente ba parte sira ne'ebé atende estasaun polísia, iha kuadru-avizu atu informa públiku jerál no halo disponível ba autoridade lokál sira.

Órgaun administrativa judisiál hotu-hotu (n.e. Konsellu Superiór Polísia, Prokuradór Jerál ka Konsellu Superiór Ministériu Públiku, Prezidente COA no Konsellu Superiór Majistratura) tenke:

50. dezenvolve no publika regulamentu ka orientasaun operasionál espesífiku kona-ba práтика di'ak sira iha kazu VBJ ne'ebé integra práтика sira kona-ba justisa ne'ebé sensivel ba jéneru hodi suplementa lei. Porezemplu, bele kria regulamentu espesífiku sira ba:

- a. juis sira relasiona ho julga kazu sira ho perspetiva jéneru, no ba
- b. polísia no prokuradór sira relasiona ho práтика di'ak hodi hola vítima VBJ nia deklarasaun, no
- c. prokuradór sira kona-ba práтика di'ak sira hodi prepara akuzasaun iha kazu VBJ, inklui akuzasaun relevante no pedidu relacionadu sira ne'ebé tenke halo.⁴²

⁴² Bele kria orientasaun sira ne'e tuir Artigu 8 hosi Lei Kontra Violensia Domestika no Artigu 5(1)(c) hosi *Estatutu Ministériu Pùbliku Lei* (Nú.7/2022, iha 19 Maiu).

APÉNDISE SIRA

Survei sira ne'ebé JSMP uza atu halo entrevista ho respondente sira hanesan tuir mai:

Kestionáriu ba Tribunál nia cliente sira (vítima, arguidu, kondenadu no testemuña)

Pesoal uza de'it

Data entrevista	
Jurisdisaun Tribunál	<input type="checkbox"/> Dili <input type="checkbox"/> Baukau <input type="checkbox"/> Suai <input type="checkbox"/> Oekusi
Iha tribunál móvel?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
Tribunál móvel iha distritu ne'ebé?	
Respondente fó ninia konsentimentu informadu hodi partisipa iha entrevista	
Tuku hira respondente fó konsentimentu hodi entrevista (hahu tuku hira halo entrevista)	<input type="checkbox"/> Oras : minutu..... Dader <input type="checkbox"/> Oras :minutu..... lokriak
Karik iha, kondisaun ka limitasaun ba respondente nia konsentimentu	
Memburu pesoál nia naran ka inisiál ba konfirma respondente fó ninia konsentimentu (staff nia naran ka inisiál)	
Se ema ne'ebé seidauk tinan 14: Iha inanaman ka guarda ida-ne'ebé hamutuk ho labarik ne'e?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika

Pergunta introdusaun sira

1. Ita-nia jéneru	<input type="checkbox"/> Feto <input type="checkbox"/> Mane <input type="checkbox"/> Seluk
2. Ita-nia idade	<input type="checkbox"/> 0 – 5 <input type="checkbox"/> 6 – 14 <input type="checkbox"/> 15 – 17 <input type="checkbox"/> 18 – 20

	<input type="checkbox"/> 21 – 49 <input type="checkbox"/> 50 – 60 <input type="checkbox"/> 61 ba leten
3. Ita-nia Edukasaun	<input type="checkbox"/> Laiha <input type="checkbox"/> Pre-eskola <input type="checkbox"/> Primária <input type="checkbox"/> Pre-sekundária <input type="checkbox"/> Sekundária <input type="checkbox"/> Universidade
4. Ita hosi Suku ne'ebé?	
5. Ita hosi Sub-Distritu ne'ebé?	
6. Ita hosi Distritu ne'ebé?	
7. Ita identifika-an nu'udar ema LGBTIQ+?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
8. Ita lha defisiénsia?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
9. Karik sin, defisiénsia saida? (bele deskreve)	
10. Ita ba tribunál hanesan saida?	<input type="checkbox"/> Vítima <input type="checkbox"/> Arguidu <input type="checkbox"/> Kondenadu <input type="checkbox"/> Testemuña <input type="checkbox"/> Seluk

Tempu razoavel

11. Depoisde Ita-nia kazu lori ba prosesu judisiál: Lori tempu hira ba data julgamentu	
12. Depoisde Ita-nia kazu lori ba prosesu judisiál: Lori tempu hira ba desizaun iha ita nia kazu	
13. Tuir Ita-nia avaliasaun, oinsá tribunál prosesa Ita-nia kazu?	<input type="checkbox"/> Neneik loos <input type="checkbox"/> Neneik <input type="checkbox"/> Normál <input type="checkbox"/> Lais <input type="checkbox"/> Lais loos <input type="checkbox"/> Laiha

Asesu ba informasaun

Favór responde sin ka lae ba pergunta sira tuir mai:

14. Bainhira Ita entrega Ita-nia kazu, Ita komprende prosesu legál no rezultadu ikus hosi Ita-nia kazu?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika
15. Tribunál notifika Ita kona-ba data julgamentu ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
16. Ita hatene Ita-nia direitu sira iha prosesu justisa?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
17. Julgamentu ba ita-nia kazu uza lian (tetum ka portuges) ne'e ita hatene no komprende ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika
18. Se Ita responde lae, tribunál fó durubasa ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika
19. Ita simu ka lae kópia hosi tribunál nia dezisaun ba ita nia kazu?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika
20. Ita komprende tribunál nia desizaun iha Ita-nia kazu?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika

Favór responde ba pergunta hirak-ne'e hodi fó detallu tan kona-ba informasaun iha leten:

21. Ita uza meiu komunikasaun saida hodi komunika ho tribunál durante prosesu julgamentu?	<input type="checkbox"/> Diretamente <input type="checkbox"/> Postál <input type="checkbox"/> Karta <input type="checkbox"/> Telefone) <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> E-mail <input type="checkbox"/> Liu hosi ema seluk <input type="checkbox"/> Online liuhosi tribunál nia website <input type="checkbox"/> Laiha
22. Sé mak esplika tribunál nia dezisaun kazu ba Ita?	<input type="checkbox"/> Tribunál <input type="checkbox"/> Reprezentante <input type="checkbox"/> Kolega <input type="checkbox"/> Membru família <input type="checkbox"/> Xefi suku <input type="checkbox"/> Ema seluk (e.g. ALFeLa/J SMP) <input type="checkbox"/> Laiha
23. Oinsá Ita simu notifikasaun kona-ba	<input type="checkbox"/> Telefone

data julgamentu hosi tribunál?	<input type="checkbox"/> E-mail <input type="checkbox"/> Xefi suku <input type="checkbox"/> Xefi Aldeia <input type="checkbox"/> Polísia <input type="checkbox"/> Membru família <input type="checkbox"/> Ema seluk <input type="checkbox"/> Karta <input type="checkbox"/> Direitamente
24. Iha jerál, atu hetan informasaun kona-ba Ita-nia direitu sira mak:	<input type="checkbox"/> Difisil <input type="checkbox"/> Difisil loos <input type="checkbox"/> Fasil <input type="checkbox"/> Fasil loos <input type="checkbox"/> Laiha

Asesu ba reprezentante legál

25. Ita iha reprezentasaun iha tribunál? Karik sin:	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La aplika
26. Sé mak reprezenta Ita durante prosesu?	<input type="checkbox"/> Defensór Públiku <input type="checkbox"/> Prokuradór <input type="checkbox"/> Advogadu Privadu <input type="checkbox"/> Seluk <input type="checkbox"/> Laiha
27. Seluk ne'e se?	
28. Dala hira Ita hasoru no ko'alia ho Ita-nia reprezentante sira?	<input type="checkbox"/> Nunka <input type="checkbox"/> Dala Ida <input type="checkbox"/> Liu dala ida <input type="checkbox"/> Laiha
29. Ita hasoru ita nia reprezentante maizumenus tempu hira?	
30. Bainhira Ita hasoru malu ho Ita-nia reprezentante sira?	<input type="checkbox"/> Molok julgamentu <input type="checkbox"/> Durante julgamentu <input type="checkbox"/> Depoisde julgamentu <input type="checkbox"/> Laiha

Asesu ba justisa no prosesu loloos

31. Iha jerál, oinsá ita nia observasaun ba tribunál nia prosesu ba ita nia kazu?	<input type="checkbox"/> La klaru loos <input type="checkbox"/> La klaru <input type="checkbox"/> Klaru <input type="checkbox"/> Klaru loos <input type="checkbox"/> Laiha
---	--

32. Oinsá Ita avalia juis nia imparsialidade iha prosesa ita nia kazu?	<input type="checkbox"/> La imparsiál <input type="checkbox"/> Ladún imparsiál <input type="checkbox"/> Imparsiál uituan <input type="checkbox"/> Imparsiál liu <input type="checkbox"/> La hatene <input type="checkbox"/> Laiha
33. Favór indika Ita-nia konfiansa ba sistema justisa bazeia ba Ita-nia esperiénsia iha Ita nia kazu?	<input type="checkbox"/> Konfiansa ki'ik tebes <input type="checkbox"/> Konfiansa uitoan <input type="checkbox"/> Konfiansa natoon <input type="checkbox"/> Konfiansa ne'ebé aas <input type="checkbox"/> Konfiansa aas tebes <input type="checkbox"/> Laiha
34. Dala hira ita hetan pedidu hosi tribunál/ita nia reprezentante hodi fó deklarasaun hodi (n.e. la inklui deklarasaun ba polísia)?	<input type="checkbox"/> Dala ida <input type="checkbox"/> Dala rua <input type="checkbox"/> Liu dala 2 <input type="checkbox"/> Laiha
35. Tribunál no reprezentante sira halo Ita sente konfortavel no seguru ka la'e?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> Ituan <input type="checkbox"/> Laiha
36. Se tribunál foti desizaun ba ita nia kazu, tribunál konsidera faktus sira parsialmente ka totalmente?	<input type="checkbox"/> Sin totalmente <input type="checkbox"/> Sin parsialmente <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La hatene <input type="checkbox"/> Laiha
37. Ita/arguidu simu pena saida hosi tribunál? (Se vítima hatene desizaun nee, sira tenke hatán pergunta 38-43 kona-ba arguidu nia sentensa. Se vítima la hatene desizaun nee, sira la presiza hatán ba pergunta sira nee.)	<input type="checkbox"/> Pena prizaun <input type="checkbox"/> Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun ba pena <input type="checkbox"/> Pena multa <input type="checkbox"/> Pena admoestasaun <input type="checkbox"/> Pena traballu ba komunidade <input type="checkbox"/> Seluk <input type="checkbox"/> Laiha
38. Seluk bele deskreve	
39. Se pena prizaun tinan hira?	
40. Se pena suspensaun nia durasaun hira?	
41. Se pena multa, multa hira?	

42. Ita komprende pena ne'ebé hatún ba Ita/arguidu no konsekuénsia hosi pena ne'e?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> Ituan <input type="checkbox"/> La hatene
--	--

Sistema tribunál iha jerál

43. Favór deskreve Ita-nia persepsaun kona-ba kustu atu hetan asesu ba justisa, inklui kualkér kustu hodi halo viajen, hahán ka alojamentu hodi tuir prosesu iha tribunál?	<input type="checkbox"/> Kustu ki'ik tebes <input type="checkbox"/> Kustu ki'ik <input type="checkbox"/> Kustu natoon <input type="checkbox"/> Kustu aas <input type="checkbox"/> Kustu aas tebes <input type="checkbox"/> Laiha
44. Opsional, tanbasá? Bele deskreve	

45. Bazeia ba Ita-nia prosedimentu, favór indika Ita-nia nivél kontente kona-ba elementu sira tuir mai kona-ba asesu serbisu no sistema tribunál iha jeral. (Tau vistu iha kuluna tuir mai)

Perguntas	La kontente (1)	Kontente ituan (2)	Kontente Mediu (3)	Kontente (4)	Kontente loos (5)	Laiha resposta (6)
Serbisu jerál iha tribunál, juis no pesoál tribunál (bazeia ba atendimentu)						
Kondisaun asesu no distansia ba tribunál						
Sinál diresaun sira iha edifísiu tribunál						
Kondisaun iha sala hein						
Fasilidade no serbisu tribunál iha						

jeral						
Mobiliáriu iha sala-tribunál						
Klaridade iha notifikasioun ne'ebé Ita simu ona hodi marka prezensa iha tribunál						
Durasaun entre momentu Ita simu notifikasioun atu marka prezensa no loron ne'ebé hala'o audiénsia						
Audiénsia sira-nia pontualidade						
Pesoál tribunál sira-nia atitude no atendimento						
Pesoál naun-judisiál sira iha tribunál nia nivél kompeténsia (n.e. ofisiál tribunál)						
Juis no reprezentante sira-nia atitude no kortezia						
Lian ne'ebé juis no reprezentante sira uza						

Tempu ne'ebé alokadu hodi esplika Ita-nia argumentu iha audiénsia						
Prazu hodi fó- sai dezisaun						
Dezisaun nia klareza						
Dezisaun tribunál						
Informasaun ne'ebé tribunál fó ona						
Serbisu hosi Ita-nia reprezentante						

Opsonál: Favór fó razaun ba elementu balu:

46. Se Ita la kontente ho oinsá pesoál tribunál no judisiál nia atendimentu, tanbasá?	
47. Se fasilidade no serbisu sira iha tribunál mak la suficiente ba Ita-nia nesesidade, tanbasá?	
48. Se Ita la kontente ho serbisu ne'ebé fornese hosi Ita-nia reprezentante, tanbasá?	

Pergunta ba ita nia opiniaun

49. Ita hanoin katak dezisaun tribunál justu ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> La hatene
50. Opsonál: se la justu tanbasá? Bele deskreve	
51. Bazeia ba Ita-nia esperiénsia relasiona ho sistema tribunál, oinsá Ita avalia rekursu sira ne'ebé disponivel ba tribunál sira?	<input type="checkbox"/> La to'o loos <input type="checkbox"/> La to'o <input type="checkbox"/> To'o <input type="checkbox"/> Laiha
52. Ita hakarak fó komentáriu ka	

sujestaun kona-ba prosesu papel/intervensaun tribunál no sistema justisa iha jerál relasiona ho kazu VBJ?	
53. Vítima de'it: Ita simu asisténsia saida tan (hanesan alojamentu temporáriu/médiku)?	

Kestionáriu ba Prokuradór, Defensór Públiku no Advogadu privadu

Pesoál uza de'it

Data entrevista	
Jurisdisaun Tribunál	<input type="checkbox"/> Dili <input type="checkbox"/> Baukau <input type="checkbox"/> Suai <input type="checkbox"/> Oekusi
Iha tribunál móvel?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
Tribunál móvel iha distritu ne'ebé?	
Respondente fó ninia konsentimentu informadu hodi partisipa iha entrevista	
Tempu bainhira respondente fó konsentimentu hodi entrevista (oras hira)	
Karik iha, kondisaun ka limitasaun ba respondente nia konsentimentu	
Membru pesoál nia naran ka inisiál ba konfirma respondente fó ninia konsentimentu (staff nia naran ka inisiál)	

Pergunta intrudusaun sira

1. Ita-nia jéneru:	<input type="checkbox"/> Feto <input type="checkbox"/> Mane <input type="checkbox"/> Seluk
2. Ita-nia idade:	<input type="checkbox"/> 15-17 <input type="checkbox"/> 18-49 <input type="checkbox"/> 50-60 <input type="checkbox"/> 61 ba leten
3. Ita identifika-an nu'udar ema LGBTQ+?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
4. Iha defisiénsia ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
5. Karik sin, defisiénsia saida?	
6. Ita serbisu nu'udar	<input type="checkbox"/> Seidauk to'o tinan 5

Prokuradór/Defensór/Advogadu iha Timor-Leste tinan hira ona? (hili ida no tau vistu ba tinan)	<input type="checkbox"/> Tinan 5 <input type="checkbox"/> Tinan 6 – 10 <input type="checkbox"/> Tinan 11 – 20 <input type="checkbox"/> Tinan 20 ba leten
7. Se Ita sai nu'udar advogadu privadu, Ita reprezenta Ita-nia cliente ho pro bono?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae <input type="checkbox"/> Laiha
8. Se Ita sai nu'udar advogadu privadu, oinsá Ita ezerse Ita-nia profisaun nu'udar advogadu?	<input type="checkbox"/> Mesak <input type="checkbox"/> Nu'udar membru grupu ka kompaña
9. Karik membru grupu, grupu saida?	<input type="checkbox"/> Sosiedade jurídiku privadu <input type="checkbox"/> Organizaun naun-governmentál (NGO)) <input type="checkbox"/> Organizaun sosiedade sivil (CSO) <input type="checkbox"/> Laiha
10. Iha jurisdisaun tribunál saida Ita prinsipalmente serbisu ba kazu VBJ?	

Pergunta kona ba Tribunál no kazu VBJ sira

11. Ita uza meius komunikasaun saida hodi komunika ho tribunál kona-ba prosesu julgamentu?	<input type="checkbox"/> Diretamente <input type="checkbox"/> Postál <input type="checkbox"/> Korreiu <input type="checkbox"/> Telefone <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> E-mail <input type="checkbox"/> Liu hosi ema seluk <input type="checkbox"/> Online liuhosi tribunál nia website <input type="checkbox"/> Laiha
--	--

Relasiona ho kazu violénsia bazeia ba jéneru, favór indika Ita-nia satisfasaun kona-ba elementu sira. (Tau vistu iha kuluna tuir mai ne'e)

Perguntas jerál sira	la kontente (1)	Konte nte ituan (2)	konte nte mediu (3)	konte nte (4)	konte nte loos (5)	laiha respo sta (6)
12. Atendimento público hosi tribunál sira.						
Koordenasaun hodi marka tempu (oráriu) audiénsia						
Asesu ba lei no dokumentu sira iha área judisiál						
Komunikasaun entre						

tribunál ho prokuradór, defensór no advogadu sira						
Organizasaun no responsabilidade administrativa ne'ebé klaru						
Funzionamentu tribunál nia website						
Kualidade hosi tribunál nia website						
Sinál diresaun sira iha edifísiu tribunál						
Informasaun ne'ebé fornese hosi tribunál						
Kondisaun no distansia asesu ba tribunál						
Fasilitade ne'ebé tribunál fornese iha jerál						
13. Relasaun ho tribunál						
Juis sira-nia atitude no kortezia (simu ema ho di'ak)						
Ofisiál tribunál sira-nia atitude no kortezia (simu ema ho di'ak)						
Juis sira-nia kompeténsia profisionál						
Ofisiál tribunál sira-nia kompeténsia profisionál						
(Husu de'it defensór no advogadu) Prokuradór sira nia kompeténsia profisionál						
(Husu de'it prokuradór no advogadu) Defensór sira seluk nia kompeténsia profisionál						

(Husu de'it prokuradór no defensór) Advogadu sira nia kompeténsia profisionál					
Asesibilidade no disponibilidade ofisiál tribunál					
Responde lailais ba pedidu sira					
Kualidade noabilidade komunikasaun hosi ofisiál Tribunál ho reprezentante durante kazu sira					
Jestaun baze dadus ba prosesu sira					
Fasil atu konsulta ho arkivu					

14. Preparasaun no realizasaun julgamentu

Kondisaun hasoru malu ho cliente sira					
Konfortabilidade no seguransa ne'ebé fó ba parte sira (inklui vítima)					
Mobiliáriu no ekipamentu iha sala-audiénsia					
Audiénsia sira-nia pontualidade					
Organizasaun no realizasaun julgamentu					

15. Juis sira-nia desizaun sira

Desizaun klaru no bele komprende					
Prazu hodi notifika dezisaun					
Dezisaun sira fasil atu implementa					

Dezisaun ne'ebé justu no apropiadu					
Prosesu ne'e justu					

Opcionál: Favór fó razaun ba elementu balu

16. Se Ita la satisfas oinsá juis, pesoál judisiál no tribunál serbi Ita, tanbasá?	
17. Se facilidade no atendimento tribunál la suficiente ba Ita ka Ita-nia cliente, tanbasá?	
18. Se Ita la satisfás ho tribunál nia dezisaun, tanbasá?	

Pergunta ba ita nia opiniaun

19. Tuir Ita-nia opiniaun, tribunál fornese facilidade no serbisu suficiente hodi ajuda ema sira ho defisiénsia, feto no labarik iha kazu VBJ (n.e. asesu, sintina, tradusaun, sinál diresaun sira, sala ketak ida ba vítima, transporte)?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
20. Opcionál: Karik lae, tanbasá?	
21. Iha jerál, oinsá Ita nia avaliasaun ba prosesu julgamentu iha tribunál nian?	<input type="checkbox"/> La klaru loos <input type="checkbox"/> La klaru <input type="checkbox"/> Klaru <input type="checkbox"/> Klaru loos
22. Oinsá Ita nia avaliasaun ba juis sira-nia imparsialidade hodi hala'o prosedimentu?	<input type="checkbox"/> La imparsíál <input type="checkbox"/> Ladún imparsíál <input type="checkbox"/> Imparsíál uitoan <input type="checkbox"/> Imparsíál liu
23. Oinsá Ita nia avaliasaun ba juis sira-nia independénsia?	<input type="checkbox"/> La independente <input type="checkbox"/> Ladún indendente <input type="checkbox"/> Independente uitoan <input type="checkbox"/> Independente tebes
24. Tuir Ita-nia opiniaun, oinsá mudansa prosesu julgamentu iha tribunál relaciona ho kazu VBJ durante tinan lima ikus ne'e?	<input type="checkbox"/> Aat liu <input type="checkbox"/> Hanesan <input type="checkbox"/> Di'ak liu
25. Tuir Ita-nia opiniaun, oinsá mudansa	<input type="checkbox"/> Volume serbisu sa'e lailais liu

prosesu julgamentu iha tribunál relasiona ho kazu VBJ durante tinan lima ikus ne'e?	duké rekursus sira ne'ebé iha <input type="checkbox"/> Volume serbisu sa'e hanesan ho rekursus sira ne'ebé iha <input type="checkbox"/> Rekursus sira ne'ebé iha sa'e lailais liu duké volume serbisu
26. Tuir Ita-nia opiniaun, serake rekursus material sira ne'ebé tribunál sira iha to'o ka lae?	<input type="checkbox"/> La to'o loos <input type="checkbox"/> La to'o <input type="checkbox"/> To'o
27. Tuir Ita-nia opiniaun, serake rekursu umanu ne'ebé tribunál sira iha to'o ka lae?	<input type="checkbox"/> La to'o loos <input type="checkbox"/> La to'o <input type="checkbox"/> To'o
28. Tuir Ita-nia esperiénsia, iha kazu VBJ, tribunál hatún sentensa ida ne'ebé mak barak liu iha tribunál ne'ebé Ita serbisu ba daudaun?	
29. Serake ita iha komentáriu ka sujestaun kona-ba operasaun tribunál nian no sistema justisa iha jerál relasiona ho kazu VBJ?	

Kestionáriu ba juis sira no pesoál tribunál sira

Pesoál uza de'it

Data entrevista	
Jurisdisaun Tribunál	<input type="checkbox"/> Dili <input type="checkbox"/> Baukau <input type="checkbox"/> Suai <input type="checkbox"/> Oekusi
Iha tribunál móvel?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
Tribunál móvel iha distritu ne'ebé?	
Respondente fó ninia konsentimentu informadu hodi partisipa iha entrevista	
Tempu bainhira respondente fó konsentimentu hodi entrevista (oras hira)	
Karik iha, kondisaun ka limitasaun ba respondente nia konsentimentu	
Membru pesoál nia naran ka inisiál ba konfirma respondente fó ninia konsentimentu (staff nia naran ka inisiál)	

Pergunta introdusaun sira

1. Ita-boot nia jéneru:	<input type="checkbox"/> Feto <input type="checkbox"/> Mane <input type="checkbox"/> Seluk
2. Ita-boot nia idade:	<input type="checkbox"/> 15-17 <input type="checkbox"/> 18-49 <input type="checkbox"/> 50-60 <input type="checkbox"/> 61 ba leten
3. Ita-boot identifika-an nu'udar ema LGBTIQ+?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
4. Iha defisiénsia ka lae?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
5. Karik sin, defisiénsia saida?	
6. Ita-boot halo papél hanesan saida?	<input type="checkbox"/> Juís <input type="checkbox"/> Ofisiál justisa

	<input type="checkbox"/> Seluk
--	--------------------------------

Serbisu no relasaun ho Tribunál

7. Tribunál uza meiu komunikasaun saida hodi komunika ho utilizadór tribunál (n.e. reprezentante, vítima, arguidu)?	<input type="checkbox"/> Direitamente <input type="checkbox"/> Postál <input type="checkbox"/> Korreiu <input type="checkbox"/> Telefone <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> E-mail <input type="checkbox"/> Liu hosi ema seluk <input type="checkbox"/> Online liuhosi tribunál nia website <input type="checkbox"/> Laiha
8. Karik tribunál ofereše durubasa ba parte sira kuandu lia-tetun la'ós sira-nia lingua materna?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
9. Iha-jerál, oinsá ita-boot nia avaliaun ba prosesu julgamentu iha tribunál nian?	<input type="checkbox"/> La klaru loos <input type="checkbox"/> La klaru <input type="checkbox"/> Klaru <input type="checkbox"/> Klaru loos

Relasiona ho kazu violénsia bazeia ba jéneru oinsá Ita-boot nia opiniaun kona-ba elementu sira ne'e. (Tau vistu iha kuluna tuir mai ne'e)

	Aat Liu (1)	Aat (2)	Natoo n (3)	Di'ak (4)	Di'ak Liu (5)	Laiha respo sta (6)
10. Serbisu jerál sira						
Atendimentu públiku hosi tribunál sira						
Koordenasaun hodi marka tempu (oráriu) audiénsia.						
Asesu ba lei no dokumentu sira iha área judisiál						
Komunikasaun entre tribunál, prokuradór, defensór no advogadu sira						
Organizasaun no						

responsabilidade administrativa ne'ebé klaru						
Funzionamentu tribunál nia website						
Kualidade hosi tribunál nia website						
Sinál diresaun sira iha edifísiu tribunál						
Informasaun ne'ebé fornese hosi tribunál						
Kondisaun sira hodi fó asesu no distansia ba tribunál						
Fasilitade ne'ebé tribunál fó iha jerál						
11. Relasaun ho utilizadór tribunál						
(Husu ofisiál tribunál deit) Juis sira-nia atendimentu (simu ema ho di'ak)						
(Husu juis deit) ofisiál tribunál sira-nia atendimentu (simu ema ho di'ak)						
Advogadu sira-nia atendimentu (simu ema ho di'ak)						
(Husu ofisiál tribunál deit) Juis sira-nia kompeténsia profisionál						
(Husu juis deit) ofisiál tribunál sira-nia kompeténsia profisionál						
Advogadu sira-nia kompeténsia profisionál						
(Husu juis deit) ofisiál tribunál sira-nia asesibilidade no						

disponibilidade ba utilizadór tribunál sira						
Responde lailais ba pedidu sira						
Kualidade noabilidade komunikasaun hosi tribunál ho reprezentante durante kazu sira						
Jestaun baze dadus ba prosesu sira						
Fasil atu konsulta ho arkivu						
12. Preparasaun no konduta julgamententu						
Konfortabilidade no seguransa ne'ebé fó ba parte sira (inklui vítima)						
Kondisaun enkontru entre reprezentante no cliente sira						
Mobiliáriu no ekipamentu iha sala-audiénsia						
Audiénsia sira-nia pontualidade						
Organiza no realizaun julgamentu						
13. Juis sira-nia desizaun sira						
Desizaun klaru no bele komprende						
Prazu hodi notifika dezisaun						
Dezisaun sira fasil atu implementa						
Dezisaun ne'ebé justu no apropiadu						
Prosesu ne'e justu						

Pergunta ba Ita-boot nia opiniaun

14. Oinsá ita-boot nia avaliasaun ba tribunál nia imparsialidade hodi hala'o prosedimentu?	<input type="checkbox"/> La imparsiál <input type="checkbox"/> Ladún imparsiál <input type="checkbox"/> Imparsiál uitoan <input type="checkbox"/> Imparsiál liu
15. Oinsá ita-boot nia avaliasaun ba tribunál nia independénsia?	<input type="checkbox"/> La independente <input type="checkbox"/> Ladún independente <input type="checkbox"/> Independente ituan <input type="checkbox"/> Independente tebes
16. Oinsá ita-boot avalia karik utilizadór sistema tribunál (n.e. reprezentante, vítima, arguidu) satisfás ho serbisu tribunál, ho eskala 1 to'o 5, ne'ebé 1 indika la satisfás no 5 indika satisfás tebes?	<input type="checkbox"/> La satisfás) (1) <input type="checkbox"/> Ladún satisfás) (2) <input type="checkbox"/> Satisfás natoon) (3) <input type="checkbox"/> Satisfás) (4) <input type="checkbox"/> Satisfás tebes) (5)
17. Tuir ita-boot nia opiniaun, oinsá mudansa prosesu julgamentu iha tribunál relasiona ho kazu VBJ durante tinan lima ikus ne'e ?	<input type="checkbox"/> Aat liu <input type="checkbox"/> Hanesan <input type="checkbox"/> Di'ak liu
18. Oinsá ita-boot nia avaliasaun ba mudansa rumá iha tribunál relasiona ho pezu serbisu ba kazu sira kona ba VBJ durante tinan 5 ikus ne'e?	<input type="checkbox"/> Volume traballu sa'e lailais liu duké rekursu sira ne'ebé iha Karik lae, tanbasá? <input type="checkbox"/> Volume traballu sa'e hanesan ho rekursu sira ne'ebé iha <input type="checkbox"/> Rekursu sira ne'ebé iha sa'e lailais liu duké volume serbisu
19. Tuir ita-boot nia opiniaun, serake rekursu material sira ne'ebé tribunál sira iha to'o ka lae?	<input type="checkbox"/> La to'o loos <input type="checkbox"/> La to'o <input type="checkbox"/> To'o
20. Tuir Ita-boot nia opiniaun, serake rekursu umanu ne'ebé tribunál sira iha to'o ka lae?	<input type="checkbox"/> La to'o loos <input type="checkbox"/> La to'o <input type="checkbox"/> To'o
21. Tuir Ita-boot nia opiniaun, tribunál fornese facilidade no serbisu suficiente hodi ajuda ema sira ho defisiénsia, feto no labarik iha kazu VBJ (n.e. asesu, sentina, tradusaun, sinál sira, sala ketak ida ba vítima, transporte)?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae

22. Karik lae, tanbasá?	
23. Tuir Ita-boot nia esperiénsia, iha kazu VBJ, tribunál hatún sentensa ida ne'ebé mak barak liu iha tribunál ne'ebé Ita-boot serbisu ba daudaun?	
24. Ita-boot tuir treinamentu ka kapasitaun espesífika hodi liga ho kazu VBJ?	<input type="checkbox"/> Sin <input type="checkbox"/> Lae
25. Karik sin, tipu treinamentu saida?	
26. Serake ita-boot iha komentáriu ka sujestaun kona-ba operasaun tribunál nian no sistema justisa iha jerál relasiona ho kazu VBJ?	